

MEGANE

MEGANE

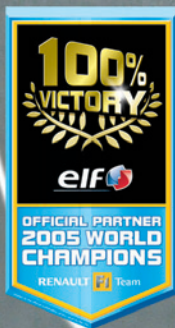
MEGANE



RENAULT

MEGANE

ELF vyvíja pre Renault kompletný rad olejov: oleje do motora, oleje do mechanických a automatických prevodoviek.



Tieto oleje sú vďaka výskumom v oblasti Formule 1 na vysokej technologickej úrovni.

Vďaka pokroku dosahovanému vývojovými strediskami Renault tento rad plne zodpovedá aktuálnym špecifikám vozidiel našej značky.

► Oleje ELF prispievajú k výkonnostným parametrom vášho vozidla.



Renault odporúča homologované oleje ELF na výmenu aj dopĺňanie.
Poradte sa v servise Renault, alebo pozrite www.lubricants.elf.com

Upozornenie: v záujme optimálnej funkcie motora môže byť používanie oleja pri niektorých vozidlách obmedzené. Pozrite v servisnej knižke.



Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho technické prednosti.
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky drobné problémy, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by predsa ešte zostali nejaké nejasnosti, odborníci našej siete RENAULT vám vždy ochotne poradia a pomôžu.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla RENAULT.

Rozmnožovanie alebo preklad celého textu, či jeho častí, je zakázaný bez písomného súhlasu RENAULT, 92100 Billancourt 2006.



Stručný prehľad

	– Tlak vzduchu v pneumatikách	0.4 - 0.5
	– Karta RENAULT: používanie	1.2 – 1.08
	– Systémy pripútania detí	1.29 → 1.39
	– Svetelné kontrolky (prístrojová doska)	1.44 → 1.58
	– Štartovanie/vypnutie motora	2.3 → 2.5
	– Jazda	2.2 → 2.36
	– Systém kontroly tlaku v pneumatikách	2.15 → 2.18
	– Elektronický stabilizačný program: ESP	2.19
	– Systém ochrany proti preklzovaniu: ASR	2.20 - 2.21
	– Pomoc pri brzdení v kritickej situácii	2.24
	– Regulátor - obmedzovač rýchlosti	2.25 → 2.31
	– Pevná sklená zasúvacia strecha	3.2 – 3.7
	– Kúrenie/klimatizácia	3.8 → 3.22
	– Kapota motora/údržba	4.2 → 4.14
	– Praktické rady (výmena žiaroviek, poistky, opravy, poruchy činnosti)	5.2 → 5.38

O B S A H

Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v baroch za studena)

Verzie	1.6 16V – 1.5 dCi		2.0 16V – 2.0 T		1.9 dCi		2.0 dCi	
Rozmery pneumatik	195/65 R15 H 205/55 R16 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	205/55 R16 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	195/65 R15 H 205/55 R16 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	205/55 R16 V	205/50 R17 V
Rozmery diskov	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 16	6,5 J 17
Používanie mimo diaľnice								
– Predné	2,2	2,2	2,2	2,3	2,2	2,4	2,4	2,6
– Zadné	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
Používanie na diaľnici (1)								
– Predné	2,3	2,4	2,4	2,5	2,4	2,6	2,6	2,8
– Zadné	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2	2,2
Rezervné koleso	2,3	2,4	2,4	2,5	2,4	2,6	2,6	2,8

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

(1) Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (maximálna povolená celková hmotnosť) a s príviesom.

Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v PSI za studena)

Verzie	1.6 16V – 1.5 dCi		2.0 16V – 2.0 T		1.9 dCi		2.0 dCi	
Rozmery pneumatík	195/65 R16 H 205/55 R16 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	205/55 R16 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	195/65 R16 H 205/55 R16 H 205/55 R16 V	205/50 R17 V	205/55 R16 V	205/50 R17 V
Rozmery diskov	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 15 6,5 J 16	6,5 J 17	6,5 J 16	6,5 J 17
Používanie mimo diaľnice								
– Predné	32	32	32	33	32	35	35	38
– Zadné	32	32	32	32	32	32	32	32
Používanie na diaľnici (1)								
– Predné	33	35	35	36	35	38	38	40
– Zadné	32	32	32	32	32	32	32	32
Rezervné koleso	33	35	35	36	35	38	38	40

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

(1) Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (maximálna povolená celková hmotnosť) a s príviesom.

Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **3 PSI**.

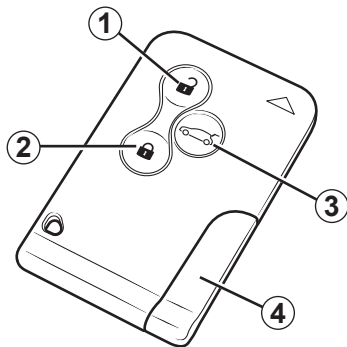
Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

25638

Karty RENAULT: všeobecné informácie, používanie, bezpečnostné zamykanie	1.2
Karta RENAULT	1.4
Dvere	1.9
Automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.13
Systém elektronického blokovania štartovania	1.14
Opierky hlavy - Sedadlá	1.15
Bezpečnostné pásy	1.18
Doplňkové zariadenia	1.21
pásov vpredu	1.21
pásov vzadu	1.25
bočnej ochrany	1.26
pri prevrátení	1.28
Bezpečnosť detí	1.29
Riadiaci panel	1.40
Kontrolné prístroje	1.44
Palubný počítač	1.49
Čas a vonkajšia teplota	1.59
Volant	1.60
Spätné zrkadlá	1.61
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.62
Vonkajšie osvetlenie a signalizácia	1.63
Nastavovanie svetlometov	1.66
Stierače / Ostrekovače	1.67
Palivová nádrž	1.69

KARTY RENAULT: všeobecné informácie



24088

- 1 Odomykanie všetkých dverí.
- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Zamykanie /Odomykanie dverí batožinového priestoru.
- 4 Integrovaný rezervný kľúč.

Odporúčanie

Neodkladajte kartu RENAULT na miesta, kde sa môže ohnúť alebo neúmyselne poškodiť, napr. pri sedení, ak je odložená v zadnom vrecku.

Karta RENAULT umožňuje:

- odomykanie / zamykanie dverí (bočných dverí a batožinového priestoru) a zátky palivovej nádrže (pozrite na nasledujúcich stranách);
- automatické zatváranie okien a strešného okna nájdete v kapitole 3, v časti „Impulzné otváranie okien: zatváranie na diaľku“ a „Elektrické strešné okno: zatváranie na diaľku“ (podľa vozidla);
- štartovanie motora pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“.

Dojazd

Napája ju batéria, ktorú je potrebné vymeniť, keď sa na prístrojovej doske objaví správa „vymeniť batériu karty“ (pozrite v kapitole 5, v časti „Karta RENAULT: batéria“).

Dosah karty RENAULT

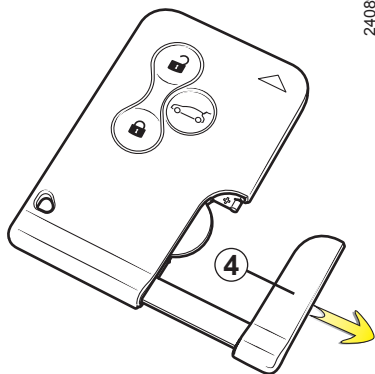
Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s kartou RENAULT náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by naštartovať motor alebo viesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...).

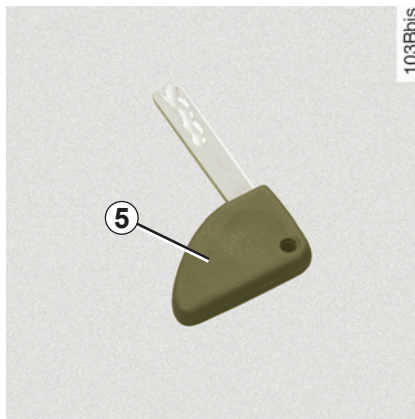
Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.



Integrovaný 4 alebo samostatný 5 rezervný kľúč (v závislosti od vozidla)

Jeho používanie je výnimočné. Ak nefunguje karta RENAULT, slúži na odomykanie alebo zamykanie ľavých predných dverí a dverí batožinového priestoru:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- používanie zariadení fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta;
- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...



O používaní rezervného kľúča sa viac dozviete v časti „Zamykanie/Odomykanie dverí“.

Odomknite vozidlo pomocou rezervného kľúča a vsuňte kartu RENAULT do čítača, aby ste mohli naštartovať.

Výmena, potreba druhej karty RENAULT

V prípade straty, alebo ak potrebujete ešte jednu kartu RENAULT, obráťte sa výlučne na autorizovaný servis RENAULT.

V prípade výmeny karty RENAULT bude potrebné pristiaviť vozidlo **a predložiť všetky karty RENAULT**, ktoré k nemu patria, v servise RENAULT na oživenie systému.

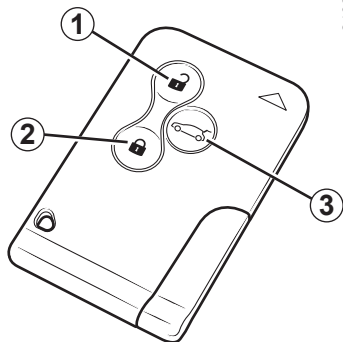
Na jedno vozidlo je možné používať štyri karty RENAULT.

Porucha karty RENAULT.

Skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vložení. Jej životnosť je približne dva roky.

Pozrite v kapitole 5, v časti „Karta RENAULT: batérie“.

KARTA RENAULT S DIAĽKOVÝM OVLÁDANÍM: používanie



Odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo odomykania **1**.

Odomknutie je signalizované **jedným zablikaním** výstražných svetiel.

Osobitosti (pre niektoré krajiny):

- jedným stlačením tlačidla **1** je možné odomknúť len dvere vodiča,
- ak stlačíte tlačidlo **1** dvakrát po sebe, otvoria sa ostatné dvere.

Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania **2**.

Zamknutie sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov. Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo karta RENAULT zostala v čítači, dvere sa zamknú a rýchlo odomknú, pričom výstražné svetlá a blikáče **nezablikajú**.

Samostatné odomknutie / zamknutie batožinového priestoru

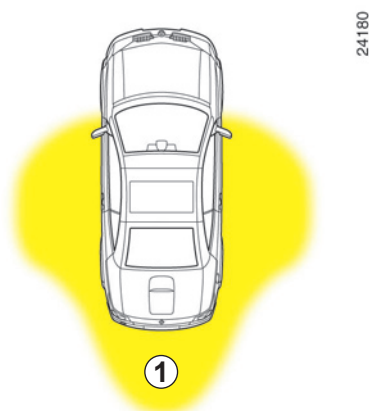
Stlačte tlačidlo **3**, ak chcete odomknúť alebo zamknúť batožinový priestor.

Ak sú dvere vozidla zamknuté, odomknutie sprevádza **jedno zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov.

Ak sú dvere vozidla zamknuté, zamknutie batožinového priestoru sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov.

Pri naštartovanom motore sú tlačidlá karty neaktívne.

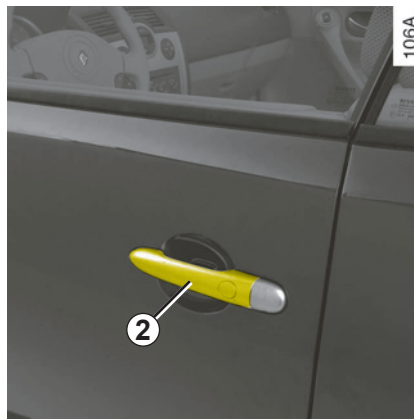
KARTA RENAULT V REŽIME S VOL'NÝMI RUKAMI: používanie



Karta RENAULT v režime s voľnými rukami

Okrem toho poskytuje funkcie karty RENAULT s diaľkovým ovládaním bez manipulácie:

- ak je karta v prístupovej zóne odomykanie/zamykanie dverí (dvere batožinového priestoru, kryt palivovej nádrže) ak je karta v prístupovej zóne 1;
- štartovanie motora, ak je karta vo vozidle (pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“).

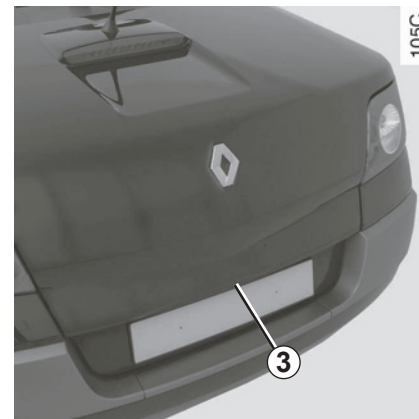


Odomykanie dverí batožinového priestoru

Priblížte sa k vozidlu s kartou RENAULT pri sebe.

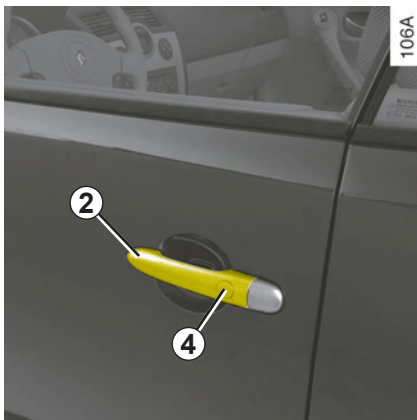
Akonáhle sa rukou priblížite ku kľučke dverí 2, vozidlo sa odomkne. Ak stlačíte tlačidlo 3, odomkne sa len batožinový priestor.

Odomknutie sa signalizuje **jedným** zablikaním výstražných svetiel.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vozidle, keď ho opúšťate.

KARTA RENAULT V REŽIME S VOL'NÝMI RUKAMI: používanie (pokračovanie)

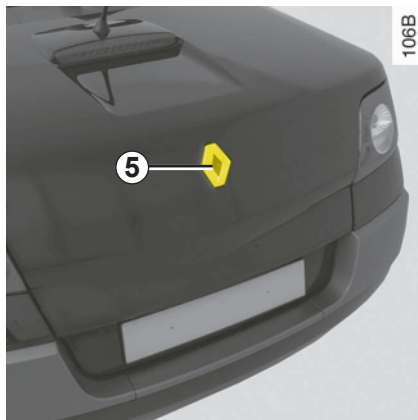


Zamykanie dverí batožinového priestoru

Ak máte kartu RENAULT pri sebe, všetky dvere sú zatvorené, stlačte tlačidlo **4** umiestnené na rukoväti **2**, alebo tlačidlo **5** na dverách batožinového priestoru.

Zamknutie sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov.

Poznámka: na zamykanie pomocou tlačidiel musí byť karta RENAULT bezpodmienečne v dosahu vozidla.



Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo karta RENAULT je v čítači, dvere sa rýchlo zamknú / odomknú, pričom výstražné svetlá ani blikáče nezablikajú.

Ak chcete skontrolovať zamknutie po zamknutí pomocou karty RENAULT alebo tlačidlami **4** alebo **5** v kľúčoch, máte približne **tri** sekundy na manipuláciu s kľúčami bez odomknutia.

Po uplynutí tohto času bude opäť v činnosti režim s voľnými rukami, pohnutie kľúčky vyvolá odomknutie dverí.

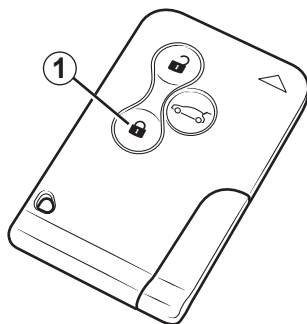


Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá). Mohlo by naštartovať motor alebo viesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...),

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

BEZPEČNOSTNÉ ZAMYKANIE

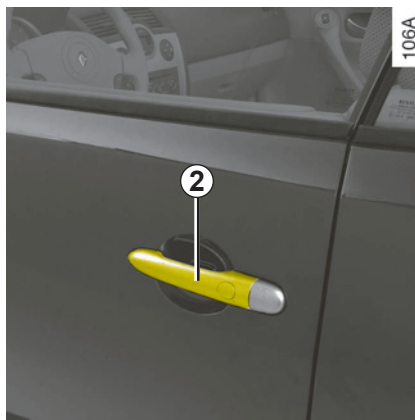


24088

Super zamykanie

(pre niektoré krajiny)

Umožňuje zamknúť dvere (dvere, dvere batožinového priestoru a v závislosti od vozidla úložný priestor na strane spolujazdca) a zabrániť ich otvoreniu kľučkami zvnútra (v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

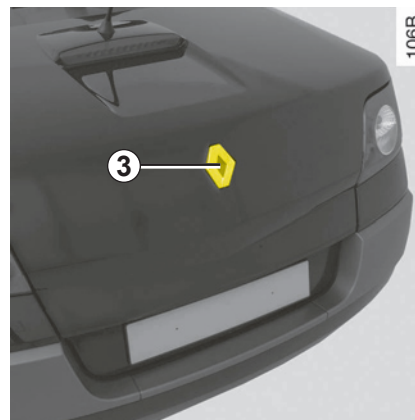


106A

Aktivácia bezpečnostného zamykania:

- stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo **1**.
- alebo stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo na vonkajšej kľučke dverí alebo loga na batožinovom priestore **2** alebo loga na batožinovom priestore **3**.

Zamknutie dverí sprevádza **päťnásobné** zablikanie výstražných svetiel.

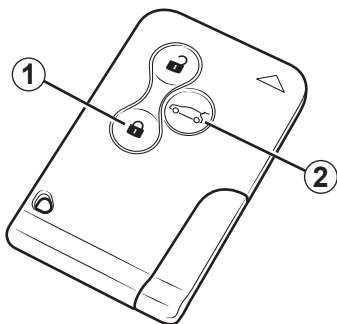


106B



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

KARTA RENAULT V OBMEDZENOM REŽIME



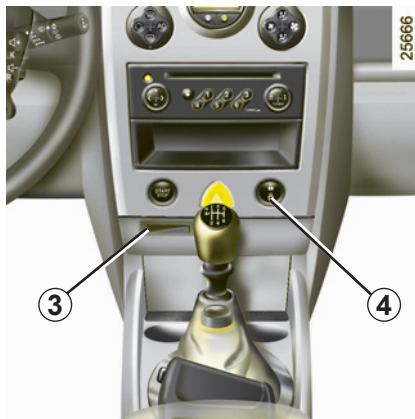
24088

Karta RENAULT s obmedzeným používaním

(v závislosti od vozidla)

V niektorých situáciách (vozidlo zverené tretej osobe: parkovanie, odťahovanie, ...) si želáte obmedziť funkčnosť karty RENAULT.

Karta RENAULT s obmedzeným používaním umožňuje len zamknutie/odomykanie dverí vodiča, zátky palivovej nádrže a naštartovanie vozidla (priestor na strane spolujazdca a batožinový priestor zostáva zamknutý).



25666

Zaopatrite si dve karty. Vložte kartu do čítača kariet **3**, potom súčasne stlačte tlačidlá **1** a **2** druhej karty. Vozidlo sa uzamkne a vzápätí sa odomknú dvere vodiča.

Karta RENAULT vložená do čítača prejde do režimu s obmedzeným používaním.

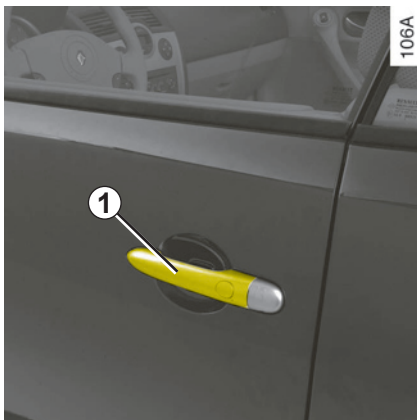
Obmedzené používanie zrušíte naštartovaním vozidla kartou RENAULT v režime bez obmedzenia.

Ovládanie zamykania/odomykania zvnútra **4** je vypnuté počas používania vozidla pomocou karty RENAULT s obmedzeným používaním.

Použitie možno obmedziť súčasne iba jednej karte RENAULT.

Počas používania karty RENAULT s obmedzeným používaním si druhá karta zachováva všetky funkcie.

OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ



Otváranie zvonku

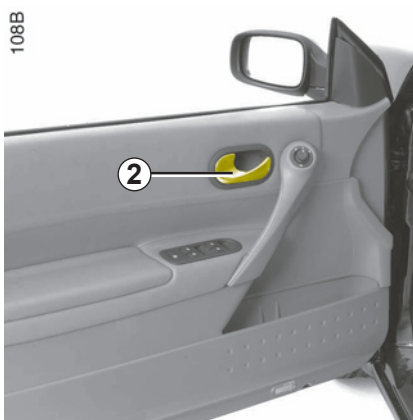
Ak je vozidlo odomknuté alebo máte pri sebe RENAULT pre voľné ruky, potiahnite kľučku **1**.

Otváranie zvnútra

Pohybujte rukoväťou **2**.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora.



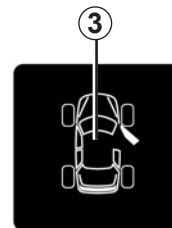
Výstražný signál zabudnutia karty

Ak karta zostala v čítači, po otvorení dverí vodiča sa na prístrojovej doske objaví správa „vyberte kartu“ a ozve sa pípnutie.

Osobitosť

Po vypnutí motora svetlá a príslušenstvo ostáva naďalej v činnosti (rádio, klimatizácia, ...).

Vypnú sa po otvorení vodičových dverí.



Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Ak sú dvere alebo dvere batožinového priestoru otvorené alebo zle zatvorené, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „otvorený batožinový priestor“ alebo „otvorené dvere“, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h, spoločne s kontrolkou **3** (podľa vozidla).

ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ

Zamykanie/odomykanie dverí zvonka.

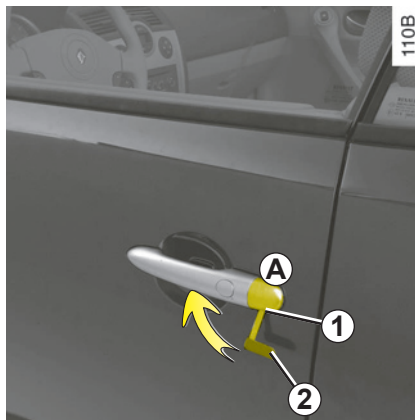
Pomocou karty RENAULT: pozrite v kapitole 1, v časti „Karty RENAULT“.

Niekedy karta RENAULT nemusí fungovať:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón);
- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...

Vtedy možno:

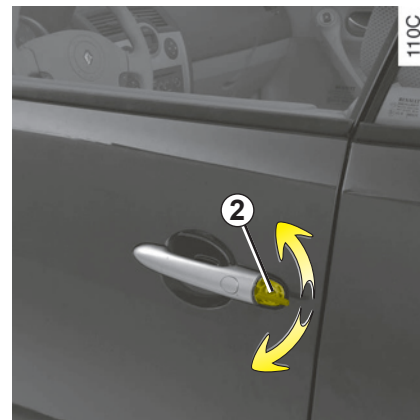
- použiť rezervný kľúč (v závislosti od vozidla, samostatný alebo integrovaný) na ľavé predné dvere;
 - ručne zamknúť všetky dvere (pozrite na nasledujúcej strane);
- použiť ovládanie zamykania/odomykania dverí zvnútra (pozrite na nasledujúcich stranách).



Používanie rezervného 2 integrovaného v karte RENAULT

Vytiahnite kryt **A** ľavých predných dverí (pomocou krytu rezervného kľúča) na úrovni zárezu **1**.

Pohybom smerom hore odstráňte kryt **A**.



Vsuňte kľúč **2** do zámky ľavých predných dverí a zamknite alebo odomknite dvere.

ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (pokračovanie)



Používanie samostatného rezervného kľúča 3

(v závislosti od vozidla)

Zasuňte kľúč **3** do zámku ľavých dverí a dvere zamknúte alebo odomknúte.



Manuálne zamykanie dverí

Pri otvorených dverách pohybujte skrutkou **4** (pomocou krytu rezervného kľúča) a zatvorte dvere.

Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom v spojení s ľavými prednými dvermi.

ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (pokračovanie)



Ovládanie zamykania/odomýkania dverí zvnútra.

Spínač **5** ovláda súčasne dvere, dvere batôžinového priestoru a otvor palivovej nádrže a, v závislosti od vozidla, odkladací priestor na strane spolujazdca.

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batôžinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Pri preprave predmetov s otvorenými dverami: **vypnite motor**, zatlačte spínač **5** na viac ako päť sekúnd, čím sa uzamknú ostatné dvere.

Zamykanie dverí bez karty RENAULT

(napr. v prípade nefungujúcej karty RENAULT)

Pri vypnutom motore a otvorených dverách stlačte na viac ako päť sekúnd spínač **5**.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomknutie vozidla zvonku je možné len kartou RENAULT.

Kontrolka stavu dverí

Pri **zapnutom zapalovaní** vás kontrolka v spínači informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka – dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka – dvere sú odomknuté.

Pri zamykaní dverí kontrolka zostane rozsvietená cca jednu minútu, potom zhasne.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vozidle, keď ho opúšťate.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uveďte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie **pípnutie**.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie **pípnutie**.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 10 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**,
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých dverí.

Poznámka: ak sa otvoria niektoré dvere, automaticky sa uzamknú, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h.

Porucha činnosti

Ak zistíte nejakú poruchu v činnosti (nefunguje automatické zamykanie, integrovaná kontrolka v tlačidle **1** sa pri zamykaní dverí nerozsvieti...), v prvom rade skontrolujte, či sú dvere dobre zatvorené. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kartu RENAULT od vozidla.

Niekoľko sekúnd po vypnutí motora sa automaticky aktivuje ochrana vozidla.

Princíp činnosti



Pri štartovaní motora sa táto kontrolka permanentne rozsvieti na prístrojovej doske **1** na niekoľko sekúnd, a potom zhasne (pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“).

Ak vozidlo nerozpozna kód, snímač karty začne blikať (rýchle blikanie), vozidlo sa nedá naštartovať.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovania štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Do systému môže zasahovať len kvalifikovaný technik firmy RENAULT.



Ochrana vozidla



Po vypnutí motora začne blikať kontrolka, systém ochrany vozidla je v činnosti.

Porucha činnosti



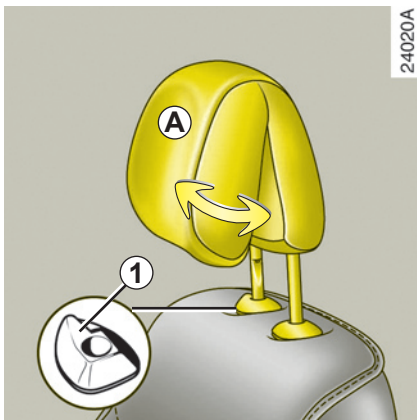
Ak po pokuse o naštartovanie kontrolka naďalej blinká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

V prípade poruchy karty RENAULT (rýchle blikanie čítača karty **2**) použite, pokiaľ možno, druhú kartu RENAULT (dodanú spolu s vozidlom).

Bezpodmienečne sa obráťte na servis RENAULT, ktorý jediný je oprávnený opravovať systém blokovania štartovania.

Pri rušení príjmu a/alebo nerozpoznaní karty RENAULT s voľnými rukami vložte kartu do čítača **2**.

OPIERKY HLAVY VPREDU



Zvýšenie opierky hlavy

Posúvajte smerom hore až do požadovanej polohy.

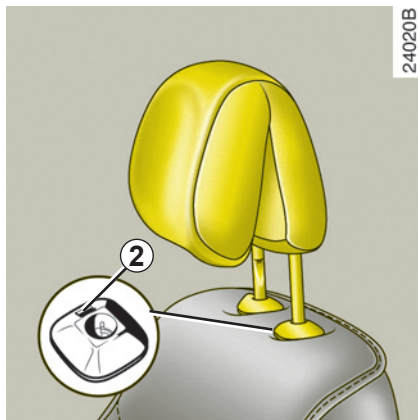
Zníženie opierky hlavy

Opierku zľahka nadvihnite.

Dajte jazýček **1** smerom dopredu, potom opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.

Nastavenie sklonu

V závislosti od vozidla, oddiaľte alebo priblížte časť **A** do požadovanej polohy.



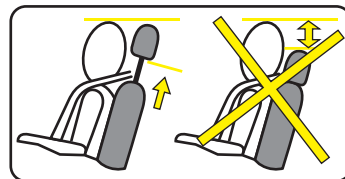
Demontáž opierky hlavy

Stlačte tlačidlo **2** a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

Spätná montáž

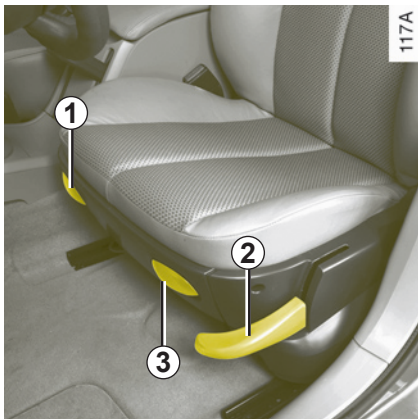
Nasadte tyče opierky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu.

Dajte jazýček **1** smerom dopredu a opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k temenu hlavy.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

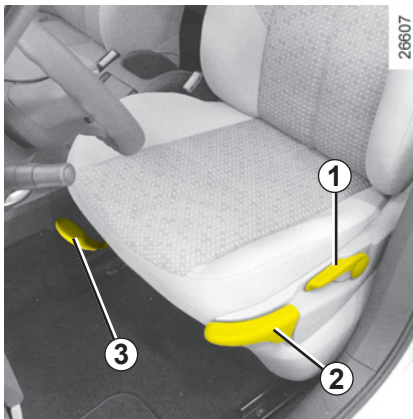
Sedadlo odistíte nadvihnutím rukoväť 3. V požadovanej polohe rukoväť pustíte a skontrolujete, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavenie sklonu operadla

Zdvihnite rukoväť 1 a sklopte operadlo do požadovanej polohy.



V záujme bezpečnosti tieto nastavenia nevykonávajte počas jazdy.



Nastavovanie výšky sedáka

Pohybujte rukoväťou 2, pokiaľ je to potrebné:

- smerom nahor, ak chcete dať sedadlo vyššie;
- smerom dolu, ak chcete dať sedadlo nižšie.



Aby sa neznížila účinnosť bezpečnostných pásov, odporúčame vám, aby ste pás vedli cez rameno.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.



Nastavenie sedadla pre pohodlie vodiča v bedrovej časti

Pohybujte páčkou 4.



Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

PREDNÉ SEDADLÁ (pokračovanie)



Prístup na zadné sedadlá

Nadvihnite páčku **5** a sedadlo posuňte dopredu.

Keď chcete vrátiť sedadlo do pôvodnej polohy (uložená je v pamäti), posuňte sedadlo smerom dozadu, až kým sa nezaablokuje.



Vyhrievanie sedadiel

Pri zopnutom zapaľovaní stlačte spínač **6** na centrálnej konzole alebo na boku sedadla (zo strany dverí). Integrovaná kontrolka v spínači sa rozsvieti.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Skôr ako naštartujete motor:

- najskôr si nastavte správnu polohu pri riadení.
- potom si upravte bezpečnostný pás tak, aby poskytoval čo najväčšiu ochranu.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako temeno hlavy.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.** Pozrite v časti „Volant“ v kapitole 1



Nastavenie bezpečnostných pásov

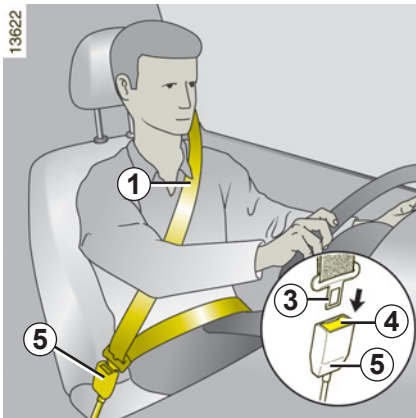
Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety medzi pás a telo, ...

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás, a dbajte, aby jazýček **3** zapadol do zámky **5** (skontrolujte potiahnutím, či je jazýček **3** zaistený). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popuštite, aby sa sám navinul;
- znovu ho odvíjajte;
- ak problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu a v závislosti od vozidla, aj pásu spolujazdca

Zhasnutie tejto kontrolky na prístrojovej alebo palubnej doske znamená, že bezpečnostný pás vodiča bol správne zaistený.

Odomykanie

Stlačte tlačidlo **4** puzdra **5**, pás sa sám navinie do navíjacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridriavajte jazýček.



Bezpečnostné pásy vzadu

Pásy sa zapínajú a odopínajú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich kotevných miestach, ako aj na sedadlách.

S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na servis RENAULT.

– Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.

- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po vážnej nehode dajte vymeniť pásy, ktoré boli použité vo chvíli nehody. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Bezpečnostné pásy si pri jazde nastavte a dotiahnite zakaždým, keď je to potrebné.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU

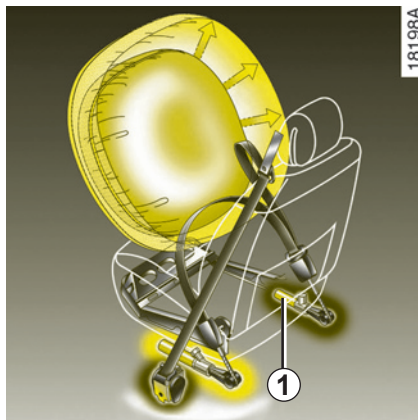
Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov slučky,**
- **obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka,**
- **čelných airbagov pre vodiča a spolucestujúceho**
- **airbagov proti vyšmyknutiu**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivu pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač slučky (spustí sa, aby zabezpečil správnu vôľu bezpečnostného pásu);
- airbag proti vyšmyknutiu, čím pritlačí cestujúceho k sedadlu, čelný airbag s malým objemom a obmedzovače napnutia;
- čelný airbag s veľkým objemom.



Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Pri zapnutom zapaľovaní, v prípade čelného nárazu v závislosti od jeho sily systém môže uviesť do činnosti:

- piest **1**, ktorý okamžite pritiahne bezpečnostný pás;
- airbag proti vyšmyknutiu.



- Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

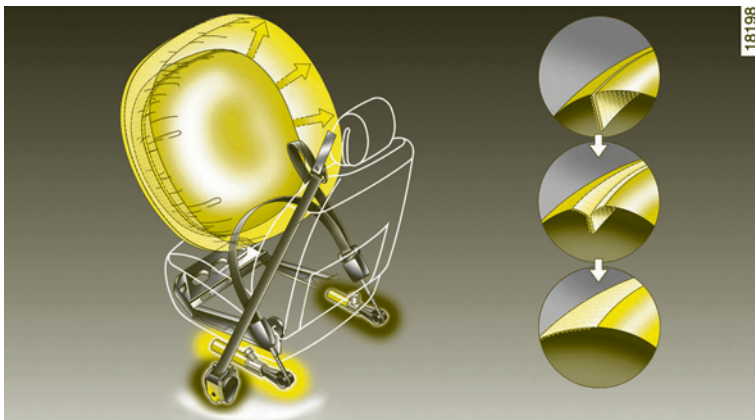
Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis „Airbag“ na volante a na palubnej doske (zóna airbagu **A**) a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z inteligentnej elektronickej skrinky obsahujúcej snímač nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z jedinej kontrolky  na prístrojovej doske.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamena začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo k iným nepríjemnostiam.



Fungovanie

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbagy rýchlo nafúknu, a zmiernia tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasnú, aby nebránili pri opúšťaní vozidla.

Osobitosť čelného airbagu

V závislosti od sily nárazu sa airbag môže nafúknuť na dva rozličné objemy. Airbag je vybavený systémom vnútorného vypúšťania, aby sa predišlo popáleninám unikajúcimi plynmi:

- airbag s malým objemom je prvý stupeň nafúknutia;
- airbag „s veľkým objemom“, keď sa švy airbagu rozpárajú a uvoľnia väčší objem vaku (v prípade najsilnejších nárazov).



Poruchy činnosti

Pri zopnutí zapalovania sa podľa vozidla na prístrojovej doske alebo na centrálnom displeji rozsvieti kontrolka **1**  a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Pri riadení nebudte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY SPOLUJAZDCA VPREDU, JE ZAKÁZANÉ.
(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“.)

Upozornenia týkajúce sa airbagu proti vyšmyknutiu

Spustenie airbagu proti vyšmyknutiu môže spôsobiť vymrštenie predmetov uložených na sedadle.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VZADU

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **predpínačov pásov zabudovaných do navijacích zariadení,**
- **obmedzovača sily napnutia.**

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivo pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu sú možné dva prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- uvedie sa do činnosti predpínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu.

Predpínače bezpečnostných pásov vzadu

Systém je funkčný len po zopnutí zapalovania vozidla.

Pri silnom **čelnom** náraze navijacie zariadenie okamžite navinie pás, čím ho pritlačí k telu a zvýši jeho účinok.



- Po nehode dajte preveriť systémy pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

(v závislosti od vozidla)

Ide o airbagy ktorými sú vybavené predné sedadlá. Nafúknu sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránili cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače, ...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v servisoch RENAULT o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov firmy RENAULT.
- Štrbiny na predných sedadlách (na strane dverí) zodpovedajú oblasti nafúknutia airbagu: ukladať sem akékoľvek predmety je zakázané.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.

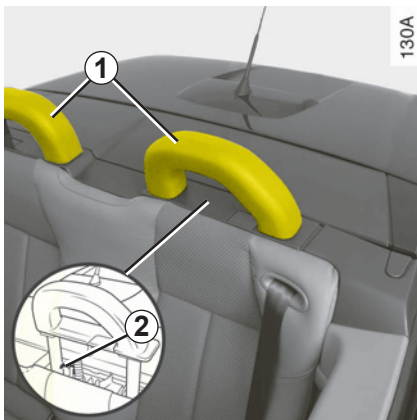


Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu airbagov alebo napínačov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).

SYSTÉMY OCHRANY PRI PREVRÁTENÍ



Automatické bezpečnostné oblúky

Systém pozostáva zo snímača, ktorý deteguje nakláňanie alebo prevrátenie vozidla, a z dvoch pohyblivých oblúkov **1**.

Pri prevrátení vozidla sa oblúky zvýšia o 13 centimetrov (približne), aby zväčšili bezpečnostný priestor pod vozidlom.

Vrátenie oblúkov do pôvodnej polohy

Keď sú oblúky v hornej polohe, funkcie strechy sú deaktivované a na prístrojovej doske sa zobrazuje správa: „strecha mimo prevádzky, pozrite si návod“.

Na obnovenie ovládania je potrebné vrátiť oblúky do pôvodnej polohy.

Potiahnite páčku **2** pod základňou oblúkov, stlačte vrchol oblúkov smerom nadol (poriadne zaistenie je indikované cvaknutím).

Poznámka

Na kľukatej ceste alebo pri náraze, aj slabom, sa môžu automatické bezpečnostné oblúky vysunúť. Zatláčajte ich do pôvodnej polohy.



Ak zasúvate oblúk do pôvodnej polohy, dajte pozor, aby vás nezranil pri náhodnom vyskočení.

Nekladte predmety ani si nesaďajte na kryt umiestnený za oblúkmi.

BEZPEČNOSŤ DETÍ

Používanie prostriedkov na pripútanie bábätiiek a detí je upravené zákonom.

V Európe deti do 10 rokov ⁽¹⁾ musia byť povinne pripútané v homologovanej sedačke primeranej hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne používanie týchto zariadení zodpovedá vodič.

Prostriedky homologované po januári 1992 poskytujú vyššiu bezpečnosť ako tie, ktoré boli homologované pred týmto dátumom.

Preto vám radieme zvoliť si zariadenie homologované v súlade s európskym predpisom ECE 44.

Tieto zariadenia sú povinne označené oranžovou nálepkou s písmenom **E** a číslom (označujúcim krajinu, v ktorej bolo zariadenie homologované) a rok homologácie.

(1) Dodržiavajte predpisy platné v krajine, v ktorej sa nachádzate. Môžu sa odlišovať od tu uvedených informácií.

Pripomíname, že náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Inými slovami, nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!



V nijakom prípade sa bábätká a deti nesmú prepravovať na kolenách cestujúcich vo vozidle.

V prípade čelného nárazu v rýchlosti 50 km/h bude dieťa s hmotnosťou 30 kg vyvrátené silou jednej tony: aj keď budete pripútaní, nedokážete ho udržať.

Taktiež je mimoriadne nebezpečné pripútať dieťa posadené na vašich kolenách bezpečnostným pásom. Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás na pripútanie viacerých osôb súčasne.

Niektoré miesta nie sú vhodné na umiestnenie detskej sedačky

Pozrite tabuľky na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o schválených miestach na inštaláciu a typoch detských sedačiek, ktoré možno inštalovať na jednotlivé miesta. Pozrite si tabuľky na nasledujúcich stranách.

Skôr ako nainštalujete detskú sedačku na predné sedadlo (ak je inštalácia sedačky povolená)

Ak bude na sedadle spolujazdca inštalovaná sedačka, vykonajte nasledujúce nastavenia:

- sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu;
- operadlo dajte do zvislej polohy;
- sedák nadvihnite čo najvyššie;
- opierku hlavy vytiahnite na maximum;
- ovládač výšky bezpečnostného pásu dajte do dolnej polohy.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ detskej sedačky	Veľkosť sedačky (2)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky	
		Miesto pre spolujazdca vpredu (1) (3) (4)	Postranné miesta vzadu
Priečny košík Homologované pre kategóriu 0 – < 10 kg	F – G	X	U – IL (5) (6)
Škrupina chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+ – < 13 kg	E	U	U – IL (6)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0+ – < 13 kg	D	U	U – IL (6)
Sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1 – 9 až 18 kg	C	U	U
Sedačka čelom k smeru jazdy Homologované pre kategóriu 1 – 9 až 18 kg	B – B1	X	U - IUF- IL (7) (8)
Sedačka čelom k smeru jazdy Homologované pre kategóriu 1 – 9 až 18 kg	A	X	U - IUF- IL (7) (8)
Zvýšený sedák alebo integrovaný pás pre kategóriu 3 až 6 rokov Homologované pre kategóriu 2 – 15 až 25 kg	–	X	U (7) (8)
Zvýšený sedák alebo integrovaný pás pre kategóriu 6 až 10 rokov Homologované pre kategóriu 3 (9) 22 kg až 36 kg	–	X	U (7) (8)



(1) NEBEZPEČENSTVO. NEBEZPEČENSTVO USMRTENIA ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM K SMERU JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE AIRBAG PRE SPOLUJAZDCA VPREDU VYPNUTÝ.

(Pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagov pre spolujazdca vpredu“.)

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

- X:** Miesto nie je prispôsobené na inštaláciu detskej sedačky pre túto hmotnostnú skupinu.
- U:** Miesto vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“ pre túto hmotnostnú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.
- IUF:** Miesto vhodné na upevňovanie sedačky úchytmi ISOFIX tvárou v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“ pre túto hmotnostnú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.
- IL:** Miesto vhodné na upevňovanie sedačky úchytmi ISOFIX homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna pre vozidlo“ pre túto hmotnostnú kategóriu; overte si, či sa inštaluje.

Sedačku vhodnú pre vaše dieťa a do vášho vozidla si vyberte podľa brožúry „Bezpečnostná výbava pre deti“, ktorá je k dispozícii v sieti RENAULT.

- (2) Veľkosť detskej sedačky s upevnením ISOFIX je označená logom  a písmenom **(A, B, B1, C, D, E, F, G)**.
- (3) Na toto miesto možno inštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy.
- (4) Odporúčame, aby sedadlo bolo posunuté čo najviac dozadu so sklonom operadla asi 25° (ak je nastaviteľné).
- (5) Košík sa inštaluje priečne a zaberá dve miesta - hlavičku dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.
- (6) Predné sedadlo posuňte čo najviac dopredu, aby ste nainštalovali detskú sedačku, potom posuňte sedadlo čo najbližšie k sedačke, ale bez toho, aby sa jej dotýkalo.
- (7) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla tak, aby sa ho dotýkalo.
- (8) V záujme bezpečnosti dieťaťa neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.
- (9) Dieťa od 10 rokov alebo s hmotnosťou nad 36 kg alebo s výškou nad 1,36 m je možné pripútať ako dospelú osobu priamo bezpečnostným pásom na sedadle.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Správny výber

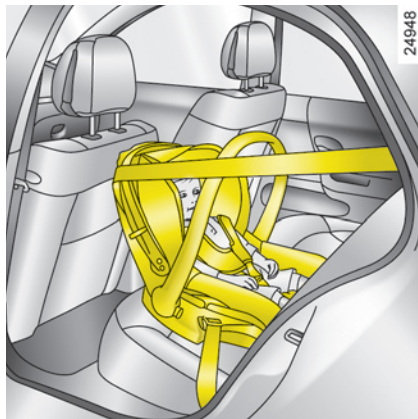
Vaše vozidlo je vybavené systémom Isofix homologovaným podľa predpisov ECE 14, ECE 16.

Bezpečnosť vašich detí závisí aj od vás.

Aby ste zabezpečili maximálnu ochranu vášho dieťaťa, odporúčame vám používať detské sedačky Isofix ponúkané v servisoch RENAULT.

Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém uchytenia detskej sedačky - Isofix“.

V ponuke sú systémy pripútania vhodné pre každú kategóriu. Tieto systémy boli vyvinuté v spolupráci s výrobcami a testované vo vozidlách RENAULT.



Kategória 0 a 0+ (od 0 do 13 kg)

Do dvoch rokov veku je krk dieťaťa veľmi zraniteľný. Umiestnite svoje dieťa prednostne do škrupinkovej sedačky s uzavretým tvarom a chrbtom v smere jazdy. Táto poloha zvyšuje jeho bezpečnosť.



Kategória 1 (od 9 do 18 kg)

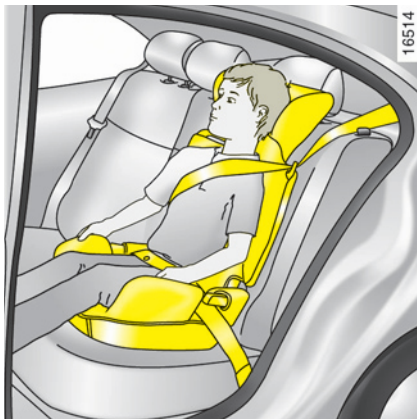
Od 2 do 4 rokov, panva dieťaťa nie je dostatočne sformovaná a použitie bezpečnostného pásu vozidla neumožňuje vždy dobré pripútanie; dieťa je vystavené nebezpečenstvu poranenia brušnej oblasti v prípade čelného nárazu. Používajte škrupinovú sedačku, v ktorej je dieťa pripútané pomocou popruhu.

Opierku hlavy vysuňte hore, aby ste mohli operadlo detskej sedačky dobre oprieť o operadlo sedadla.



V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Kategória 2 (15 až 25 kg) a kategória 3 (22 až 36 kg)

Na správne zachytenie panvy dieťaťa do veku 10 rokov, výšky do 1,36 m a hmotnosti do 36 kg. Použite zvýšenú sedačku s vodiacimi popruhmi, vďaka ktorým trojbodový bezpečnostný pás vozidla prilieha plocho na stehná dieťaťa.

Odporúčame zvýšenú sedačku s výškovo nastaviteľným operadlom a s vodiacim bezpečnostným pásom, ktoré umožňujú vedenie pásu čo najbližšie ku krku bez toho, aby sa ho dotýkal.

Opierku hlavy vysuňte hore, aby ste mohli operadlo detskej sedačky dobre oprieť o operadlo sedadla.

V prípade použitia zvýšenej sedačky bez operadla opierku hlavy vozidla treba nastaviť podľa výšky dieťaťa. Horný okraj opierky musí byť v rovnakej výške ako vrchol hlavy dieťaťa a nikdy nesmie byť nižšie ako je úroveň jeho očí.

Podľa normy sú systémy pripútania detí rozdelené do 5 kategórií:

Kategória 0 :	od 0 do 10 kg
Kategória 0+:	od 0 do 13 kg
Kategória 1 :	od 9 do 18 kg
Kategória 2 :	od 15 do 25 kg
Kategória 3 :	od 22 do 36 kg

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Systém upevnenia detských sedačiek Isofix

Viac sa dozviete v tabuľke „Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky“ v časti „Bezpečnosť detí“.

Systém pozostáva z:

- dvoch kruhových úchytovej umiestnených medzi sedákom a operadlom, ktoré slúžia na uchytenie detskej sedačky;
- jedného krúžku umiestneného pod sedákom na uchytenie detskej sedačky v polohe „chrbtom v smere jazdy“;
- krúžku umiestneného za operadlom, slúžiacieho na upevnenie operadla sedačky v polohe „čelom v smere jazdy“ (výlučne na zadných sedadlách);
- špeciálnej detskej sedačky RENAULT s dvoma uzávermi, ktoré sa zachytia do oboch kruhových úchytovej a pásu na uchytenie operadla detskej sedačky.

Jedine špeciálna sedačka RENAULT je na toto vozidlo homologovaná. Ak si chcete zadovážiť túto sedačku, obráťte sa na servis RENAULT.



Použitie detskej sedačky na prednom sedadle spolujazdca je možné len vtedy, ak je airbag pre spolujazdca **vypnutý**.

Pozrite v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca“.



– Presvedčte sa, či montáži sedačky v miestach uchytenia nebránia nejaké predmety (na-príklad: štrk, handry, hračky, ...).

– V každom prípade nezabudnite zapnúť systém na pripútanie dieťaťa na sedačke pri každej jazde.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Princíp montáže

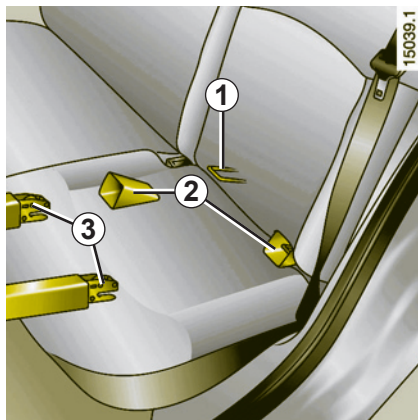
Isofix chrbtom v smere jazdy

Ak je detská sedačka namontovaná chrbtom v smere jazdy, operadlo sedačky musí byť blízko alebo dotýkať sa:

- palubnej dosky (pri montáži na predné sedadlo),
- operadla predného sedadla (pri montáži na zadné sedadlo).

Isofix čelom v smere jazdy

Keď je detská sedačka namontovaná čelom v smere jazdy, predné sedadlo nesmie byť posunuté dozadu viac ako do stredy nastavenia klzníc a operadlo musí byť vo zvislej polohe.

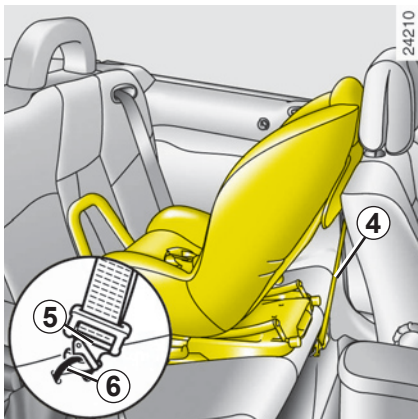


Montáž detskej sedačky

- Pred montážou a používaním sedačky si pozorne prečítajte návod dodaný spolu so sedačkou.
- Upevnite montážne vodidlá 2 (dodávané so sedačkou alebo ako príslušenstvo) do krúžkov 1, ktorými je vybavené sedadlo.

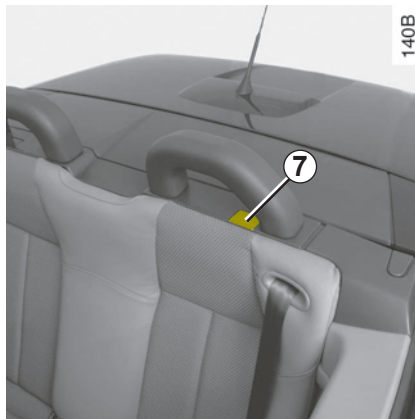
- Zasuňte zámky sedadla 3 do vodidiel 2 a silne zatlačte sedačku tak, aby sa zachytila do krúžkov.
- presvedčte sa pohybmi doľava/doprava a dozadu/dopredu, či je sedačka dobre zaistená.
- Silne zatlačte na sedačku tak, aby doľahla a pritlačila sa o sedadlo vozidla.

BEZPEČNOST DETÍ (pokračovanie)



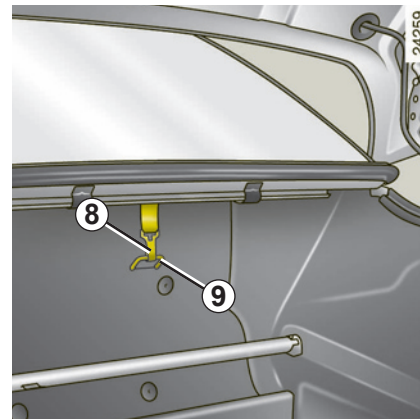
Upevnenie sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na zadných sedadlách

- upevnite háčik **5** pásu **4** na krúžok **6**;
- napnite popruh.



Upevnenie sedačky Isofix tvárou v smere jazdy na zadných sedadlách

- strecha zatvorená, otvorte kryt **7** a prevlečte tade pás (dodaný so sedačkou);
- upevnite háčik **8** na krúžok **9** pod zadným pultom;
- napnite popruh.



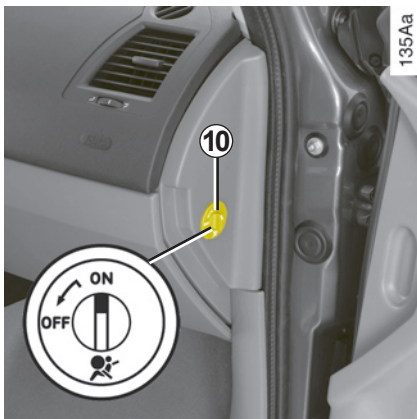
BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



BEZPEČNOSŤ DETÍ

- Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž od výrobcu výbavy na pripútanie.
- Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, nevkladajte nijaké predmety medzi dieťa a systém pripútania.
- Pôvodný bezpečnostný pás vozidla musí byť riadne napnutý, aby čo najlepšie pridržiaval detskú sedačku vo vozidle. Kontrolujte pravidelne jeho napnutie.
- Nikdy nevedzte priečny ramenný pás popod rameno ani poza chrbát.
- Stredný remeň medzi nohami, alebo bezpečnostný pás musí byť riadne napnutý a musí čo najtesnejšie priliehať k telu dieťaťa.
- Nikdy nedovoľte svojmu dieťaťu, aby zostalo stáť alebo kľáčať na sedadlách počas jazdy.
- Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas jazdy, najmä keď zaspí.
- Sedačku pripevnite bezpečnostným pásom aj vtedy, keď na nej nikto nesedí; v prípade nárazu sa môže uvoľniť a poraniť osoby vo vozidle.
- Po vážnej nehode dajte skontrolovať bezpečnostné pásy alebo uchytenie sedačiek Isofix a vymeňte detskú sedačku.
- Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru vo vozidle, ani ak je pripútané.
- Dbajte, aby dieťa nevystupovalo na strane premávky.
- Buďte svojim deťom dobrým príkladom a zapínajte si bezpečnostný pás.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Vypnutie airbagu pre spolujazdca (týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Skôr ako umiestnite detskú sedačku chrbtom v smere jazdy na predné sedadlo pre spolujazdca, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpred (čelný a bočný airbag, predpínače pásov) a airbag proti vyšmyknutiu.



Vypnutie airbagov: vypnite zapalovanie, zatlačte a otočte zámku do polohy **10 OFF**.

Pri zopnutom kontakte sa **bezpodmienečne**

presvedčte, či je kontrolka **11**,  rozsvietená na prístrojovej doske alebo na centrálnom displeji **12**.

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.

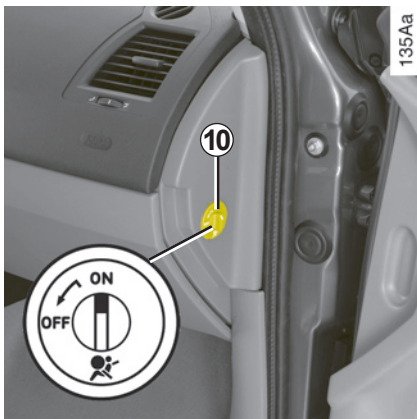


NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlúčiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe **zakázaná**, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Pripomína to aj štítko (na palubnej doske) a označenia (na slnečných clonách).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.



Zapnutie airbagov: vozidlo stojí, potlačte a otočte zámok **10** do polohy **ON**.

Po opätovnom zapnutí zapalovania bezpodmienečne skontrolujte, či je kontrol-

ka **11**  na prístrojovej doske alebo na centrálnom displeji **12** zhasnutá. Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpredu sú zapnuté.



Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

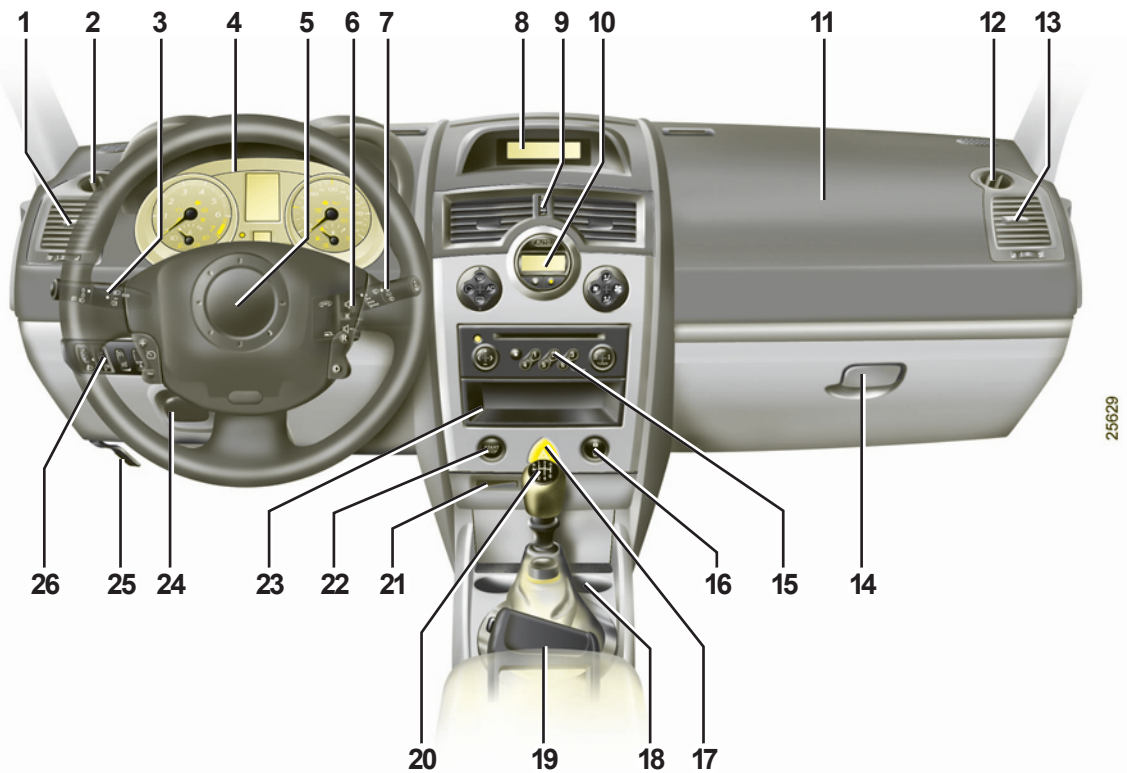


Zapnutie a vypnutie airbagu spolujazdca treba vykonávať, keď **vozidlo nie je v pohybe**.

Ak sa pri manipulácii počas jazdy kontrolky  a  rozsvietia, airbag pre spolujazdca je vypnutý.

Vypnite a opäť zapnite zapalovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO

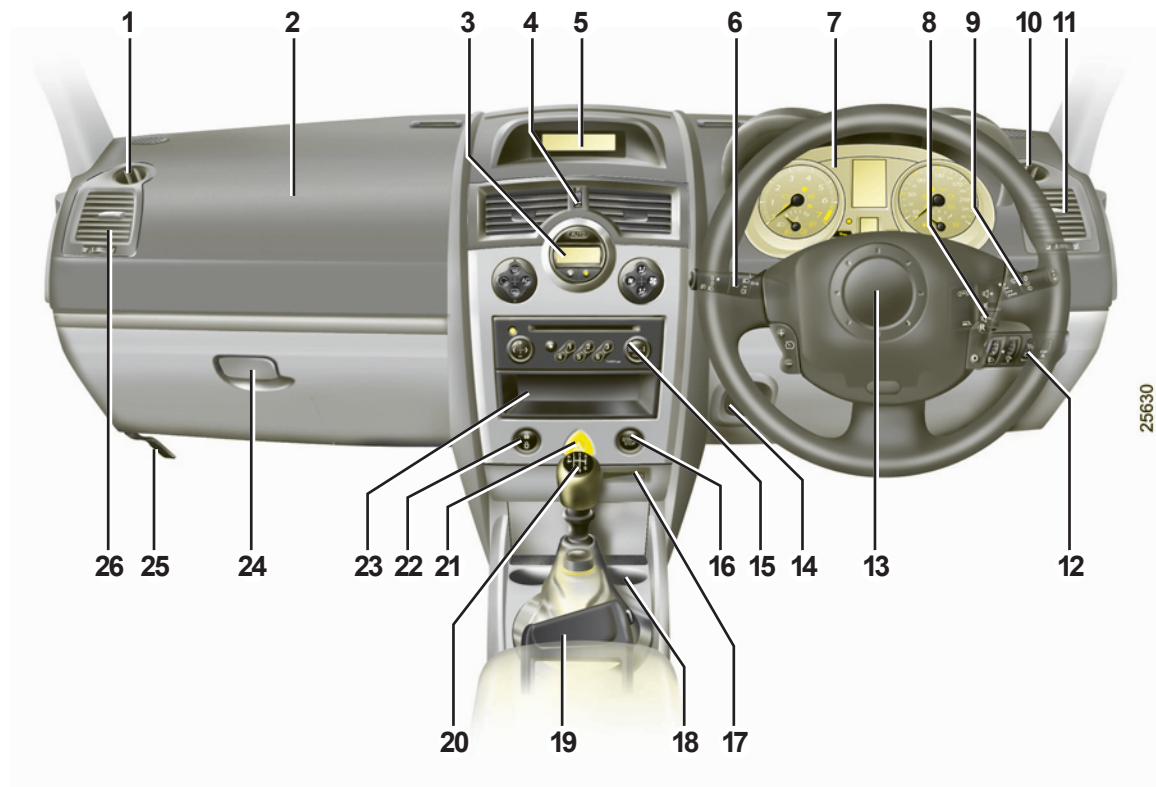


RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (pokračovanie)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|---|---|---|
| 1 Bočný vetrací otvor. | 9 Centrálne vetracie otvory. | 19 Ručná brzda. |
| 2 Ofukovacia štrbina bočného skla. | 10 Ovládače klimatizácie. | 20 Rýchlostná páka. |
| 3 Páčka: <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlometov,– zadného hmlového svetla. | 11 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca. | 21 Čítač karty RENAULT. |
| 4 Prístrojová doska. | 12 Ofukovacia štrbina bočného skla. | 22 Tlačidlo štartovania a vypnutia motora. |
| 5 Umiestnenie airbagu pre vodiča, klak-són. | 13 Bočný vetrací otvor. | 23 Odkladací priestor. |
| 6 Diaľkové ovládanie autorádia. | 14 Príručná skrinka. | 24 Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu. |
| 7 – Páčka stierača/ostrekovača čelného skla.
– Ovládač listovania informácií palubného počítača. | 15 Miesto na autorádio, navigačný systém... | 25 Páčka otvárania kapoty motora. |
| 8 Displej zobrazujúci v závislosti od vozidla čas, teplotu, informácie autorádia, navigačného systému, ... | 16 Spínač elektrického zamykania dverí. | 26 Ovládače: <ul style="list-style-type: none">– elektrického nastavovania dosvitu svetlometov,– reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov,– regulátora a obmedzovača rýchlosti,– systém ochrany proti preklzovaniu. |
| | 17 Spínač výstražných svetiel. | |
| | 18 Miesto na popolník, zapaľovač a stojan na poháre. | |

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO



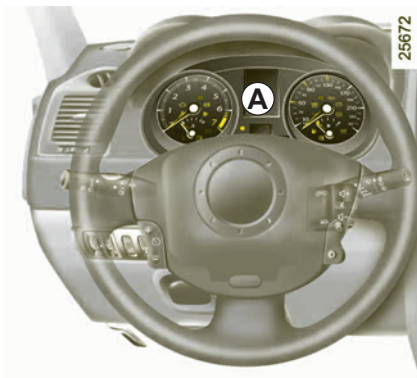
RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (pokračovanie)

Prítomnosť výbavy opísanej na nasledujúcich stranách ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- | | | |
|--|---|---|
| <p>1 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>2 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.</p> <p>3 Ovládanie klimatizácie.</p> <p>4 Centrálné vetracie otvory.</p> <p>5 Displej, v závislosti od vozidla, na zobrazovanie času, teploty, informácií autorádia, navigačného systému, ...</p> <p>6 Páčka:</p> <ul style="list-style-type: none">– smerových svetiel,– vonkajšieho osvetlenia,– hmlových svetlomietov,– hmlového svetla vzadu. <p>7 Prístrojová doska.</p> <p>8 Diaľkové ovládanie autorádia.</p> <p>9 – Páčka stierača/ostrekovača čelného skla.</p> <ul style="list-style-type: none">– Ovládač listovania informácií na palubnom počítači. | <p>10 Ofukovacia štrbina bočného skla.</p> <p>11 Bočný vetrací otvor.</p> <p>12 Ovládače:</p> <ul style="list-style-type: none">– elektrického nastavovania dosvitu svetlomietov,– reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov,– regulátora a obmedzovača rýchlosti,– systém ochrany proti preklzovaniu. <p>13 Umiestnenie airbagu pre vodiča, klakson.</p> <p>14 Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.</p> <p>15 Miesto na autorádio, navigačný systém...</p> <p>16 Tlačidlo štartovania a vypnutia motora.</p> | <p>17 Čítač karty RENAULT.</p> <p>18 Miesto na popolník, zapaľovač a stojan na poháre.</p> <p>19 Ručná brzda.</p> <p>20 Rýchlostná páka.</p> <p>21 Spínač výstražných svetiel.</p> <p>22 Ovládače elektrického zamykania dverí.</p> <p>23 Odkladací priestor.</p> <p>24 Príručná skrinka.</p> <p>25 Páčka otvárania kapoty motora.</p> <p>26 Bočný vetrací otvor.</p> |
|--|---|---|

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka  odporúča, aby ste čo najskôr navštívili servis RENAULT.

Kontrolka  predpisuje okamžité zastavenie vozidla, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia. Spojte sa so servisom RENAULT.

Rozsvietenie niektorých kontroliek správa zobrazenie správy na prístrojovej doske **A**.



Kontrolka protiblokovania kolies

Pri štartovaní motora sa rozsvieti a potom zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS. Brzdový systém potom funguje ako v prípade vozidiel, ktoré nie sú vybavené týmto systémom.

Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.



Kontrolka airbagu

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Kontrolka obmedzovača rýchlosti a regulátora rýchlosti

Vysvetlenie činnosti nájdete v kapitole 2, v častiach „regulátor rýchlosti“ a „obmedzovač rýchlosti“.



Kontrolka ľavých smerových svetiel



Kontrolka stavu výfukových plynov

Vo vozidlách s týmto vybavením sa rozsvieti pri naštartovaní motora a potom zhasne.

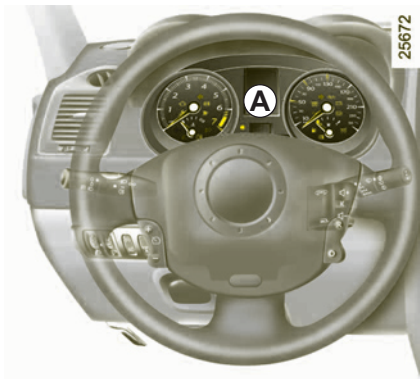
- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- Ak blikať, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikať.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka elektronického stabilizačného programu (ESP) a systému ochrany proti prešmykovaniu kolies (ASR)

Táto kontrolka sa rozsvetuje v niekoľkých prípadoch - pozrite v kapitole 2, v častiach „Elektronický stabilizačný program: ESP“ a „Systém ochrany proti prešmykovaniu: ASR“.



Kontrolka predných hmlových svetlometov



Kontrolka hmlového svetla



Kontrolka svetiel stretávacích svetiel



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Zhasne okamžite po naštartovaní motora.

Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a/alebo správami súčasne so zvukovým signálom.

Musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.



Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.



Kontrolka pravých smerových svetiel



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti počas brzdenia spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch alebo poruchu brzdového systému. Obráťte sa na servis RENAULT.



Kontrolka činnosti LPG

Pozrite špeciálny návod pre vozidlá LPG



Kontrolka dobíjania akumulátora

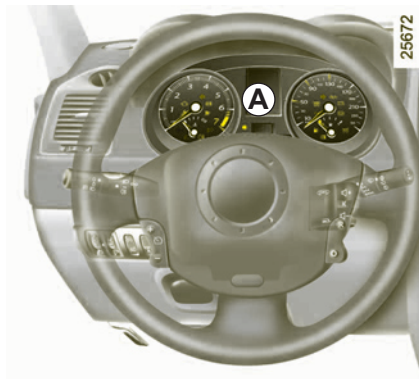
Rozsvetuje sa pri štartovaní motora, hneď po jeho naštartovaní zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, znamená to prudký nárast alebo pokles napätia v elektrickom obvode.

Obráťte sa na servis RENAULT.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA



Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča a, v závislosti od vozidla, spolujazdca vpredu

Táto kontrolka sa pri štartovaní motora rozsvieti na prístrojovej doske **A** alebo na centrálnom displeji na palubnej doske. Následne, keď vozidlo dosiahne približne 10 km/h a ak niektorý z príslušných pásov nie je zapnutý, bude blikať a približne počas 90 sekúnd bude znieť zvukový signál.



Kontrolka žhavenia (naftový motor)

Po zapnutí kontaktu sa musí rozsvietiť, čím indikuje, že žhaviace sviečky sú v činnosti.

Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



Kontrolka filtra pevných častíc.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc“.



Kontrolka tlaku oleja

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom, bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapalovania.

Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu.

Spojte sa so servisom RENAULT.



Airbag pre spolujazdca OFF

Táto kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske **A** alebo na centrálnom displeji na palubnej doske niekoľko sekúnd po naštartovaní motora, ak sú airbagy spolujazdca vypnuté.



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasína niekoľko sekúnd po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Kontrolka dverí

V závislosti od vozidla indikuje stav dverí (kabíny, batožinového priestoru).

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele



Otáčkomer 1
(dieliky na stupnici $\times 1000$)

Ukazovateľ teploty chladiacej vapaliny 2
Pri normálnej prevádzke ručička sa musí nachádzať pred zónou **a**. Môže sa k nej priblížiť pri náročnej prevádzke. Nie je to nič vážne, až pokiaľ sa nezobrazí kontrolka **STOP** spoločne so správou na prístrojovej doske a zvukovým signálom.



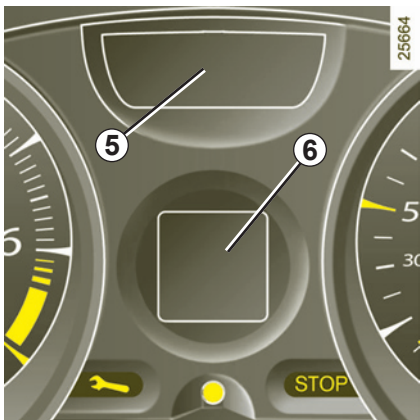
Tachometer (km alebo míle za hodinu) 3

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

Pri niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

Ukazovateľ stavu hladiny paliva 4

PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele

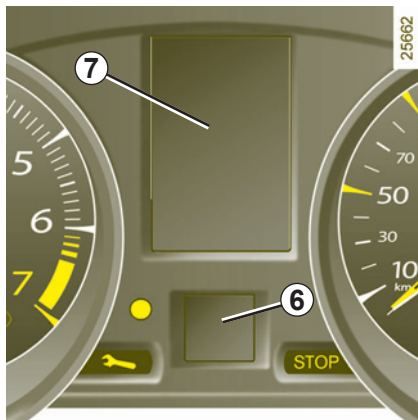


Upozornenie na minimálny stav hladiny oleja v motore

Pri štartovaní motora a počas 30 sekúnd vás displej **5** alebo matrica **7** upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore“.

Palubný počítač

Po uplynutí 30 sekúnd sa displej **5** alebo matrica **7** prepne do režimu palubného počítača: pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.



Osobitosti matrice 7

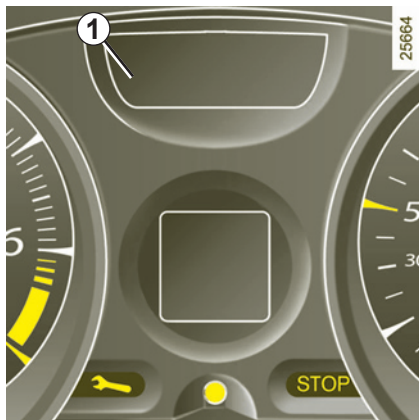
Okrem predchádzajúcich funkcií vás matrica **7** informuje o:

- multimediálnych informáciách;
- stave dverí;
- stave tlaku vzduchu v pneumatikách (pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“);
- teplote;
- čase.

Viacfunkčný displej 6

Informuje o stave otvorenia dverí (kabíny alebo batožinového priestoru), o tlaku v pneumatikách (pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku v pneumatikách“) a o zaradenom prevodovom stupni (vo vozidlách vybavených automatickou prevodovkou).

PALUBNÝ POČÍTAČ



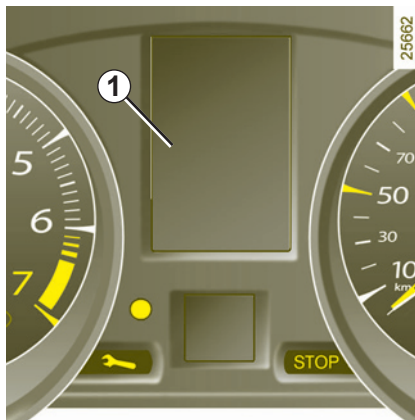
Palubný počítač 1

Umiestnenie displeja závisí od vozidla.

Zoskupuje nasledujúce funkcie:

- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (spojené s kontrolkou );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou ).

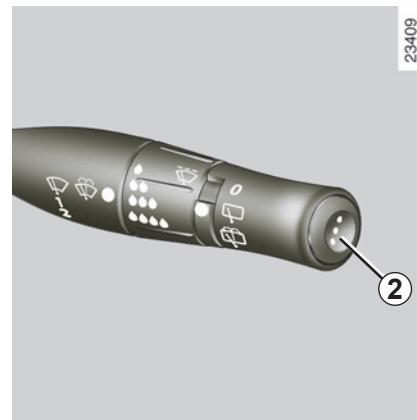
Všetky tieto funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách



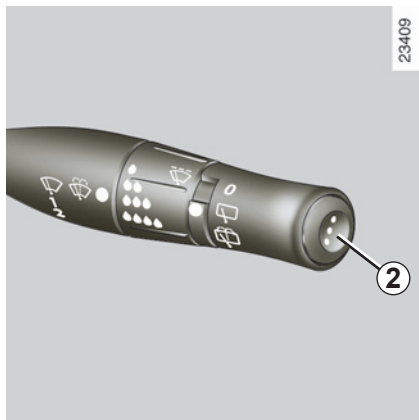
Tlačidlo voľby zobrazovania 2

Pomocou krátkeho stlačenia tlačidla možno postupne zobrazovať nasledujúce informácie.

- a) počítadlo celkovej a dennej vzdialenosti,
- b) parametre jazdy:
 - spotrebované palivo,
 - priemerná spotreba,
 - okamžitá spotreba (v závislosti od vozidla),
 - predpokladaný dojazd,
 - najazdené kilometre,
 - priemerná rýchlosť.



- c) dojazd po výmene kvapalín,
- d) nastavená hodnota rýchlosti (obmedzovač rýchlosti/regulátor rýchlosti),
- e) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.



Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Ak chcete vynulovať denné počítadlo, treba displej prepnúť na „denné počítadlo“, potom podržať tlačidlo **2** stlačené, až pokiaľ sa počítadlo nevynuluje.

Vynulovanie parametrov jazdy

Po zvolení zobrazenia niektorého z parametrov jazdy stláčajte tlačidlo **2**, až kým sa displej nevynuluje.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne usťávajú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdenním väčšej vzdialenosti.

To je normálne, pretože priemerná spotreba sa môže postupne znižovať, keď:

- sa skončila fáza rozjazdu vozidla;
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení Top Start bol motor studený);
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

- priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.

To je normálne, pretože počítač berie do úvahy množstvo paliva, ktoré sa spotrebúva pri voľnobehu.

Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Parametre jazdy

Zobrazovanie písomných nižšie uvedených informácií na prístrojovej doske ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklad voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
123456 KM 1234.5 KM 23397 	a) Celkové a denné počítadlo.
CARBURANT 1234.5L  23398 	b) Parametre jazdy. Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start.
MOYENNE 7,2L/100 23825 	Priemerná spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Parametre o jazde (pokračovanie)

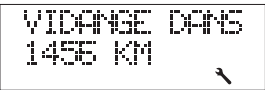
Zobrazovanie písomných nižšie uvedených informácií na prístrojovej doske ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklad voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
INSTANTANEE 9,2L/100 23826	 Momentálna spotreba Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 30 km/h.
AUTONOMIE 623 km  23939	 Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 metrov.
DISTANCE 1234,5 km  23402	 Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.
MOYENNE 78,9km/h 23527	 Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejdení 400 metrov.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Parametre o jazde (pokračovanie)

Zobrazovanie písomných nižšie uvedených informácií na prístrojovej doske ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklad voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
 24264	c) Dojazd po nasledujúcu výmenu náplní/údržbu Vzdialenosť po nasledujúcu prehliadku. Možnosti: – vzdialenosť je menšia ako 1 500 km alebo čas do nasledujúcej kontroly menej ako dva mesiace. Zobrazí sa správa „Počítajte s výmenou“ spoločne so symbolom na palubnom počítachi  (počas zobrazovania „dojazd po najbližšiu výmenu“, v opačnom prípade 15 sekúnd). – dojazd po výmenu sa rovná 0 km alebo termín dosiahnutej kontroly. Ak je zvolené zobrazenie „dojazd po najbližšiu výmenu“, na displeji sa zobrazí správa „urýchlene vymeňte“ spoločne s blikajúcim symbolom . Tento symbol sa zobrazí natrvalo, hneď ako zvolíte iné zobrazenie na prístrojovej doske. Poznámka: v závislosti od vozidla, dojazd po najbližšiu výmenu/údržbu sa prispôbuje štýlu jazdy. Predpokladaná vzdialenosť po najbližšiu prehliadku sa môže teda zmenšovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť. Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby Dojazd po najbližšiu výmenu/údržbu sa má nastavovať len po prehliadke zodpovedajúcej odporúčaniam podľa servisnej knižky. Ak ste sa rozhodli vymieňať olej v motore častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene oleja. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby. Opätovné nastavenie dojazdu po najbližšiu výmenu/údržbu: stlačte na cca 10 sekúnd bez prerušenia jedno z tlačidiel nulovania, až kým sa nezobrazí dojazd po najbližšiu výmenu.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Parametre o jazde (pokračovanie)

Zobrazovanie písomných nižšie uvedených informácií na prístrojovej doske ZÁVISÍ OD VÝBAVY VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

Príklad voľby	Interpretácia zobrazovanej informácie
REGULATEUR 90KM/H 23559	
LIMITEUR 90KM/H 23560	 d) Maximálna hodnota rýchlosti Regulátor rýchlosti - obmedzovača rýchlosti Pozrite v kapitole 2, v časti „Obmedzovač rýchlosti“ a „Regulátor rýchlosti“.
PAS DE MESSAGE MEMORISE 23503	 e) Palubný denník Postupné zobrazovanie: – informačných údajov (podľa vozidla: ohrev sedadiel, automatické rozsvietenie svetlometov, ...), – správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie, ...).

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Informačné správy

Môžu pomôcť pri príprave vozidla na jazdu a informujú vás o určitej voľbe alebo o stave jazdy.

Príklady informačných správ sú uvedené ďalej.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Automatické rozsvietenie svetiel Off“	Informuje, že funkcia automatického rozsvetovania svetiel je vypnutá.
„Zasuňte kartu“	Žiada o vsunutie karty RENAULT do čítača karty.
„Hladina oleja v poriadku“	Po zopnutí kontaktu zapalovania informuje, že hladina oleja je v poriadku.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Správy o poruchách

Prikazujú navštíviť servis RENAULT a vykonať servisný zásah na vozidle.

Tieto správy sa zobrazujú spoločne s kontrolkou . Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazenia alebo po niekoľkých sekundách a sú znamenajúce do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Treba skontrolovať prevodovku“	Informuje, že došlo k poruche prevodovky, urýchlene sa poraďte v servise RENAULT.
„Chýba snímač pneumatík“ alebo „Porucha snímača pneumatík“	Chýbajúci snímač alebo porucha snímača na indikovanom kolese: k tomuto zobrazeniu dôjde napríklad v prípade namontovania rezervného kolesa na vozidlo (pozrite v časti „Systém sledovania tlaku v pneumatikách“ v kapitole 2).
„Nepřítomnost karty“	Karta RENAULT typu s voľnými rukami nie je prítomná v dosahu detekcie alebo vozidlo ju nemôže rozpoznať. Vložte kartu do čítača; ak však problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.
„ESP / ASR vypnutý“	Vypnutie systému ochrany proti prešmykovaniu ASR (pozrite v kapitole 2, v časti „Systém proti prešmykovaniu: ASR“) a elektronického stabilizačného programu ESP (pozrite v kapitole 2, v časti „Elektronický stabilizačný program: ESP s kontrolou nedotáčavosti“).

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

Správy o poruchách (pokračovanie)

Prikazujú navštíviť servis RENAULT a vykonať servisný zásah na vozidle.

Tieto správy sa zobrazujú spoločne s kontrolkou . Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazenia alebo po niekoľkých sekundách a sú znamenajú do palubného denníka. Kontrolka  zostane svietiť. Príklady správ o poruchách činnosti sú uvedené nižšie.

Príklady správ	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Vyčistiť filter paliva“ alebo „Skontrolovať filter paliva“	Informuje o prítomnosti vody vo filtri nafty, čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.
„Výmena batérie karty“	Životnosť batérie vo vašej karte RENAULT je približne dva roky. Ak batéria zoslabne, zobrazí sa táto správa (pozrite v kapitole 5, v časti „Karta RENAULT: batéria“).
„Upraviť tlak v pneumatikách“	Porucha tlaku v pneumatike (nízky tlak); nastavte tlak, hneď ako to bude možné.

PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

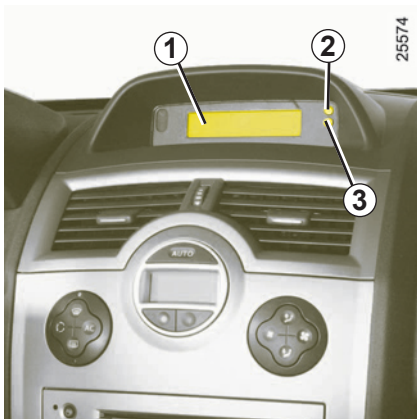
Výstražné správy

Vyžadujú okamžité zastavenie vozidla (s ohľadom na dopravnú situáciu) a privolanie pomoci servisu RENAULT. Zobrazujú sa s kontrolkou **STOP**. Príklady výstražných správ, pozrite ďalej.

Poznámka: správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivito alebo striedavo (ak je potrebné zobrazit' niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

Príklad správy	Interpretácia zobrazovanej informácie
„Porucha vstrekovania“ alebo „Porucha vstrekovania“	Informuje o vážnej poruche motora vozidla.
„Defekt, vymeňte koleso“	Informuje o defekte na indikovanom kolese.
„Prehriatie motora“	Informuje o prehriatí motora vozidla.
„Porucha riadenia“ alebo „Chybné riadenie“	Informuje o poruche posilňovača riadenia vozidla.
„Porucha elektroniky“	Informuje o poruche elektronického riadenia vozidla.

ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA



Pri zopnutom kontakte sa zobrazí čas a, v závislosti od vozidla, vonkajšia teplota.

Nastavenie hodín 1

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, tlačidlá **2** a **3** slúžia na nastavenie času.

Stlačte tlačidlo **2** na nastavenie hodín a tlačidlo **3** na nastavenie minút.

Vozidlá vybavené navigačným systémom, autorádiom, ...

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené tlačidlami **2** a **3**, pozrite v návode na používanie príslušného zariadenia, kde sa dozviete viac o týchto vozidlách.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Čas treba znovu nastaviť.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavenie nevykonávali počas jazdy.

Ukazovateľ vonkajšej teploty

Osobitosť:

Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od -3°C do $+3^{\circ}\text{C}$, znaky $^{\circ}\text{C}$ blikajú (signalizácia rizika poľadovice).



Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od polohy, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

VOLANT



Nastavenie výšky a hĺbky

Potiahnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy; zaistíte volant zatlačením páky.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



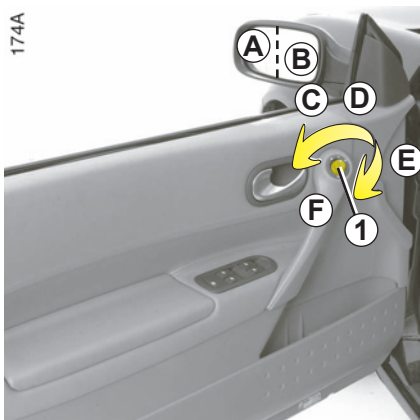
V záujme bezpečnosti nena-
stavujte volant počas jazdy.

Riadenie nedržte vytočené na doraz
proti odporu, ak vozidlo stojí.

Nikdy nevypínajte motor pri jazde
z kopca a pri jazde všeobecne (posilňo-
vač je neúčinný).

SPÄTNÉ ZRKADLÁ

174A



Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým ovládaním

Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač 1:

- poloha **C** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **E** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

D je neutrálna poloha.

Sklápaceľné spätné zrkadlá

Ovládač **1** dajte do polohy **F**: vonkajšie spätné zrkadlá sa sklopia.

Na návrat do polohy pri jazde ho vráťte do polohy **C**, **D** alebo **E**.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Zrkadlo sa rozmrazuje súčasne s odhmlievaním / rozmrazovaním zadného okna.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna **A** v záujme bezpečnosti umožňuje bočné videnie dozadu.

Predmety viditeľné v zóne A vyzierajú, akoby boli oveľa ďalej ako sú v skutočnosti.

175A



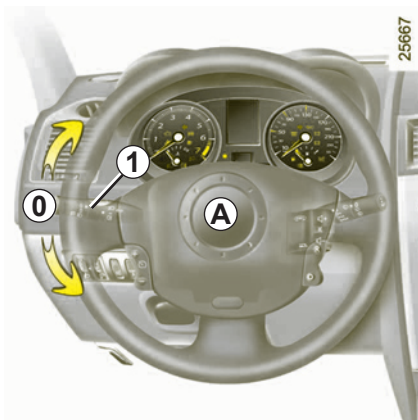
Vnútročné spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastaviť. Pri jazde v noci sklopte páčku na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.

Elektrochromatické spätné zrkadlo 2

Ak vás v noci sleduje osvetlené vozidlo (s diaľkovými svetlami), zrkadlo stmavne.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Klaksón

Stlačte stredový panel volantu **A**.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku **1** potiahnite smerom k sebe.



Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pusťte a páčka sa sama vráti do polohy **0**.



Výstražný signál

Stlačte spínač **2**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

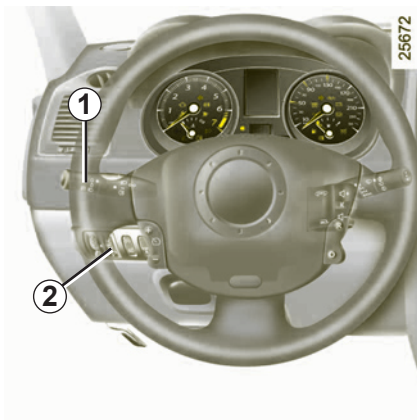
Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste,
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

V závislosti od vozidla, pri prudkom zámerom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť.

V takom prípade môžete výstražné svetlá vypnúť jedným stlačením spínača **2**.

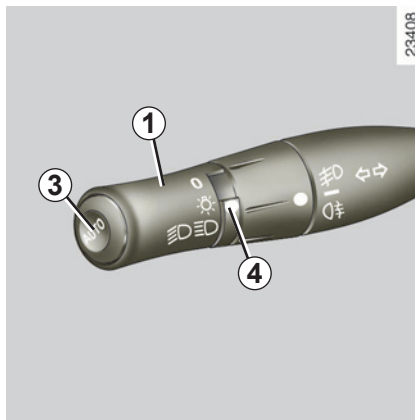
OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA



Zapnutie obrysových svetiel

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky. Jeho intenzitu môžete nastaviť otáčaním kolieska **2**.



Zapnutie stretávacích svetiel

Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Keď motor beží, stretávacie svetlá sa rozsvetia alebo zhasnú automaticky v závislosti od intenzity svetla, bez manipulácie páčkou **1** (poloha **0**).

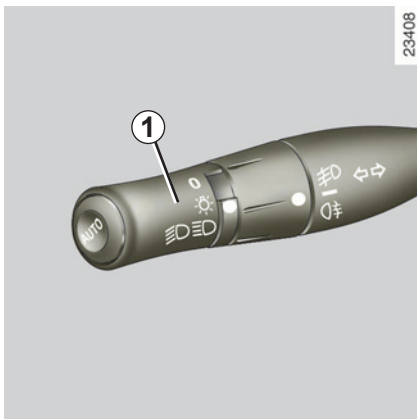
Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

- **Funkcia sa aktivuje** stlačením tlačidla **3**, najmenej na štyri sekundy.
- **Vypnutie funkcie pri vypnutom motore:** stlačte tlačidlo **3** najmenej na štyri sekundy. Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „automatické rozsvietenie svetiel OFF“.

Každá voľba pomocou páčky **1** má prednosť pred automatickým nastavením a dočasne ho anuluje.



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).



23408



Zapnutie diaľkových svetiel

Pri rozsvietených stretávacích svetlách potiahnite páčku **1** smerom k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na displeji s kontrolkami svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku **1** smerom k sebe.

Funkcia „vonkajšie pomocné osvetlenie“

Táto funkcia (je užitočná napr. pri otváraní brány, garáže) vám umožňuje dočasne rozsvietiť stretávacie svetlá.

Pri vypnutom motore a zhasnutých svetlách, koniec ovládača **1** je v **polohe 0**, potiahnite ovládač **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvietia približne na 30 sekúnd.

Táto funkcia je obmedzená na štyri použitia s maximálnym časom rozsvietenia dve minúty.

Skôr ako sa osvetlenie vypne, automaticky môžete ho vypnúť pohybom konca páčky **1**, potom ju dajte do polohy **0**.

Zhasnutie svetiel

Činnosť pri ručnom ovládaní

Sú dve možnosti:

- páčku **1** dajte do pôvodnej polohy;
- svetlá zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla. V takom prípade, pri nasledujúcom štartovaní, sa svetlá znovu rozsvietia podľa polohy páčky **1**.

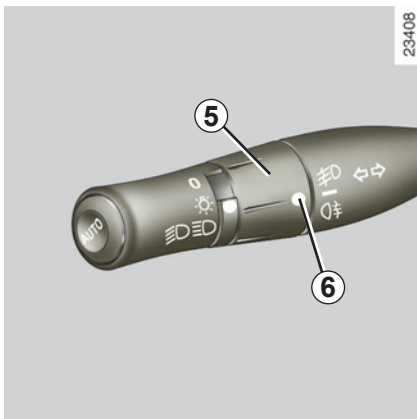
Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Svetlá zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

V prípade, keď svetlá zostali zapnuté aj po vypnutí motora, po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)



Predné hmlové svetlá

Otočte stredný krúžok **5** na páčke, až kým sa oproti ryske **6** neobjaví symbol, potom ho pustíte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



Zadné hmlové svetlo

Otočte stredný krúžok **5** na páčke, až kým sa oproti ryske **6** neobjaví symbol, potom ho pustíte.

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, ak náhle sa zlepši viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Poznámka: hmlový svetlomiet sa nachádza na strane vodiča.

Vypnutie svetiel

Znovu pohybujte krúžkom **5** až po rysku **6** oproti symbolu zodpovedajúcemu hmlovému svetlu, ktoré chcete vypnúť.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypne predné i koncové hmlové svetlo.

V hmle, keď automatické rozsvetovanie svetiel nie je systematické, zapnutie hmlových svetiel zostáva pod vodičovou kontrolou: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o ich rozsvietení (kontrolka svieti) alebo zhasnutí (kontrolka je zhasnutá).

ELEKTRICKÉ NASTAVENIE DOSVITU SVETLOMETOV



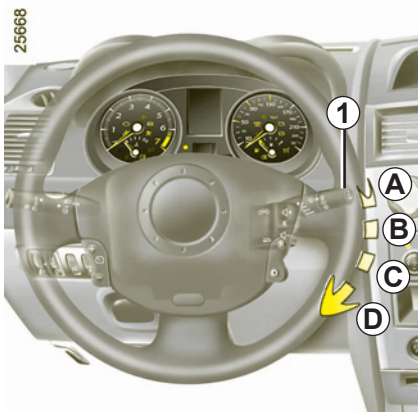
Vo vozidlách s touto výbavou je možné meniť dosvit svetlomietov ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené ovládačom **A**, je nastavovanie automatické.

Polohy nastavovania ovládača A	
Diagram of a car with one driver (yellow figure) in the driver's seat. The car is shown from a side profile. The label 24191 is to the right of the car.	0
Diagram of a car with one driver (yellow figure) in the driver's seat. The car is shown from a side profile. The label 24192 is to the right of the car.	0
Diagram of a car with two drivers (yellow figures) in the driver's and front passenger seats. The car is shown from a side profile. The label 24193 is to the right of the car.	1
Diagram of a car with two drivers (yellow figures) in the driver's and front passenger seats. The car is shown from a side profile. The label 24194 is to the right of the car.	3
Diagram of a car with one driver (yellow figure) in the driver's seat. The car is shown from a side profile. The label 24195 is to the right of the car.	3

STIERAČE / OSTREKOVÁČE ČELNÉHO SKLA



Motor beží alebo je zapnutý režim príslušenstva, pohybujte páčkou 1.

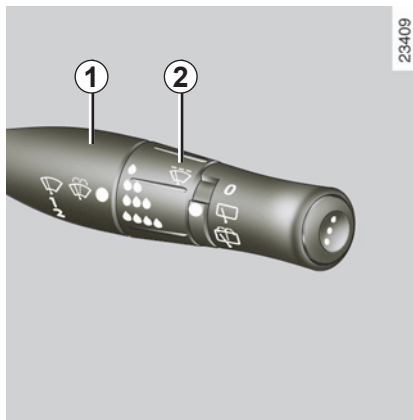
A Vypnuté.

B Prerušované stieranie.

Stierače sa zastavia medzi dvoma zotreniami na niekoľko sekúnd. Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.

D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.



Osobitosť

Každé zastavenie vozidla počas jazdy znižuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý;

Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky 1 má prednosť pred automatickým nastavením a anuluje ho.

Automatická funkcia stierania (v závislosti od vozidla)

Pri naštartovanom motore, alebo funkcii príslušenstva pohybujte páčkou 1.

A Vypnuté.

B Funkcia automatického stierania.

V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť vody na čelnom skle a spúšťa stierače s prispôbenou rýchlosťou stierania.

Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

C Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.

D Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.

V prípade mechanického zablokovania (primrznutie na čelnom skle) systém automaticky preruší napájanie stierača.

STIERAČE / OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (pokračovanie)



Ostrekovač, ostrekovač svetlometov

(v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapalovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe.

– Svetlomety zhasnuté

Krátky impulz spustí jeden cyklus zotrenia stieračmi.

Dlhším stlačením sa spustia tri cykly nasledujúce jeden po druhom po niekoľkých sekundách.

– Svetlomety zapnuté

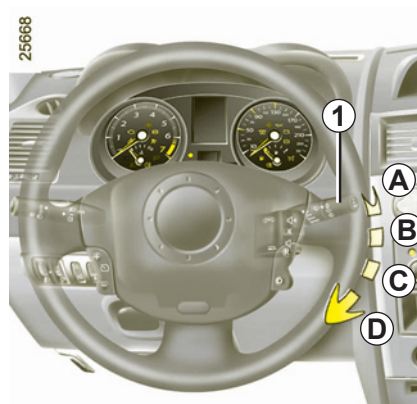
Súčasne sa uvedie do chodu ostrekovač svetlometov.

V zime skontrolujte, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Čelné sklo čistite pravidelne.

Ak vypnete zapalovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe.



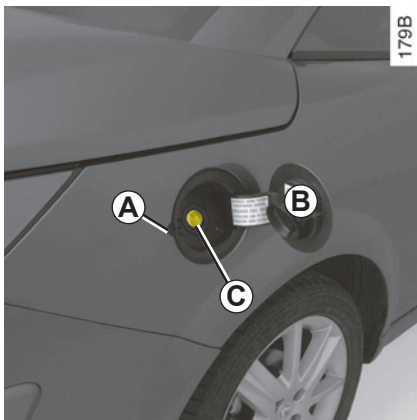
Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté).

Riziko poranení.



Pred umývaním vozidla dajte páčku do polohy **A** (vypnuté), aby ste predišli poškodeniu ramienok pri automatickom spustení stierania.

PALIVOVÁ NÁDRŽ



Užitočný objem nádrže: približne 60 litrov.

Ak chcete otvoriť dverka **B**, vsuňte prst do výrezu **A**.

Tesniaci systém **C** je zabudovaný do plniaceho potrubia.

Čerpanie paliva pozrite v časti „Čerpanie paliva“.



Nikdy netlačte klapku **C** prstami.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakým čistiacim zariadením.

Kvalita paliva

Používajte kvalitné palivo, pričom rešpektujte platné normy osobitné pre každú krajinu.

Modely s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť zhodné ako je vyznačené na štítku umiestnenom na dvierkach palivovej nádrže **B**. Pozrite v kapitole 6 „Parametre motorov“.

Modely s naftovým motorom

Používajte výlučne motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **B**.

Pri plnení nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Nemiešajte benzín s naftou, a to ani v malom množstve.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (pokračovanie)

Čerpanie paliva

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

Modely s benzínovým a naftovým motorom

- Zasuňte pištoľ tak, že ňou zatlačíte kovovú zátku. Skôr ako spustíte čerpanie, zasuňte pištoľ až **na doraz** (riziko vyprsknutia).
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému privodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstreko-vač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- až do príchodu kvalifikovaných pracovníkov servisu RENAULT s vozidlom nemapulujte a neštartujte motor.

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh	2.2
Štartovanie / Vypnutie motora	2.3
Osobitosti modelov s benzínovým motorom	2.6
Osobitosti modelov s naftovým motorom	2.7
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc	2.8
Rýchlostná páka	2.9
Ručná brzda	2.10
Posilňovač riadenia	2.10
Rady na ochranu životného prostredia, úspory paliva	2.11
Životné prostredie	2.14
Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách	2.15
Elektronický stabilizačný program: ESP	2.19
Systém proti prešmykovaniu kolies: ASR	2.20
Systém proti blokovaniu kolies: ABS	2.22
Pomoc pri brzdení v kritickej situácii	2.24
Obmedzovač rýchlosti	2.25
Regulátor rýchlosti	2.28
Pomoc pri parkovaní	2.32
Automatická prevodovka	2.34

ZÁBEH

Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradení najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Po ubehnutí 1 000 km môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

ŠTARTOVANIE MOTORA



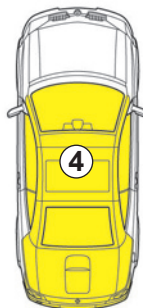
Karta RENAULT s diaľkovým ovládaním

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „vložte kartu“.

Vložte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty 2.

Karta RENAULT v režime s voľnými rukami B

Karta musí byť v zóne dosahu 4 (v kabíne a batožinovom priestore, okrem určitých zón vo výške slnečnej clony, puzdra na okuliare, vrchnej časti palubnej dosky a pod.) alebo v čítači kariet 2.



Postup pri štartovaní

Sledujte inštrukcie štartovania na prístrojovej doske opisujúce nasledujúce podmienky:

Pri štartovaní držte stlačený brzdový alebo spojkový pedál (pedál musí byť stlačený po celý čas štartovania) a stlačte tlačidlo 3. Ak je zaradená rýchlosť, naštartovať možno iba so stlačeným spojkovým pedálom.

Rozjazd s vozidlami s automatickou prevodovkou

Stlačte brzdový pedál, volič prevodov dajte do polohy **N** alebo **P**.

Pre všetky vozidlá:

- ak nie je splnená niektorá z podmienok, na prístrojovej doske sa objaví správa „brzda + start“.
- niekedy bude na odblokovanie stĺpika riadenia potrebné pohnúť volantom a súčasne stlačiť tlačidlo štartovania 3; upozorní vás na to správa „riadenia odblokované“.

ŠTARTOVANIE MOTORA (pokračovanie)



Funkcia príslušenstva

Ak chcete využívať niektoré funkcie pri vypnutom motore (rádio, navigačný systém...), stlačte tlačidlo **3** bez stláčania pedálov.

Štartovanie s otvoreným batožinovým priestorom (v režime s voľnými rukami)

Ak chcete naštartovať motor s otvoreným batožinovým priestorom, vložte kartu do čítača karty **2**.

Porucha činnosti

Niekedy karta RENAULT nemusí fungovať:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón, videohry);
- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...

Na prístrojovej doske **1** sa zobrazí správa „karta nedetegovaná“, potom správa „vložiť kartu“.

Vložte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty **2**.

VYPNUTIE MOTORA



Postup vypínania motora

- vozidlo stojí;
- vo vozidlách s automatickou prevodovkou je páka v polohe **N** alebo **P**;
- stlačte tlačidlo **3**.

Motor vypnutý, príslušenstvo (rádio, klimatizácia, ...) používané počas vypínania motora funguje ešte približne počas 20 minút.

Ak sa otvoria vodičove dvere, tieto prístroje sa vypnú.

Karta RENAULT s diaľkovým ovládaním

Ak je karta v čítači **2**, jedným stlačením tlačidla **3** sa vypne motor. Vtedy sa vytiahnutím karty z čítača zamkne stĺpik riadenia (skontrolujte, či je dobre zablokovaný).

Ak karta nie je v čítači po prvom stlačení, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „potvrďte vypnutie motora“, potom sa na prístrojovej doske **1** zobrazí „stlačte dvakrát STOP“.

Vypnutie motora treba potvrdiť dvoma ďalšími stlačeniami tlačidla **3**.

Karta RENAULT v režime s voľnými rukami

Ak je karta vo vozidle, jedným stlačením tlačidla **3** sa vypne motor a zamkne sa stĺpik riadenia (skontrolujte uzamknutie).



Keď opúšťate vozidlo, predovšetkým ak máte pri sebe kartu RENAULT, presvedčte sa, či je motor vypnutý.

Ak karta nie je v zóne detekcie po prvom stlačení, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „potvrďte vypnutie motora“, potom sa na prístrojovej doske **1** zobrazí „stlačte dvakrát STOP“.

Vypnutie motora treba potvrdiť dvoma ďalšími stlačeniami tlačidla **3**.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvierat).

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...).

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniám.

Nikdy nevypínajte zapalovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- dlhšia jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva,
- použitie benzínu s obsahom olova,
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené firmou RENAULT,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapalovanie, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapalovania a „trhaním“ počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím znižujú jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až jeho zničenie a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte čo najskôr odstrániť poruchy v servise RENAULT.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v servise RENAULT v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa** naštartovať za každú cenu (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale obráťte sa na servis RENAULT.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora **nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní **nasledujúcom po úplnom vyjazdení nádrže do prázdna**, je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak však motor nenaskočí o niekoľko sekúnd ani po niekoľkých pokusoch, obráťte sa na servis RENAULT.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM S FILTROM PEVNÝCH ČASŤÍC



Ak sa na prístrojovej doske rozsvieti táto kontrolka, znamená to riziko saturácie filtra.

Pri čistení filtra pevných častíc, nasledujúcich 100 km po zobrazení kontrolky, jazdíte priemernou rýchlosťou najmenej 60 km/h (40 km/h s motorom 1.5 dCiDCi) **v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiavaním obmedzenej rýchlosti, až kým kontrolka nezhasne.**

Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne kontrolka, môže to mať za následok zopakovanie operácie.

Vtedy trvá čistenie až 20 minút.

Ak sa zobrazí správa „Système de contrôle des émissions“ alebo „Renouveler le filtre à particules“ sprevádzaná kontrolkou , rýchlo sa obráťte na servis RENAULT.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Zarad'ovanie spiatočky

Vozidlá s manuálnou prevodovkou: sledujte schému na hlavici **1** a v závislosti od vozidla nadvihnite prstenec **2** k hlavici páky, a tak zaradíte spiatočku.

Vozidlá s automatickou prevodovkou: pozrite v časti „Automatická prevodovka v kapitole 2.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

RUČNÁ BRZDA / POSILŇOVAČ RIADENIA



RUČNÁ BRZDA

Odbrzdenie

Páku **1** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** a páku zatlačte k podlahe.



tiu.

Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.

Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Podľa sklonu a/alebo zaťaženia vozidla je potrebné zatiahnuť ručnú brzdú o ďalšie dve záružky a zaradiť rýchlosť (1. stupeň alebo spiatocku) vo vozidlách s mechanickou prevodovkou alebo zvoliť polohu **P** vo vozidlách s automatickou prevodovkou.

Posilňovač riadenia

Nikdy nejazdite so slabo nabitým akumulátorom.

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom

Posilňovač riadenia s variabilným účinkom je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania podľa rýchlosti vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda

RENAULT aktívne prispieva k znižovaniu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Ale technika nedokáže všetko. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a používanie vášho vozidla.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčasti odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Dávajte si v servise RENAULT nastaviť a skontrolovať vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke.

Autorizovaný servis RENAULT má k dispozícii všetky podmienky a zariadenia na to, aby mohol pre vaše vozidlo zaručiť nastavenie na predpísané hodnoty.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v servise RENAULT.

- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť;

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (pokračovanie)

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

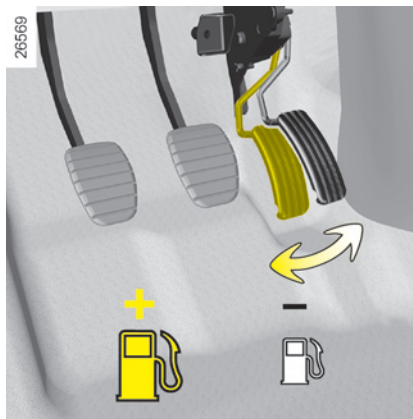
Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania a zhasne po troch sekundách.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.

- Brzdíte čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Nečas, zaplavené vozovky.



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (pokračovanie)



Praktické rady

- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videný).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.

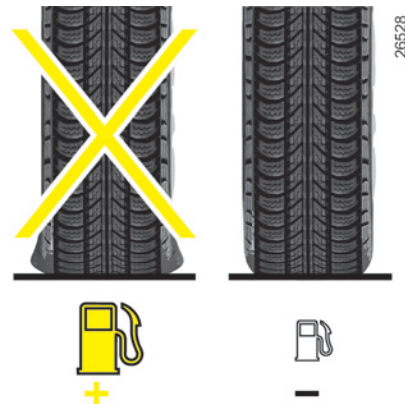
- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdíte s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách zvyšuje spotrebu.
- Použitie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na **ochranu životného prostredia**.

Výroba

Firma RENAULT vyrobila toto vozidlo v továrni v súlade s najprísnejšími normami týkajúcimi sa životného prostredia.

RENAULT navyše rozbehol systém kontroly všetkých častí, z ktorých pozostáva vozidlo.

Emisie

Vozidlá sú vybavené systémami znižujúcimi znečisťovanie, zahŕňajúcimi **výfuk s katalyzátorom, lambda sondu a filter s aktívnym uhlím** (ktorý zabraňuje úniku výparov benzínu z nádrže do ovzdušia).

Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený **o filter** pevných častíc umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

Recyklácia

RENAULT zapojil celé svoje know-how do zlepšenia recyklácie, aby po skončení životnosti vaše vozidlo čo najmenej zaťažilo životné prostredie.

Toto vozidlo je z viac ako 95 % recyklovateľné. Na uľahčenie recyklácie boli potrebné mnohé inovácie konštrukcie vozidla a materiálov.

Vozidlo obsahuje mnohé diely z recyklovateľných plastov alebo z obnoviteľných materiálov (drevo, bavlna, prírodný kaučuk, ...).

Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!

- Opotrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

Tento systém kontroluje tlak vzduchu v pneumatikách.

Tlak treba kontrolovať za studena.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

Princíp činnosti

Každé koleso (okrem rezervného) je vybavené snímačom zabudovaným do ventilu kolesa a periodicky meria tlak vzduchu v pneumatike.

Systém informuje vodiča, či je v pneumatikách dostatočný tlak a upozorňuje na nedostatočný tlak a únik vzduchu.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V nijakom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kolesa, kontrolujte každý mesiac.

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

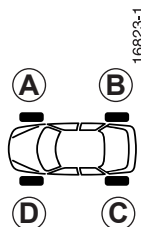


Nezameniteľnosť kolies



Každý zo snímačov zabudovaných do ventilov **1** je priradený ku konkrétnemu kolesu: preto v žiadnom prípade kolesá nezamieňajte.

Nebezpečenstvo chybnjej informácie môže mať vážne následky.



Správnu polohu kolesa zistíte podľa farby krúžku **2** (po prípadnom očistení), ktorý obopína každý z ventilov:

- A** žltý krúžok
- B** čierny krúžok
- C** červený krúžok
- D** zelený krúžok

Montáž pneumatík

(výmena pneumatík alebo montáž zimných pneumatík)

Výmena pneumatík sa vyznačuje mimoriadnymi nárokmi, preto vám odporúčame poradiť sa v servise RENAULT.

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

Rezervné koleso

(v závislosti od vozidla)

Rezervné koleso nie je vybavené snímačom, systém ho teda nedokáže rozpoznať.

Ak je namontované namiesto niektorého iného kolesa, systém registruje poruchu prevádzky.

Výmena kolies / pneumatík

Tento systém vyžaduje špeciálnu výbavu (kolesá, ozdobné kryty kolies, ...).

O doplnkoch, ktoré dostanete v predajniach RENAULT, hodiach sa k vášmu systému, sa poraďte v servise RENAULT - používanie iného príslušenstva by mohlo ovplyvniť správnu činnosť systému.

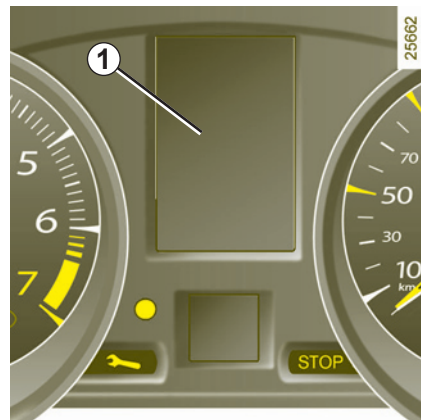
Aerosól na opravu pneumatík

Vzhľadom na špecifickosť ventilov používajte len aerosóly homologované naším technickým strediskom.



Zobrazovanie informácie

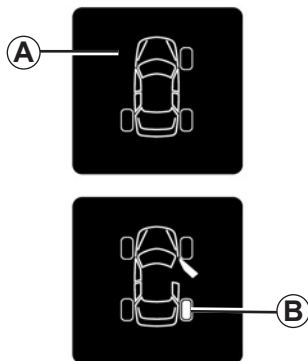
Displej **1** na prístrojovej doske vás informuje o prípadných poruchách tlakov (podhustené koleso, defekt, porucha systému, ...).



Na nasledujúcej strane sú uvedené podrobnosti o rozsvetovaní kontroliek, symbolov a správ.

SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

Príklady správ, ktoré sa môžu objaviť na displeji



23491

„Chýbajú snímače na pneumatikách“ alebo „Porucha snímača na pneumatike“

Zmiznutie symbolu kolesa **A** indikuje poruchu snímača na tomto kolese alebo jeho neprítomnosť (napr. po montáži rezervného kolesa).

„Diaľnica, dofúkať pneumatiku“

Tlak v pneumatikách nie je prispôsobený rýchlosti jazdy. Spomaľte alebo dofúkajte všetky **štyri** pneumatiky na tlak vhodný na diaľnicu (pozrite v tabuľke „Tlaky v pneumatikách“).

„Upraviť tlak v pneumatikách“

Koleso **B**, ktoré je dofúkané, signalizuje podhustenie.

„Defekt, vymeňte koleso“

Vymeňte príslušné koleso **B**, alebo sa obráťte na servis RENAULT.

Táto správa je sprevádzaná kontrolkou

STOP.

ELEKTRONICKÝ STABILIZAČNÝ SYSTÉM: E.S.P

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v „kritických“ situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute, ...), dopĺňa ho systém „kontroly nedotáčavosti“.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. **Neposúva hranice možnosti vozidla a nesmie nabádať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora.

Ak je funkcia v činnosti, upozorní vás na to blikajúca kontrolka **A**.

Ak sa pri štartovaní motora objaví táto kontrolka spoločne so správou « A.S.R./E.S.P. deaktivovaný », pomaly pohybujte volantom, aby sa znovu inicializoval systém.

Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

Porucha činnosti

Ak systém deteguje funkčnú poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Treba skontrolovať systém ochrany pred preklzovaním“ alebo « porucha E.S.P./A.S.R. » sprevádzaná kontrolkou  a **A**.

Obráťte sa na servis RENAULT.

SYSTÉM OCHRANY PRED PREKLZOVANÍM: ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzovanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbíhaní a zrýchľovaní.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôbiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. **Neposúva hranice možnosti vozidla a nesmie nabádať na rýchlejšiu jazdu.**

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).



Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém neustále meria a porovnáva rýchlosť hnaných kolies a rozpoznáva ich pretáčanie.

Ak má niektoré koleso sklon k prešmykovaniu, systém ho pribrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladiła s príľnavosťou na vozovke.

Systém upraví takisto otáčky motora podľa príľnavosti kolies bez ohľadu na tlak vyvinutý na pedál akceleračtoru.

Ak je funkcia v činnosti, upozorní vás na to blikajúca kontrolka **A**.

SYSTÉM OCHRANY PRED PREKLZOVANÍM: ASR (pokračovanie)



Vypnutie funkcie

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, ... alebo jazda so snehovými reťazami), systém môže znížiť výkon motora, aby obmedzil prešmykovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „ESP/ASR vypnutý“, aby vás na to upozornila, sprevádzaná kontrolkou **A**.



Vypnutie funkcie má za následok vypnutie funkcie ESP.

Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Funkcia sa automaticky opäť aktivuje zapnutím zapalovania alebo zvýšením rýchlosti vozidla nad 50 km/h.

Túto funkciu nemožno vypnúť pri rýchlosti nižšej ako 50 km/h.

Porucha činnosti

Ak systém zaznamená funkčnú poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Skontrolovať systém proti prešmykovaniu“ alebo „ESP/ASR odpojený“ spolu s kontrolkou  a kontrolkou **A**.

Obráťte sa na servis RENAULT.

Ak sa pri štartovaní motora táto kontrolka rozsvieti a je sprevádzaná správou „ASR vypnutý“, na obnovenie systému pomaly pohybujte volantom z jednej strany na druhú až na doraz.

PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: ABS

Pri intenzívnom brzdení je najdôležitejšie doceliť čo najkratšiu brzdnú dráhu a pritom zvládnuť a zachovať jazdnú stabilitu vozidla. Vždy však vzniká nebezpečenstvo, v závislosti od typu vozovky, od poveternostných podmienok alebo od vašich reakcií, že sa zníži príľnavosť kolies k vozovke: kolesá sa zablokujú a vozidlo sa stane neovládateľným. Protiblokovací systém (ABS) prispieva k zníženiu tohto nebezpečenstva.

Zlepšenie bezpečnosti spočíva v tom, že systém regulácie brzdenia bráni zablokovaniu kolies aj pri náhlom prudkom zabrzdení, a tak zabezpečuje ovládateľnosť vozidla a jeho jazdnej dráhy. Systém umožňuje napríklad aj obchádzanie prekážky pri súčasnom brzdení.

Okrem toho optimalizuje dĺžku brzdnjej dráhy, i keď je znížená príľnavosť kolies na rôznych povrchoch (mokrú vozovku, klzkú vozovku, meniaci sa povrch vozovky atď.).

Hoci systém ABS optimalizuje dĺžku a smer brzdnjej dráhy, v nijakom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre lokálnej príľnavosti medzi kolesami a povrchom vozovky. To znamená, že treba bezpodmienečne stále dodržiavať zvyčajné (vzdialenosti medzi vozidlami...). **Skutočnosť, že je vozidlo bezpečnejšie, vás nesmie nabádať k väčšiemu riskovaniu.**

Brzdenie s fungujúcim systémom ABS sa prejavuje väčším alebo menším pulzovaním brzdového pedála. Tieto citelné prejavy vás upozornia, že dochádza k zníženiu príľnavosti medzi pneumatikami a vozovkou, a že spôsob jazdy treba prispôsobiť stavu vozovky.

PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: ABS (pokračovanie)

V prípade poruchy systému ABS môžu nastať nasledujúce situácie:

1 – Na prístrojovej doske svietia oran-

žové kontrolky  a .

Brzdový systém však pracuje normálne bez obmedzenia, ako vo vozidlách bez ABS. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



2 – Na prístrojovej doske sa

rozsvieti oranžová 
a červená kontrolka poruchy

bŕzd  spolu s .

a **STOP** a podľa vozidla so správou „porucha bŕzd“.

Znamená to poruchu brzdového systému a ABS. Brzdenie je zabezpečené len čiastočne. Náhle a prudko zabrzdiť je **však** nebezpečné, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Spojte sa so servisom RENAULT.

Riadiaci proces ABS nezávisí od tlaku na brzdový pedál. V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné.

PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnú dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdomý pedál.

Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa môžu rozsvietiť pri prudkom spomaľovaní.



Táto funkcia je doplnkovou pomocou v kritickej situácii, aby bolo možné prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča.

Neposúva hranice možností vozidla a nesmie nabádať na rýchlejšiu jazdu.

To znamená, že v žiadnom prípade nemôže nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

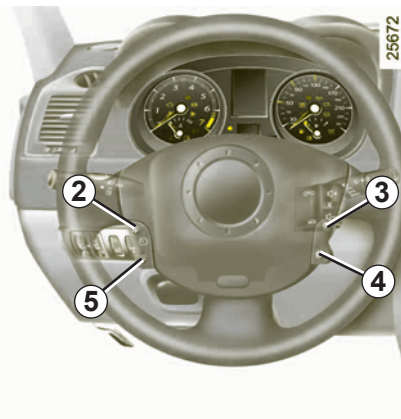
REGULÁTOR RÝCHLOSTI - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača



Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste neprekročili rýchlosť jazdy, ktorú ste si zvolili.

Môže to byť užitočné napríklad pri jazde v meste alebo v oblastiach s obmedzenou povolenou rýchlosťou (práce na ceste, ...).

Systém je v činnosti po dosiahnutí rýchlosti cca 30 km/h.



Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti.
- 3 Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte.
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte).
- 5 Uloženie obmedzenej rýchlosti do pamäte a znižovanie obmedzenej rýchlosti.



Kontrolka 6

Táto oranžová kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a informuje, že funkcia obmedzovača je v činnosti.

Ak je funkcia zapnutá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Obmedzovač“ sprevádzaná pomlčkami.

REGULÁTOR RÝCHLOSTI - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (pokračovanie)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

Kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a palubný počítač sa prepne do funkcie „obmedzovač rýchlosti“.

Stanovenie obmedzenej rýchlosti

Pri stabilizovanej rýchlosti (približne od 30 km/h), stlačte spínač **2**: hodnota rýchlosti je uložená do pamäte.

Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Nad touto rýchlosťou ďalšie stlačenie plynového pedála neumožní prekročiť naprogramovanú rýchlosť s výnimkou akútneho prípadu (pozrite v časti „Prekročenie hornej hranice rýchlosti“).

Prekročenie obmedzenej rýchlosti

Núdzový prípad

Obmedzenú rýchlosť je možné kedykoľvek prekročiť: stlačte **prudko a na doraz** plynový pedál (za bod zvýšeného odporu).

Počas prekračovania rýchlosti sa na prístrojovej doske zobrazí nastavená rýchlosť.

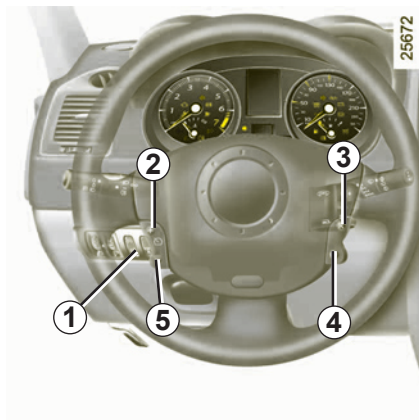
Po vyriešení danej situácie uvoľníte plynový pedál. Funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví hneď potom, ako rýchlosť poklesne pod určenú maximálnu hodnotu.

Pre funkciu je nemožné udržať obmedzenú rýchlosť

Ak systém nie je schopný udržať rýchlosť na stanovenej maximálnej hodnote (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúca vás na túto skutočnosť.

System je navrhnutý tak, že je možné pozorovať rozdiel medzi zaznamenanou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.

REGULÁTOR RÝCHLOSTI - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (pokračovanie)



Zmeny obmedzenej rýchlosti

Meniť obmedzenú rýchlosť môžete pomocou (opakovaným stláčaním alebo dlhším podržaním):

- tlačidla **2** na zvyšovanie rýchlosti,
- tlačidla **5** na znižovanie rýchlosti.

Vypnutie funkcie

Funkcia obmedzovača sa vypne stlačením:

- tlačidla **4**, kedy obmedzená rýchlosť ostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „v pamäti“,
- tlačidla **1**, v tom prípade obmedzená rýchlosť nezostane v pamäti a rozsvietenie kontrolky na prístrojovej doske potvrdí vypnutie funkcie.

Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením tlačidla **3**, až kým sa nezobrazí správa „Obmedzovač“.

REGULÁTOR RÝCHLOSTI - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia Regulátor rýchlosti



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať približne od 30 km/h vyššie.

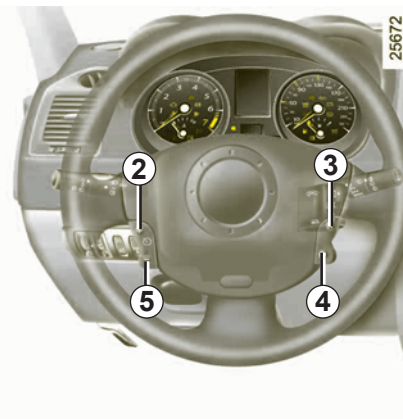


Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravení brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča. Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námrza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný vietor, ...).

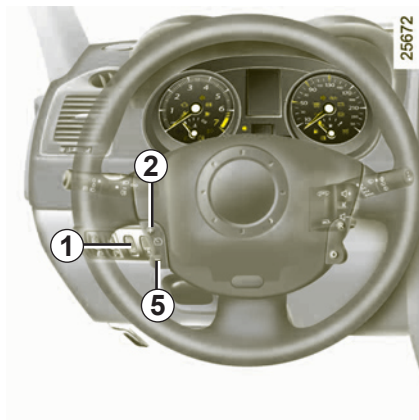
Nebezpečenstvo nehody.



Ovládanie

- 1 Hlavný vypínač Spustenie/Zastavenie.
- 2 Aktivácia a uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte. Zmena pri zvyšovaní regulovanej rýchlosti.
- 3 Vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte.
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte).
- 5 Aktivácia a uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte. Zmena pri znižovaní regulovanej rýchlosti.

REGULÁTOR RÝCHLOSTI - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia Regulátor rýchlosti (pokračovanie)



Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

Zelená kontrolka **6** sa rozsvieti na prístrojovej doske a informuje, že funkcia regulátora je v činnosti.

Ak je funkcia zapnutá, na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Regulátor“ sprevádzaná pomlčkami.



Aktivácia regulátora rýchlosti

Keď dosiahnete stabilnú rýchlosť (zhruba vyššiu ako 30 km/h), stlačte spínač **2** alebo **5**: funkcia bude aktivovaná a rýchlosť uložená do pamäte.

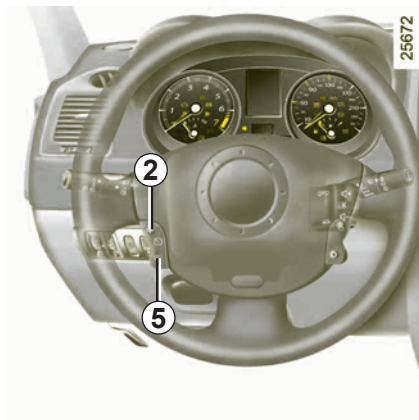
Jazda

Ako náhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kritickej situácii boli pripravený zasiahnuť.

System je navrhnutý tak, že je možné pozorovať rozdiel medzi zaznamenanou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.



Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno meniť stláčaním (krátkym stláčaním alebo podržaním):

- tlačidla **2** na zvyšovanie rýchlosti,
- tlačidla **5** na znižovanie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdný systém.

Prekročenie regulovanej rýchlosti

Núdzový prípad

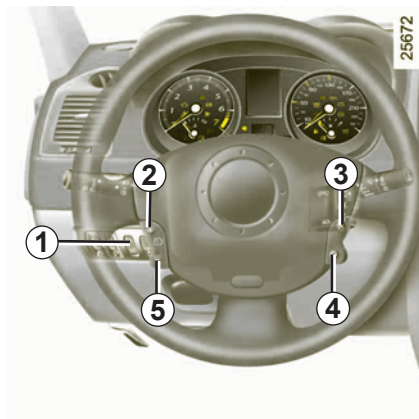
Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas predbiehania bude na prístrojovej doske blikať regulovaná rýchlosť.

Keď núdzová situácia pominie, uvoľníte plynový pedál: vozidlo sa automaticky vráti na pôvodne naprogramovanú regulovanú rýchlosť.

Nemožnosť udržania regulovanej rýchlosti

Ak systém nie je schopný udržať regulovanú rýchlosť (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť.

REGULÁTOR RÝCHLOSTI - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia Regulátor rýchlosti (pokračovanie)



Nastavenie funkcie vopred

Funkcia regulátora sa vypína stlačením:

- brzdového pedála,
- spojkového pedála alebo zaradením neutrálu vo vozidlách s automatickou prevodkou,
- tlačidla **4**.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „v pamäti“.

Vyvolanie regulovanej rýchlosti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti možno ju kedykoľvek stlačením tlačidla **3** (na prístrojovej doske sa zobrazí správa „Regulátor“), pričom rýchlosť je vyššia ako 30 km/h a podmienky cestnej premávky sú vhodné (premvávka, stav vozovky, meteorologické podmienky, ...).

Vypnutie funkcie

Stlačte hlavný spínač **1**. Vtedy sa rýchlosť neuloží do pamäte.

Zhasnutie kontrolky na prístrojovej doske potvrdzuje vypnutie funkcie.

Stlačením tlačidiel **2** alebo **5** sa reaktivuje funkcia regulátora bez uloženej rýchlosti v pamäti: to je rýchlosť, akou sa pohybuje vozidlo práve pohybuje.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie regulátora rýchlosti nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

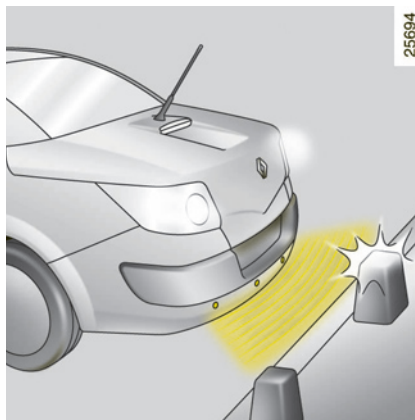
POMOC PRI PARKOVANÍ

Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní „merajú“ vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 25 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

Poznámka: dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh atď.).



Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, pri zarađení spiatocky zaznie zvukový signál počas 5 sekúnd a upozorňuje vás na túto skutočnosť. Obráťte sa na servis RENAULT.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zvieratá, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).



Krátkodobé vypnutie systému

Stlačte vypínač **1** na vypnutie systému.

Kontrolka integrovaná vo vypínači sa rozsvieti, čo znamená, že systém je vypnutý.

Opätovným stlačením systém znovu zapnete a kontrolka zhasne.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opätovnom naštartovaní motora.

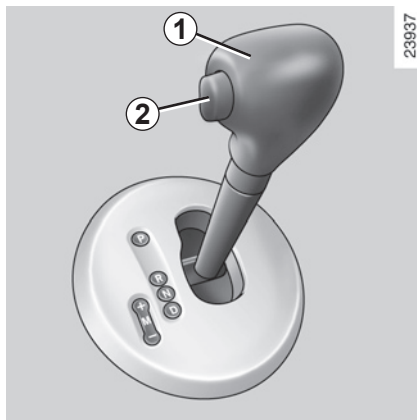
Dlhodobé vypnutie systému

Systém možno vypnúť aj natrvalo stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

Kontrolka integrovaná vo vypínači zostane stále rozsvietená.

Takto vypnutý systém môžete opätovne zapnúť stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA

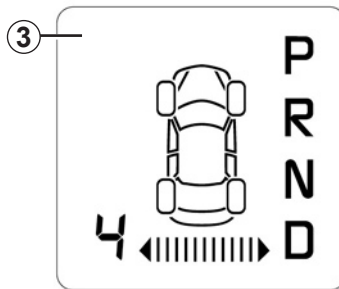


23937

Volič prevodov 1

Displej 3 umiestnený na prístrojovej doske vás informuje o režime a zaradenom prevodovom stupni.

- P:** parkovanie
- R:** spiatka
- N:** neutrál
- D:** automatický režim
- 4:** zobrazenie zaradeného prevodového stupňa v manuálnom režime.



23557

Štartovanie

Páku dajte do polohy **P** alebo **N**, zapnite zapalovanie.

Stlačte brzdový pedál (kontrolka  na displeji 3 zhasne) a preradte z polohy **P**.

Polohy D alebo R sa zaraďujú len vtedy, keď vozidlo stojí, pri zošliapnutí brzdy a uvoľnenom pedáli plynu.

Pri preradovaní z polohy P je bezpodmienečne nutné zošliapnuť brzdový pedál a až potom stlačiť odisťovacie tlačidlo 2.

Jazda v automatickom režime

Volič prevodov dajte do polohy **D**. Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú preradovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože „automatica“ berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdíte zásadne s voličom v polohe **D**, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

Zrýchlenie a predbiehanie

Prudko zošliapnite plynový pedál až na doraz (až za bod zvýšeného odporu pedála).

V rámci možností motora sa tým umožní zaradenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

Jazda v manuálnom režime

Rýchlostnú páku v polohe **D** posuňte smerom vľavo. Postupné zatlačenie páky umožňujú ručne preradať prevodové stupne:

- Pri preradení na nižší prevodový stupeň pohybujte pákou smerom dozadu,
- pohybom dopredu sa zaraďujú vyššie prevodové stupne.

Zaradený rýchlostný stupeň sa zobrazí na prístrojovej doske.

Mimoriadne situácie

V určitej situácii môže počas jazdy (napr. ochrana motora, zásah dynamickej kontroly E.S.P, ...) „automatika“ sama vnútiť prevodový stupeň.

„Automatika“ môže tiež odmietnuť preradenie na iný stupeň a zabrániť tak nesprávnej manipulácii: v takom prípade zobrazovaný prevodový stupeň niekoľko sekúnd bliká a upozorňuje vás na túto skutočnosť.

Výnimočné situácie

- **Ak typ cesty a časté zákruty** nedovoľujú ísť dlhšie úseky v automatickom režime (napr. v horách), odporúčame vám prepnúť do manuálneho režimu. Predíde sa tak neustálemu preradeniu zvolenému „automatikou“ pri stúpaní a dosiahne sa brzdenie motorom pri dlhých klesaniach.
- **Vo veľmi chladnom počasí**, pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.
- **Vozidlá bez systému ochrany proti prešmykovaniu kolies**: na klzkej vozovke alebo na vozovke so slabou príľnavosťou je pred rozjazdom vhodné prejsť na ručné ovládanie a zaraďiť druhý (prípadne tretí) stupeň, aby ste predišli prešmykovaniu kolies pri rozjazde.

Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdú a volič prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaraďí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

Zatiahnite ručnú brzdú.

AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

Porucha činnosti

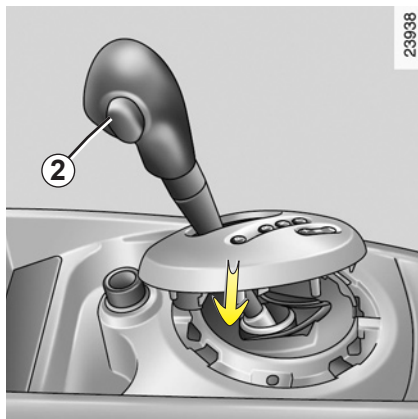
- **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „skontrolovať prevodovku“ spoločne s kontrolkou . Znamená to poruchu.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

- ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa „prehriatie prevodovky“ spoločne s kontrolkou , snažte sa, pokiaľ to situácia umožňuje, nenechávať páku v polohe **D** (alebo **R**): systematicky radte pri stáť do polohy **N**.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.



23938

Ak je volič prevodov **po naštartovaní** zablokovaný v polohe **P**, pri stlačení brzdového pedála ho možno uvoľniť aj manuálne. Odopnite vrchnú časť krycieho vaku voliča prevodov.

Stlačte súčasne tlačidlo pod krycím vakom a odistovacie tlačidlo na voliči prevodov **2**.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie



Pevná sklená zasúvacia strecha	3.2
Vetracie otvory	3.8
Kúrenie a klimatizácia	3.10
Otváranie okien	3.23
Slniečna clona	3.24
Vnútorňé osvetlenie	3.24
Odkladacie priestory/usporiadanie kabíny	3.25
Popolník - Zapaľovač cigariet	3.27
Batožinový priestor	3.28
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.29

PEVNÁ SKLENÁ ZASÚVACIA STRECHA: podmienky používania

Podmienky používania

- Aby sa hydraulický systém neprehrial, približne po **3** minútach používania sa automaticky vypne. Jeho funkčnosť sa obnoví asi po **30** minútach.
- Nikdy neskladajte mokrú strechu do batožinového priestoru.
- Kontrolujte čistotu tesnení strechy, aby dažďová voda mohla rýchlo odtekať.
- Dbajte, aby ste sa nedotkli sklenených častí pevnej zasúvacej strechy prepravovanými predmetmi pri ich nakladaní a vykladaní z batožinového priestoru.
- Nezaťažujte kryt za zadnými opierkami hlavy (neukladajte sem nijaké predmety, ani si naň nesadajte).



Počas otvárania/zatvárania strechy dbajte, aby nič neprekážalo pohybujúcim sa časťami.

Dbajte, aby strecha pri jazde nebola v medzipolohe (ani otvorená, ani zatvorená).

Neotvárajte ani nezatvárajte strechu pri rýchlosti vetra nad 40 km/h (nebezpečenstvo poškodenia strechy).



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by uviesť do chodu pevnú sklenú zasúvaciu strechu a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri privretí okamžite zmeňte smer pohybu pevnej sklenej zasúvacej strechy stlačením opačnej strany tlačidla otvárania/zatvárania strechy.

PEVNÁ SKLENÁ ZASÚVACIA STRECHA: otváranie

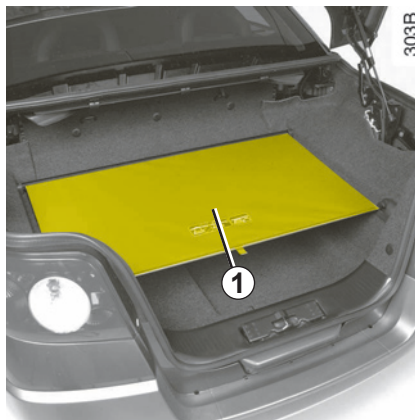
Pred otváraním strechy

- Skontrolujte, či je priečka batožinového priestoru **1** správne napnutá a či sú dvere batožinového priestoru dobre zatvorené.
- Skontrolujte, či nič nezostalo v časti určenej pre strechu (nad separátorom).
- Skontrolujte, či nič nenadvihuje separátor batožinového priestoru.
- Skontrolujte, či nič nie je uložené na streche, na dverách batožinového priestoru alebo na kryte umiestnenom za zadnými opierkami hlavy.
- Strechu otvárajte pri naštartovanom motore (riziko vybitia akumulátora).



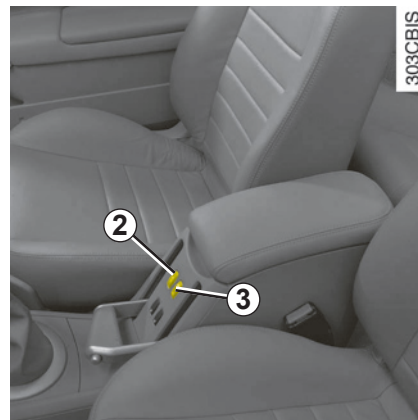
V záujme bezpečnosti dbajte, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí.

Počas otvárania/zatvárania strechy dbajte, aby nič neprekážalo pohybujúcim sa častiam (strecha a dvere batožinového priestoru).



A Vozidlo stojí, oddeľovacia priečka batožinového priestoru **1** je napnutá a zacvaknutá a dvere batožinového priestoru sú zatvorené.

Poznámka: ak jedna z podmienok nie je splnená, na prístrojovej doske sa zobrazí správa, ktorá vám odporučí pozrieť si na návod na používanie.



B Podržte hornú časť tlačidla **2** stlačenú až po úplné otvorenie strechy (strecha rozložená, dvere batožinového priestoru zamknuté), ozve sa jedno pípnutie signalizujúce ukončenie úkonu. Môžete už jazdiť.

C Ďalším stlačením hornej časti tlačidla **2** alebo spínača **3** sa zatvoria všetky okná (tlačidlo podržte až po úplné uzavretie okien).

PEVNÁ SKLENÁ ZASÚVACIA STRECHA: zatváranie

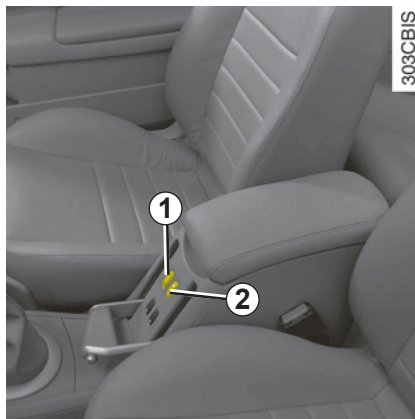
Pred zatváraním strechy

- Skontrolujte, či sú dvere batožinového priestoru správne zatvorené.
- Skontrolujte, či nič nie je v priestore medzi rôznymi časťami strechy a nad separátorom batožinového priestoru.
- Skontrolujte, či nie je niečo uložené na dverách batožinového priestoru alebo na kryte umiestnenom za zadnými opierkami hlavy.
- Tento manéver vykonávajte vždy pri naštartovanom motore (riziko vybitia akumulátora).



V záujme bezpečnosti dbajte, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí.

Počas otvárania/zatvárania strechy dbajte, aby nič neprekážalo pohybujúcim sa častiam (strecha a dvere batožinového priestoru).



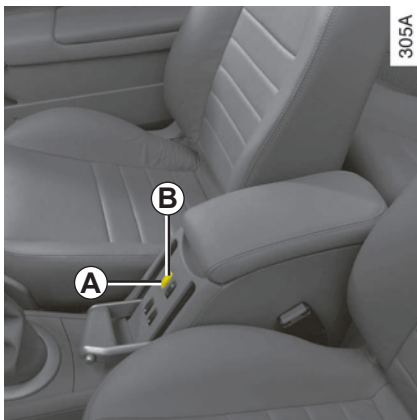
A Motor je naštartovaný, vozidlo stojí a dvere batožinového priestoru sú zatvorené.

Poznámka: ak jedna z podmienok nie je splnená, na prístrojovej doske sa zobrazí správa, ktorá vám odporučí pozrieť si návod na používanie.

B Podržte spodnú časť tlačidla **1** stlačenú až po úplné zatvorenie strechy (strecha zložená, dvere batožinového priestoru zamknuté), ozve sa jedno pípnutie signalizujúce ukončenie úkonu. Môžete jazdiť.

C Ďalším stlačením spodnej **1** alebo hornej časti spínača **2** sa zatvoria všetky okná (podržte stlačené až po úplné uzavretie okien).

PEVNÁ SKLENÁ ZASÚVACIA STRECHA: porucha činnosti



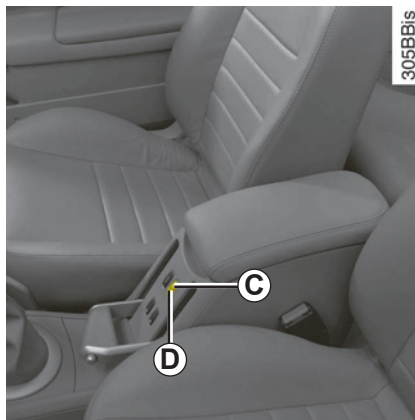
Pri poruche pred alebo počas otvárania alebo zatvárania strechy

Zaznie pípnutie a na prístrojovej doske sa zobrazí správa „porucha strechy“ sprevádzaná kontrolkou .

Prestaňte tlačiť na spínač.

Vtedy možno strechu len zatvoriť:

- vypnite motor,
- stlačte vypínač zatvárania strechy (v **A**);



- naštartujte motor so súčasným stlačením spínača strechy počas 10 sekúnd (ozve sa pípnutie);
- otvorte úplne dvere batožinového priestoru stlačením dvoch spínačov (v **B** a **D**);
- zatvorte úplne dvere batožinového priestoru stlačením dvoch spínačov (v **A** a **D**);

- zatvorte úplne dvere batožinového priestoru stlačením dvoch spínačov (v **A** a **C**).

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Ak tento režim nefunguje, prejdite na ručné ovládanie.



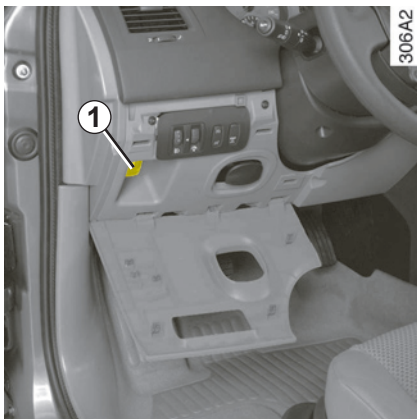
V záujme bezpečnosti dbajte, aby nikto nebol v blízkosti pohybujúcich sa častí.

Počas otvárania/zatvárania strechy dbajte, aby nič neprekážalo pohybujúcim sa častiam (strecha a dvere batožinového priestoru).



V režime ručného ovládania, sú všetky snímače vypnuté, medzi jednotlivými časťami strechy dochádza k možným kontaktom.

PEVNÁ SKLENÁ ZASÚVACIA STRECHA: porucha činnosti

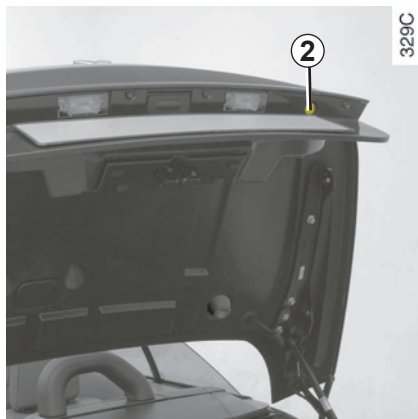


Manuálny režim

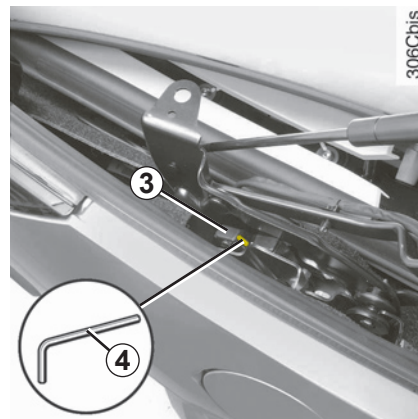
V tomto režime možno strechu len zatvoriť.

Tento úkon musia vykonávať bezpodmienečne dve osoby.

- V priehradke poistiek **1** vyberte poistku zodpovedajúcu symbolu .

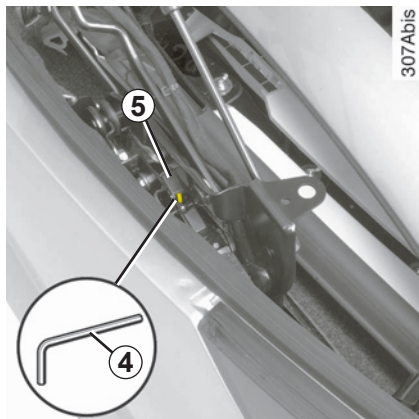


- Otvorte dvere batožinového priestoru rezervným kľúčom od vozidla v zámku **2**.

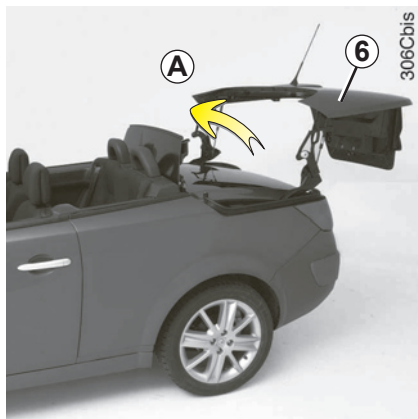


- Odomknite zámok **3** na strane otvoru palivovej nádrže pomocou kľúča **4**, ktorý sa nachádza v bloku náradia.

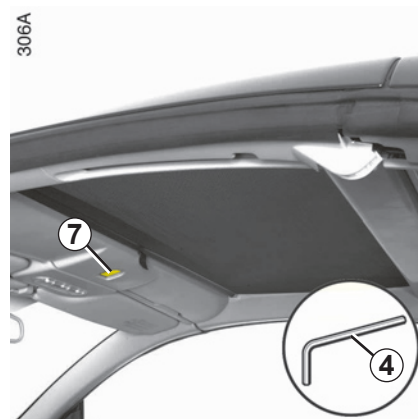
PEVNÁ SKLENÁ ZASÚVACIA STRECHA: porucha činnosti



- Odomknite zámok **5** na strane oproti otvoru palivovej nádrže pomocou nástroja **4**.



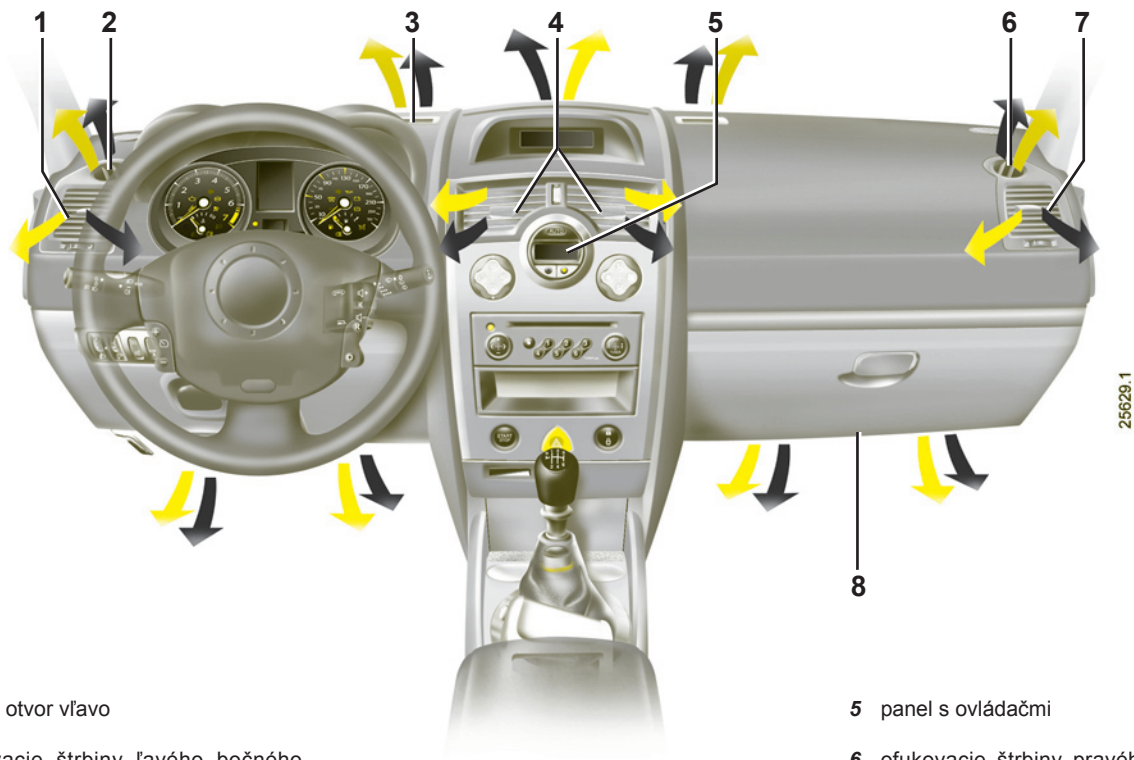
- Posuňte dvere batožinového priestoru **6** čo možno najďalej dozadu.
- Nadvihnite strechu preklopením smerom dopredu (pohyb **A**), a opatrne ju oprite o čelné sklo.



- Uvoľnite kryt **7** a pomocou nástroja **4** strechu na doraz (proti smeru hodinových ručičiek).
- Zatvorte dvere batožinového priestoru, aby sa uzamkli zámky **3** a **5**, správne zamknutie je sprevádzané kliknutím.
- Zatvorte batožinový priestor.
- Vymeňte poistku .

Navštívte servis RENAULT.

VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu)



- 1 vetrací otvor vľavo
- 2 ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna
- 3 ofukovacie štrbiny čelného skla
- 4 stredné vetracie otvory

- 5 panel s ovládačmi
- 6 ofukovacie štrbiny pravého bočného okna
- 7 vetrací otvor vpravo
- 8 výstupné otvory kúrenia pri nohách cestujúcich

VETRACIE OTVORY (pokračovanie)



Prietok vzduchu

Pohybujte kolieskom **1** (za bod zvýšeného odporu).

Smerom hore: maximálne otvorenie.

Smerom dolu: zatvorenie.

Pohybujte kolieskom **4** (za bod zvýšeného odporu).

Smerom vpravo: maximálne otvorenie.

Smerom vľavo: zatvorenie.

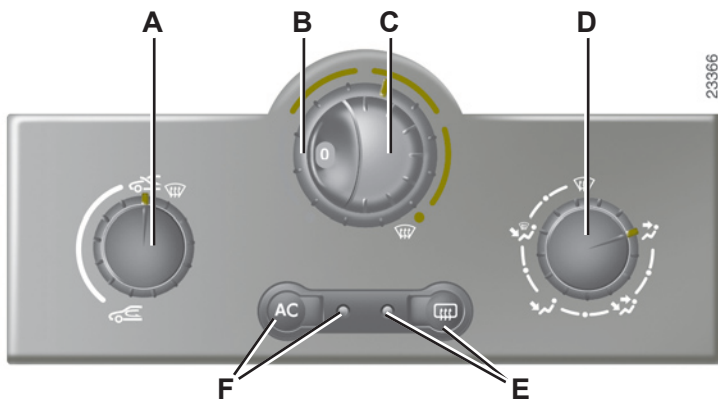


Nasmerovanie

Vpravo/vľavo: pohybujte páčkou **2** alebo **3**.

Hore/dolu: sklopte alebo vyklopte páčku **2** alebo **3**.

KÚRENIE/KLIMATIZÁCIA



Ovládanie

- A** Ovládač recirkulácie vzduchu.
- B** Nastavenie teploty vzduchu.
- C** Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu.
- D** Nastavenie rozdelenia prúdu vzduchu v kabíne.

E Ovládanie a kontrolka ohrevu a odhmlievania zadného skla a ohrevu spätných zrkadiel (v závislosti od vozidla). Ak je strecha otvorená, táto funkcia je vypnutá (kontrolka zostane rozsvietená).

F Ovládanie a kontrolka spustenia klimatizácie (v závislosti od vozidla).

Informácie a rady pri používaní: pozrite v časti „klimatizácia: informácie a rady pri používaní“

Nastavenie teploty vzduchu

Otočte ovládač **B** v závislosti od požadovanej teploty. Čím viac je kurzor v červenom, tým bude teplota vyššia.

Pri dlhšom používaní klimatizácie môžete mať pocit chladu. Zvýšenie teploty dosiahnete otáčaním ovládača **B** smerom doprava.



Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pohybujte ovládačom **D** a nastavujte kurzor do daných polôh.



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi ofukovacie štrbiny čelného skla a bočné okná a k nohám cestujúcich vpredu.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v chladnom počasí.



Vzduch prúdi iba k nohám cestujúcich vpredu.



Prúd vzduchu smeruje do všetkých vetracích otvorov a k nohám cestujúcich vpredu.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v teplom počasí.



Vzduch prúdi iba vetracími otvormi.

Poznámka: na dosiahnutie rýchleho odhmlievania dajte ovládače do polôh  :

- nasávanie vzduchu zvonku,
- maximálna teplota,
- odhmlievanie.

Použitie klimatizácie urýchľuje odhmlievanie.

KÚRENIE/KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

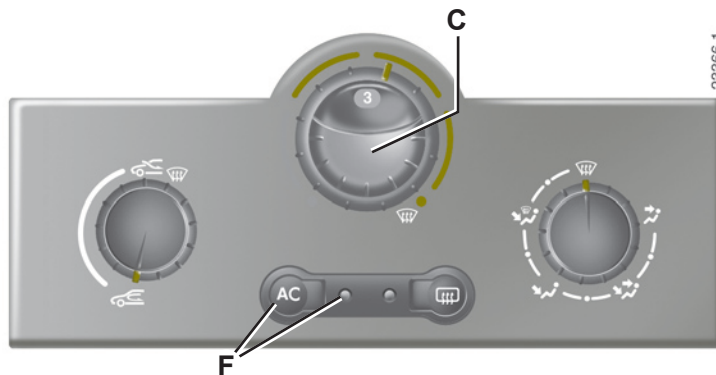
Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo **F** umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) klimatizáciu.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty v kabíne;
- odstránenie vlhkosti vyvrážanej na oknách.

Ak je vonkajšia teplota nízka, klimatizácia nefunguje.



Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Pri normálnom používaní

Otočte ovládač **C** do jednej zo štyroch polôh na spustenie ventilácie a nastavenie jej výkonu.

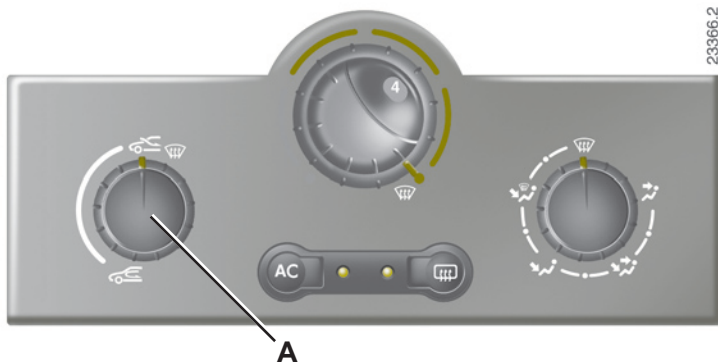
Zvoľte polohu **1**, ak chcete nastaviť minimálny výkon ventilácie, a polohu **4**, ak chcete nastaviť maximálny výkon.

Poloha 0

V tejto polohe:

- sa klimatizácia automaticky vypína, aj keď je tlačidlo **F** v zapnutej polohe (kontrolka zostane rozsvietená);
- rýchlosť vháňania vzduchu do kabíny je nulová;
- napriek tomu počas jazdy zostáva mierny prítok vzduchu.

Táto poloha sa nemá bežne používať.



Zapnutie recirkulácie vzduchu (s izoláciou kabíny, strecha zatvorená)

Otočte ovládač **A** smerom k symbolu  recirkulácie vzduchu.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

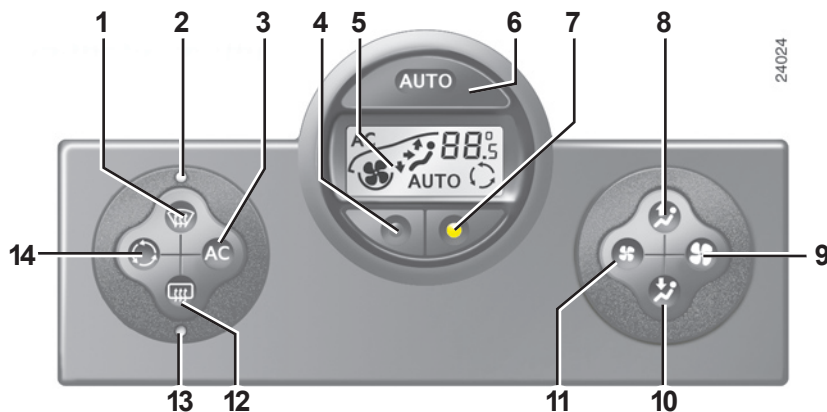
Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti atď.);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným otočením ovládača **A** ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA



Ovládanie

- 1 Tlačidlo „rýchle odhmlievanie“ na odhmlievanie a odmrazovanie okien.
- 2 Kontrolka združená s funkciou „rýchle odhmlievanie“.
- 3 Zapnutie a vypnutie klimatizácie.
- 4 a 7 Nastavovanie teploty vzduchu.

5 Displej.

6 Zapnutie a vypnutie v automatickom režime.

8 a 10 Nastavovanie rozdeľovania vzduchu v kabíne.

9 a 11 Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.

12 Odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (závisí od typu vozidla).

Ak je strecha otvorená, táto funkcia je vypnutá (kontrolka zostane rozsvietená).

13 Kontrolka združená s ohrevom zadného skla.

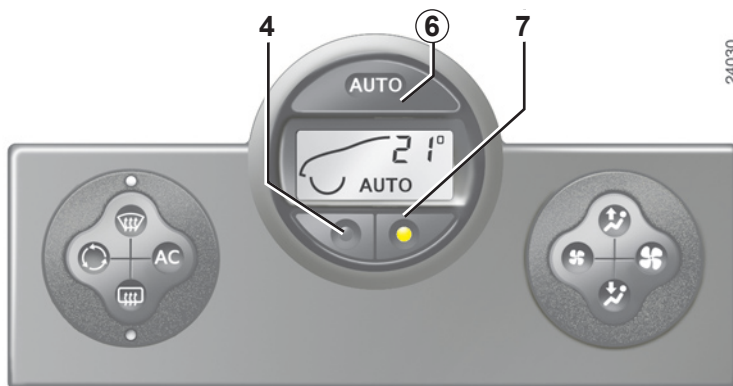
14 Ovládač recirkulácie vzduchu.

Informácie a rady pri používaní: pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady pri používaní“

Tlačidlá **1** a **12** sú doplnené kontrolkami činnosti (**2** a **13**):

- kontrolka je rozsvietená – funkcia je zapnutá,
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



Pohodlie v kabíne: automatický režim

Stlačením tlačidla 6 sa na displeji rozsvieti kontrolka AUTO.

Automatická klimatizácia je systém, ktorý zaručuje pohodlie v kabíne vozidla (okrem extrémnych prípadov prevádzky vozidla, alebo ak je strecha otvorená) a dobrú viditeľnosť.

Toto je odporúčaný režim používania.

Na dosiahnutie a udržanie zvoleného pohodlia a dobrej viditeľnosti systém riadi tieto funkcie a parametre:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie;
- teplota vzduchu.

Zobrazí sa iba teplota a symbol AUTO

Funkcie zapájané v automatickom režime sa nezobrazujú.

- ak chcete teplotu zvýšiť, stlačte tlačidlo 7;
- ak chcete teplotu znížiť, stlačte tlačidlo 4.

Nastavenie krajných hodnôt „15 °C“ a „27 °C“ umožňuje systému produkovať maximálny chladiaci alebo maximálny ohrevný výkon bez ohľadu na podmienky.

V automatickom režime, strecha zatvorená (na displeji svieti kontrolka AUTO), sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Ak meníte niektoré funkcie, kontrolka AUTO zhasne. Jedine zmenená funkcia nie je systémom kontrolovaná.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

Príjemné prostredie: automatický režim (pokračovanie)

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvýšenie alebo zníženie zobrazovanej hodnoty po naštartovaní motora vozidla v chladnom alebo teplom počasí v nijakom prípade neumožňuje urýchlené dosiahnutie pohodlia bez ohľadu na nastavenú úroveň komfortu. Systém optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (ventilácia sa nespúšťa na maximálny výkon - výkon sa postupne zvyšuje, až kým motor nedosiahne dostatočnú teplotu, čo môže trvať niekoľko sekúnd až minút).

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

Úprava automatického režimu

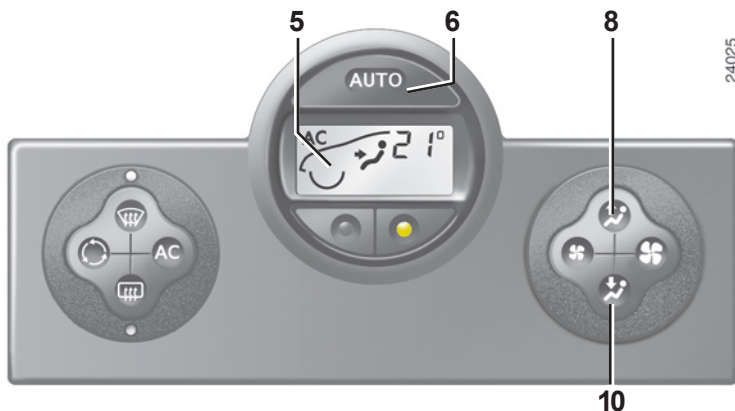
Činnosť systému je v automatickom režime kontrolka, ale je možné zmeniť výber daný systémom (rozdeľovanie vzduchu...), tieto možnosti sú opísané na nasledujúcich stranách.

Odporúča sa používať automatický režim: vtedy systém automatickej klimatizácie zabezpečuje (okrem extrémnych podmienok používania) pohodlie v kabíne a udržanie dobrej viditeľnosti pri optimalizovaní spotreby.

Možnosti zmeny sú opísané na nasledujúcich stranách.

Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



24025

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Existuje päť možných kombinácií rozdeľovania vzduchu, ktoré dosiahnete krátkym stlačením tlačidiel **8** a **10**. Šípky zobrazované na displeji **5** vás informujú o voľbe zaznamenatej systémom:



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom čelného skla, bočných okien a k nohám cestujúcich vpredu.



Vzduch prúdi hlavne vetracími otvormi.



Prúd vzduchu smeruje do všetkých vetracích otvorov a k nohám cestujúcich vpredu.



Vzduch prúdi iba k nohám cestujúcich vpredu.

Prepnutím na manuálne rozdeľovanie vzduchu kontrolka činnosti na displeji **5** (automatický režim) zhasne, ale iba rozdeľovanie vzduchu prestane byť automaticky riadené systémom.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **6**.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením tlačidiel **9** a **11** zrušíte automatický režim.

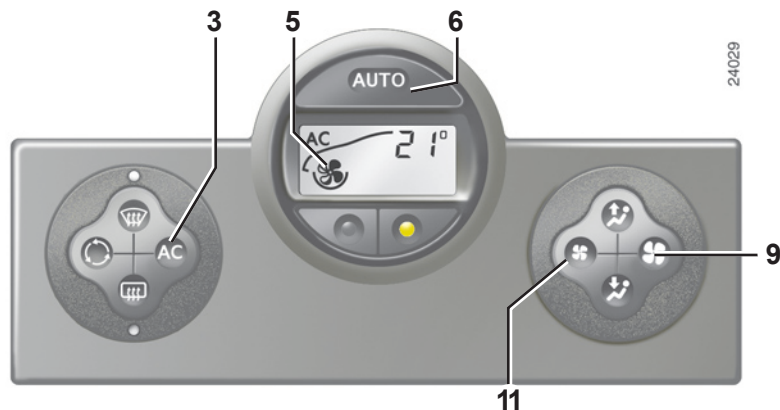
Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie a zníženie prietoku vzduchu.

Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **3** zrušíte automatický režim: kontrolka AUTO na displeji **5** zhasne.

Tlačidlo **3** slúži na zapnutie (rozsvietená kontrolka na displeji) alebo vypnutie (kontrolka je zhasnutá) klimatizácie.

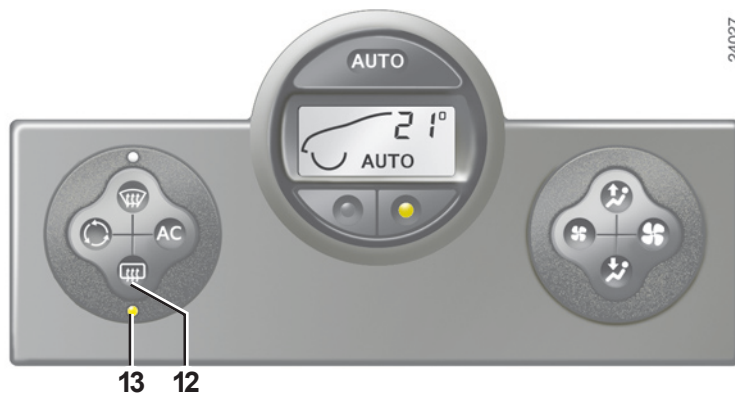


24029

Poznámka: funkcia „rýchle odhmlievanie“ automaticky spúšťa klimatizáciu (kontrolka svieti). Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **6**.

V automatickom režime, keď je vonku chladno, sa vetranie nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostatočnú na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

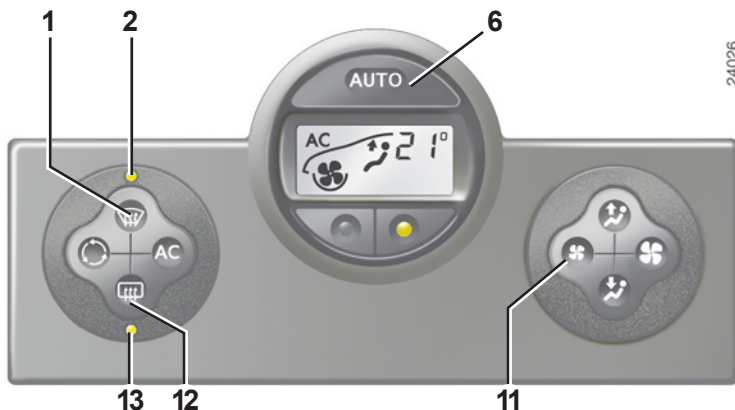
Stlačte spínač **12**, kontrolka v spínači **13** sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na rýchle elektrické odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

Funkcia sa vypína opätovným stlačením tlačidla **12**. Pri poruche sa klimatizácia vypína automaticky.

Poznámka: ak je strecha otvorená, táto funkcia je vypnutá (kontrolka zostane rozsvietená)

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



Funkcia „rýchle odhmlievanie“

Stlačte spínač **1**, kontrolka v spínači **2** sa rozsvieti.

Kontrolka v tlačidle AUTO (umiestnená na displeji) zhasne.

Táto funkcia slúži na rýchle odstránenie námrazy a odhmlievanie čelného skla, predných bočných okien, spätných zrkadiel (závisí od vozidla).

Automaticky zapína klimatizáciu, ohrev zadného skla (kontrolka **13**) a vypína recirkuláciu vzduchu.

Ak si neželáte zapnúť ohrev zadného skla, stlačte tlačidlo **12**, kontrolka **13** zhasne.

Poznámka: ak si želáte znížiť prietok vzduchu (môže spôsobovať určitú hlučnosť vo vozidle), stlačte tlačidlo **11**.

Táto funkcia sa vypína:

- opätovným stlačením tlačidla **1**,
- tlačidla **6** (na displeji sa rozsvieti kontrolka AUTO).

AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



Recirkulácia vzduchu

Stlačením tlačidla **14** sa spustí recirkulácia vzduchu (na displeji sa rozsvieti symbol).

Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru kabíny od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti atď.).

Pri dlhšej prevádzke s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Odporúčame prepnúť na normálnu prevádzku (vzduch nasávaný zvonku alebo automatická recirkulácia) opätovným stlačením tlačidla **14** hneď, ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Porucha činnosti

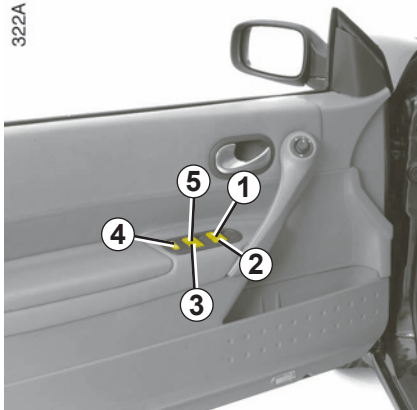
Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na servis RENAULT.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.**
Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.
- **Prítomnosť vody pod vozidlom.**
Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

ELEKTRICKÉ OVLÁDANIE OKIEN

322A



Pri zopnutom kontakte, pokiaľ nie sú zamknuté prístupy do vozidla: Stlačte spínač príslušného okna, ak ho chcete otvoriť. Krátkym stlačením dosiahnete úplné otvorenie okna.

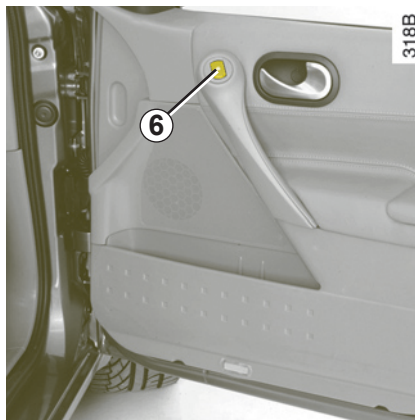
Nadvihnite spínač príslušného okna, aby ste ho zatvorili.

Z miesta vodiča

Stlačte spínač:

- 1 na strane vodiča;
- 2 na strane spolujazdca vpred;
- 3 a 5 pre cestujúcich vzadu.

318B



Z miesta spolujazdca

Spínačom 6.

322C



Z miest vzadu

Spínačom 7.



Bezpečnosť spolucestujúcich

Vodič môže zablokovat' činnosť otvárania zadných okien stlačením spínača 4 na strane symbolu.

Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT v kabíne, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

SLNEČNÁ CLONA/VNÚTORNÉ OSVETLENIE



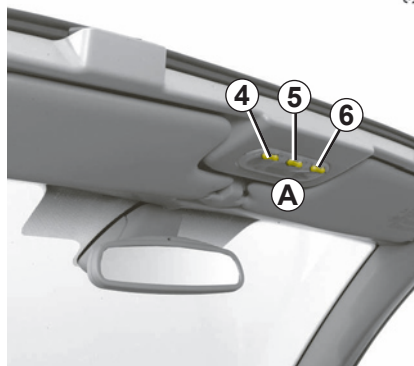
Slnečná clona vpredu

Sklopte slnečnú clonu **3** na čelnom skle alebo ju uvoľnite a preklopte na bočné okno.

Kozmetické zrkadielka **1**

Posuňte krytku **2**.

323B



Stropné svetlo **A**

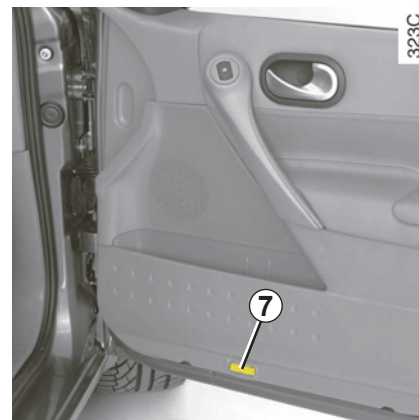
Stlačením spínača **5** dosiahnete:

- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (podľa modelu). Zhasne iba po zatvorení príslušných dverí po určitom intervale;
- okamžité zhasnutie.

Bodové svetlo na čítanie

Stlačte spínač **4** pre vodiča, **6** pre spolujazdca vpredu.

324A



Osvetlenie dverí

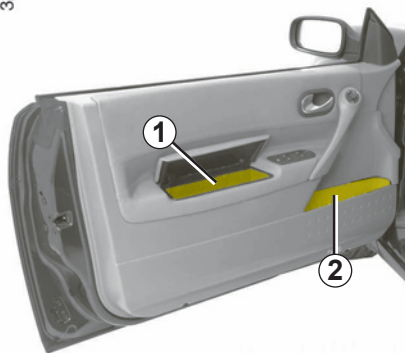
Každé zo svetiel **7** sa rozsvieti pri otvorení dverí.

323C

Odomknutie a otvorenie dverí kabíny alebo batožinového priestoru vyvolá rozsvietenie stropného svetla a osvetlenia podlahy na určitý čas.

ODKLADACIE PRIESTORY/USPORIADANIE KABÍNY

325A



Odkladacie priestory v lakt'ovej opierke predných dverí 1

Možno v nich odkladať predmety typu kompaktných diskov...

Odkladacie priestory vo dverách 2

Môžu slúžiť na pohár alebo na popolník.

327A



Štípec 3

Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek, ...



Odkladací priestor v lakt'ovej opierke vpredu v strede

Nadvihnite veko 4.



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

ODKLADACIE PRIESTORY/USPORIADANIE KABÍNY (pokračovanie)



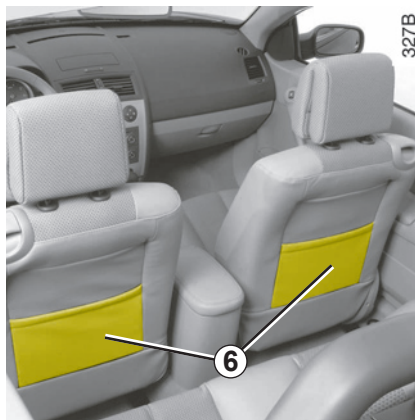
Odkladacie priestory pre spolucestujúceho

Otvoríte ho potiahnutím páčky 5.

Priestor slúži na odkladanie dokumentov formátu A4, veľkej fľaše s vodou, ...

Tieto odkladacie priestory využívajú prístup vzduchu zvonku a v závislosti od vozidla aj klimatizáciu.

Poznámka: odkladací priestor sa zamyká a odomýká súčasne s dverami.



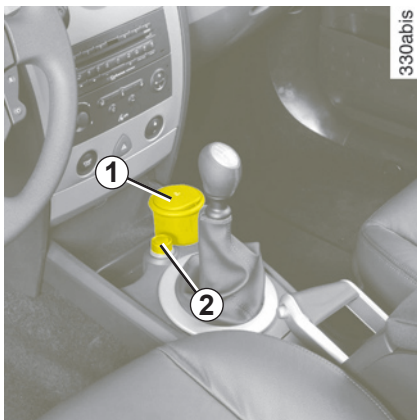
Odkladacie vrecká 6 na predných sedadlách



Pridržiavacia sieťka

Prípnite kolíky sieťky do otvorov 7 umiestnených na oboch stranách vozidla, potom sieť poskladajte.

POPOLNÍK – ZAPAĽOVAČ



Popolník 1

Ide o prenosný popolník, ktorý možno upevniť v stojane na poháre vo vozidle.

Zapaľovač cigariet 2

Pri zapnutom zapaľovaní, zatlačte zapaľovač 2.

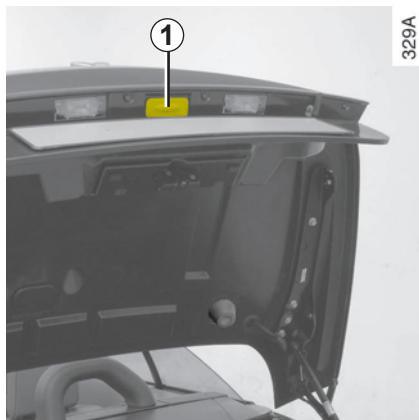
Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým kľapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.

Zástrčka na príslušenstvo

V závislosti od vozidla je umiestnená v mieste zapaľovača cigariet 2.

Je určená na napájanie príslušenstva schváleného spoločnosťou RENAULT a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 12 V)

BATOŽINOVÝ PRIESTOR

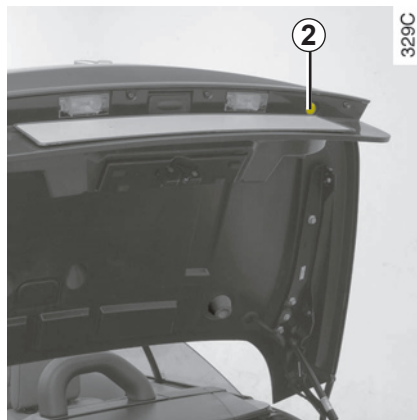


Otváranie

Stlačte tlačidlo **1** a nadvihnite dvere batožinového priestoru.

Zatváranie

Spustíte dvere batožinového priestoru.



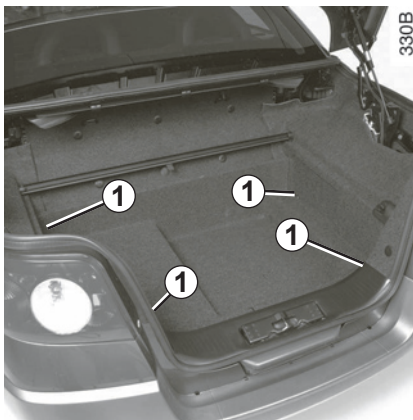
Manuálne otváranie

Ak nie je možné batožinový priestor odomknúť, dá sa to urobiť manuálne.

- zasunúť rezervný kľúč do zámku **2**;
- otočiť kľúč, potom zdvihnúť dvere batožinového priestoru.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte tak, aby sa svojím najväčším rozmerom opierali o operadlo zadnej lavice.



Umiestnenie upevňovacích háčikov 1

Slúžia na upevnenie predmetov prepravovaných v batožinovom priestore.



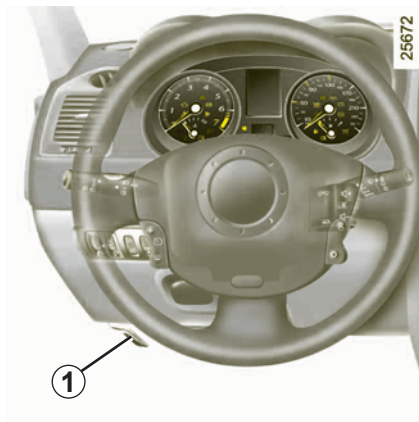
Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripavenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

Kapitola 4: Údržba



Kapota motora	4.2
Stav oleja v motore/Výmena oleja v motore	4.4
Hladiny	4.8
chladiacej kvapaliny	4.8
brzdovej kvapaliny	4.9
v nádržke ostrekovačov okien/svetlometov	4.10
Filtre	4.10
Akumulátor	4.11
Údržba karosérie	4.12
Údržba vnútorných povrchov	4.14

KAPOTA MOTORA



Otvoríte ju potiahnutím páčky **1** umiestnenej na ľavej strane palubnej dosky.



Bezpečné odistenie kapoty

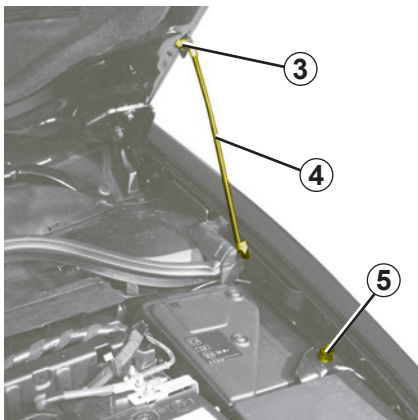
Odistíte ju potiahnutím jazýčka v maske chladiča **2**.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

KAPOTA MOTORA (pokračovanie)



Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchytky **5** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** umiestnite do lôžka **3** kapoty.

Zatváranie kapoty

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.

Pri zatváraní kapoty podperu **4** uložte naspäť do úchytky **5**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustite z výšky cca 30 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Presvedčte sa, či je dobre zaistené.

STAV OLEJA V MOTORE

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1000 km, poraďte sa v servise RENAULT.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujete, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku. Pozrite na nasledujúcich stranách.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.

NIVEAU HUILE
CORRECT

23507

**Správa 1
Hladina nad
minimom**

NIVEAU HUILE

23532

**Správa 2
Minimálna
hladina**

Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapalovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

ak je hladina nad minimom, na displeji sa zobrazí „správna výška hladiny oleja“: správa 1.

Presnejší údaj zistíte, ak stlačíte tlačidlo nulovania denného počítadla kilometrov alebo tlačidlo prehľadu informácií z palubného počítača.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s poklesom hladiny sa namiesto nich objavujú pomlčky: príklad informácie 2.

K informáciám palubného počítača sa vrátite opätovným stlačením tlačidla.

ak je hladina na minime: na displeji sa zobrazí správa „doplňte hladinu“, namiesto políčok sa zobrazia pomlčky (správa 2) a na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka

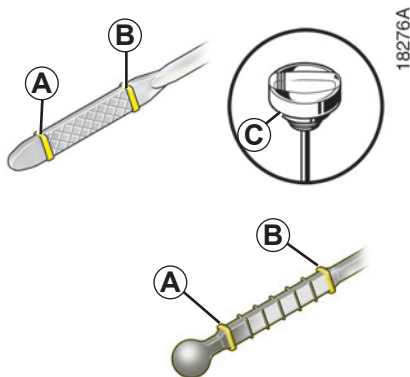


Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročení maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- zasunúť mierku až na doraz (v prípade vozidiel vybavených „zátkou s mierkou“ **C** zaskrutkujte úplne zátku);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie byť pod značkou „mini“ **A**, ani prekročiť „maxi“ **B**.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

Nikdy neprekračujte značku maximum **B**: riziko pretáčania prípadne prasknutia motora.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na servis RENAULT.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



Pri práci pod kapotou motora dbajte, aby bola páčka stieračov vo vypnutej polohe.

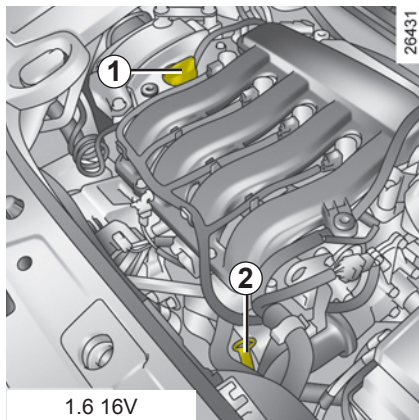
Riziko poranení.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



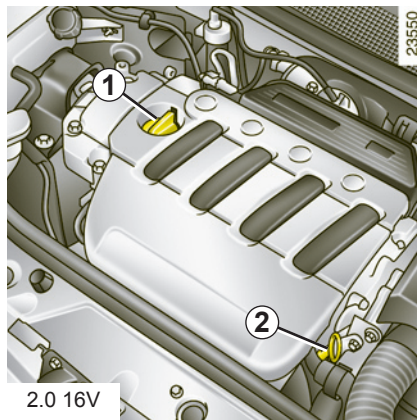
Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

Kvalita oleja v motore

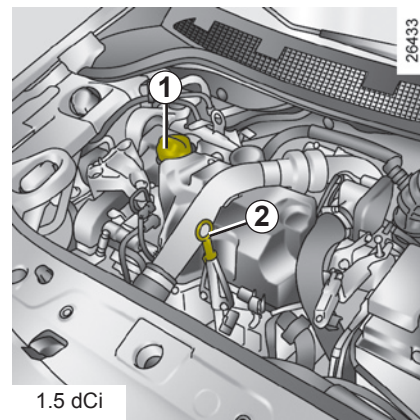
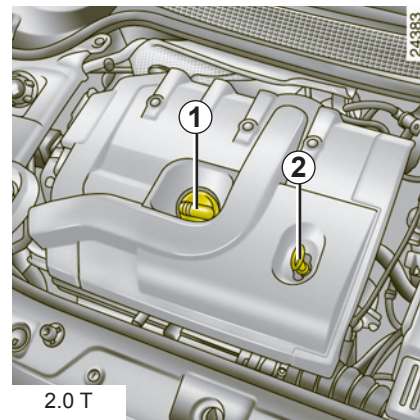
Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

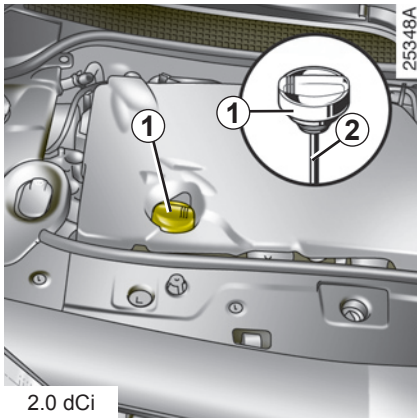
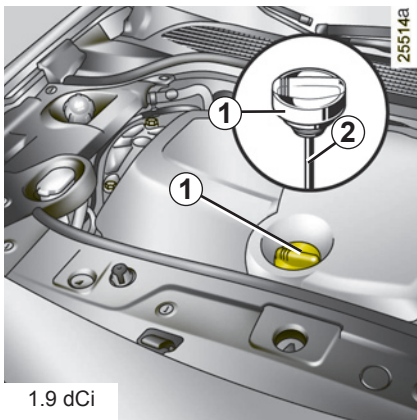


- Odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte olej (ako orientačný údaj uvádzame, že objem od „mini“ po „maxi“ na mierke **2** zodpovedá podľa motora 1,5 až 2 litre) ;
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako bolo vysvetlené v predchádzajúcom texte)

Neprekračujte značku „**maxi**“ a nezabudnite zaskrutkovať zátku **1**.



STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie) / VÝMENA OLEJA V MOTORE



Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy náplne oleja spolu s filtrom oleja
(pre informáciu)

Motor 1.6 16V: 4,8 litra

Motor 2.0 16V: 5,4 litra

Motor 2.0 T: 5,4 litra

Motor 1.5 dCi: 4,5 litra

Motor 1.9 dCi: 4,6 litra

Motor 2.0 dCi: 6,6 litra

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



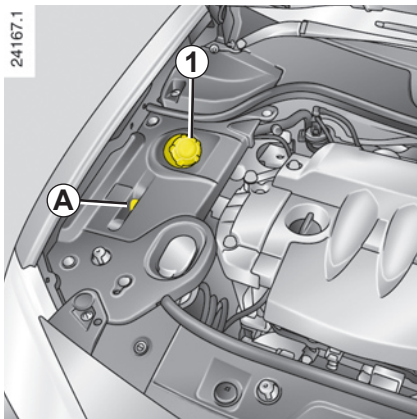
Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

STAVY KVAPALÍN

24167.1



Chladiaca kvapalina

Hladina **za studena** musí byť medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ na nádržke chladiacej kvapaliny **1** (viditeľné cez otvor **A**).

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak je potrebné kvapalinu doplniť, používajte len kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

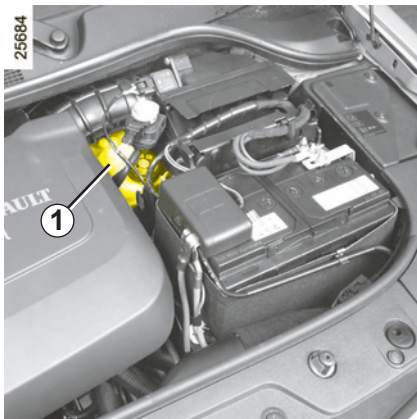


Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí

nebezpečenstvo obarenia.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdienia.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „MINI“.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti RENAULT alebo na stránke výrobcu.

Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

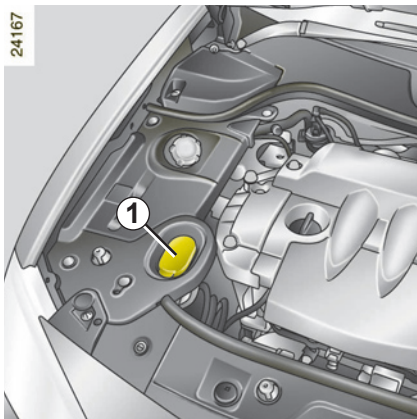


Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

STAVY HLADÍN (pokračovanie)/FILTRE

24167



Nádržka ostrekovačov okien / svetlometov

Doplňanie

Otvorte zátku **1**, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

POZNÁMKA

V závislosti od vozidla na zistenie výšky hladiny kvapaliny otvorte zátku **1** a vyberte mierku.

Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite ihlu alebo špendlík.

FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

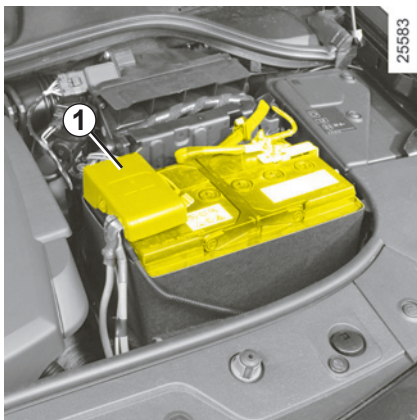
Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR



Akumulátor nepotrebuje údržbu: nikdy neotvárajte zátku **1**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tejto operácie vám odporúčame obrátiť sa na servis RENAULT.



Keďže ide o **špeciálny** akumulátor (vybavený hadičkou odvádzajúcou korozívne a výbušné plyny mimo vozidla), dbajte na to, aby bol vymenený za akumulátor umožňujúci zapojenie takejto hadičky. Obráťte sa na servis RENAULT.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

- **atmosférickými korozívnymi vplyvmi:** znečistenie vzduchu (mestá, priemyselné zóny), slanosť vzduchu (prímorské oblasti - hlavne v teplom počasí, sezónne klimatické a hydrologické podmienky (soľ rozsypaná na ceste v zime, voda z čistenia kolies, ...).

- **mechanické abrazívne vplyvy**

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

- **poškodenia počas cestnej premávky**

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustíte, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántami (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými firmou RENAULT. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Pri čistení pevnej zasúvacej strechy pomocou vysokotlakového zariadenia alebo príliš dôrazným čistením jej tesnení prúdom vody môže dôjsť k prienikom vody.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

Čo treba robiť

- Často umývajte vozidlo, **pri vypnutom motore**, pomocou šampónov odporúčaných firmou RENAULT (nepoužívajte prostriedky s abrazívnym účinkom) a dôkladne ho opláchnite prúdom vody, a to najmä podbehy a spodnú časť karosérie, aby ste odstránili:
 - zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**;
Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením;
 - soľ z podbehov a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;

- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka firmy RENAULT, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť „Predné stierače / ostrekovače“). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače a anténa autorádia boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu rádiotelefónu (ak je ním vozidlo vybavené).

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými firmou RENAULT.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v našich predajniach RENAULT.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlažná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody).

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitné prípady

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

– Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (predajne autopríslušenstva RENAULT) alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Čoho sa treba vyvarovať

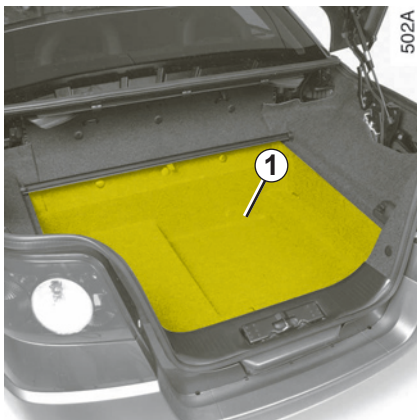
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekovaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy, ...ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

Kapitola 5: Praktické rady

Defekt / rezervné koleso	5.2
Aerosóly na opravu pneumatiky	5.3
Súprava na pneumatiky	5.4
Blok náradia (zdvihák - kľuka)	5.7
Puklice	5.8
Výmena kolesa	5.9
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolies, používanie v zimnom období)	5.10
Predné svetlomety (výmena žiaroviek)	5.13
Zadné svetlá (výmena žiaroviek)	5.17
Blikače (výmena žiaroviek)	5.18
Vnútoré osvetlenie (výmena žiaroviek)	5.19
Poistky	5.21
Akumulátor	5.23
Karta RENAULT: batéria	5.26
Stierače (výmena ramienka stieračov)	5.29
Vlečenie (pri poruche)	5.30
Vlečenie (príves)	5.32
Poruchy činnosti	5.33

DEFEKT/REZERVNÉ KOLESO



V prípade defektu máte v závislosti od vozidla k dispozícii:

aerosóly na opravu pneumatiky, súpravu na hustenie pneumatík alebo rezervné koleso.

Rezervné koleso

(v závislosti od vozidla)

Koleso je uložené v batožinovom priestore.

Prístup ku kolesu:

- otvorte dvere batožinového priestoru;
- nadvihnite koberček **1**;
- odskrutkujte strednú maticu;
- vyberte rezervné koleso.

Osobitosť:

Funkcia „Systému kontroly tlaku v pneumatikách“ sa nevzťahuje na rezervné koleso (koleso nahradené rezervným kolesom zmizne z displeja na prístrojovej doske).

Pozrite v kapitole 2, v časti „Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách“.



– Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

– **Vozidlá s rezervným kolesom menších rozmerov ako ostatné štyri kolesá:**

Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.

Pri používaní rezervného kolesa, ktoré musí byť dočasné, rýchlosť jazdy nesmie prekročiť rýchlosť uvedenú na štítku umiestnenom na disku.

Čo najskôr ho vymeňte za koleso s rovnakým rozmerom ako bolo pôvodné.

Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.

Vymenené rezervné koleso je menšie, preto svetlá výška vozidla sa zmenší: vyhýbajte sa prekážkam na ceste.

Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

AEROSÓLY NA OPRAVU KOLIES

Aerosóly na opravu pneumatiky (v závislosti od vozidla)

Pri defekte použite na opravu aerosóly nachádzajúce sa pod koberčekom v batožinovom priestore:

- odstráňte predmet, ktorý spôsobil defekt;
- koleso položte ventilom nahor;
- ak je aerosól studený, zohrejte ho trením rukami;
- pripevnite aerosól k plniacemu ventilu, dajte ho hore dnom a postupne stláčajte, až kým sa pneumatika nenaplní. Na opravu potrebujete **dva** aerosóly;
- približne 20 kilometrov jazdite max. rýchlosťou 45 km/h a potom skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách.

Poznámka

Počas jazdy systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách môže zobrazovať poruchu tlaku.



Aerosól na opravu defektov nemožno použiť na defekty bočnej strany pneumatiky.



Vzhľadom na špecifickosť ventilov používajte len aerosóly homologované naším technickým strediskom.



Po oprave sa spojte so servisom RENAULT, aby vám vymenili aerosóly na opravu kolies.



Odporúčania

Nádobu pod tlakom chráňte pred slnečnými lúčmi.

Nevystavujte teplotu vyššej ako 50 °C.

Po použití nádobu neprepichujte a nehádzte do ohňa.

Nestriekajte v blízkosti ohňa alebo horľavých látok.



Ide o dočasnú opravu

Bez odkladu navštívte kvalifikovaného technika, ktorý vykoná opravu a výmenu pneumatiky.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ho použiť na opravu defektov spôsobených rezmi väčšími ako **4** milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

Obráťte sa na servis RENAULT a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

Pri výmene pneumatiky opravenej touto súpravou informujte odborníka.



Počas jazdy sa môže objaviť vibrovanie spôsobené prípravkom v pneumatike.

Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V žiadnom prípade túto súpravu nepoužívajte na hustenie pneumatík iného vozidla alebo iných nafukovacích predmetov (bóje, loď, ...)

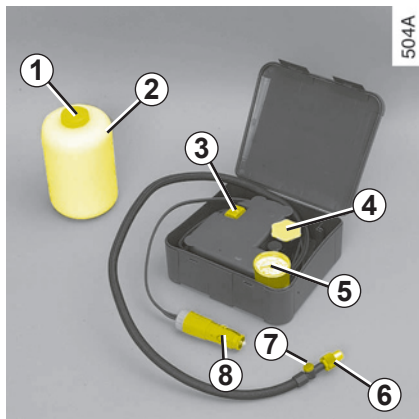
Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, opláchnite ich poriadne vodou.

Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v servise RENAULT alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Pravidelne kontrolujte dátum spotreby.

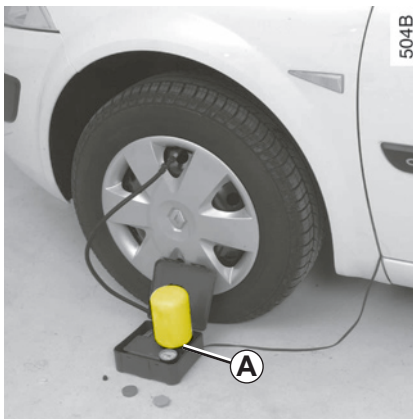
SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (pokračovanie)



Pri defekte použite v závislosti od vozidla súpravu umiestnenú pod koberčekom v batožinovom priestore: otvorte súpravu, odstráňte zátky **1** a **4** (**bezpodmienečne** neodstraňujte viečko fľaše) a potom naskrutkujte fľašu **2** do držiaka **A**.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie, zatiahnite ručnú brzdú, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.



Pri zapnutom zapalovaní

- zasúňte koncovku **8** **bezpodmienečne** do zásuvky príslušenstva palubnej dosky **9** vozidla;
- odskrutkujte zátku ventilu príslušného kolesa a naskrutkujte naň hustiacu koncovku **6**;



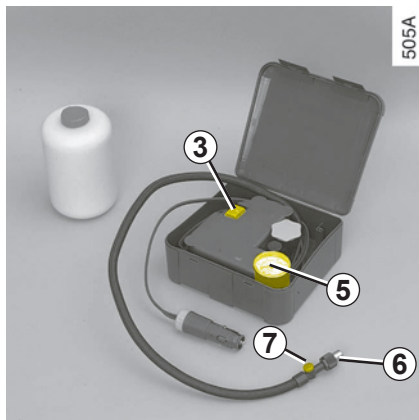
Nevytahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.



- stlačte vypínač **3** a nahustíte pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“);
- po maximálne **7** minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na manometri **5**)

Poznámka: počas toho, ako sa bude vyprázdňovať fľaša (približne 30 sekúnd), manometer **5** chvíľu ukazuje tlak až po **6** barov, potom tlak klesne.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (pokračovanie)



- upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, stlačte tlačidlo 7 umiestnené na hustiacej koncovke;

Ak tlak nedosiahol správnu hodnotu, oprava je nemožná, nejazdite, ale obráťte sa na servis RENAULT.

Po nahustení pneumatiky na správny tlak odpojte súpravu: pomaly odskrutkujte hustiacu koncovku 6 tak, aby nedošlo k vystreknutiu prípravku, a zaskrutkujte hadičku na otvor fláše, aby sa zabránilo vytekaniu prípravku.

Nalepte štítok so zásadami jazdy na vodičom viditeľné miesto na palubnej doske.

Odložte súpravu.

Začnite hneď jazdiť a po **10** kilometroch alebo **10** minútach jazdy zastavte a skontrolujte tlak. Ak je vyšší ako **1,3 bar**, nastavte ho na predpísanú hodnotu (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“), v opačnom prípade sa obráťte na servis RENAULT: oprava nie je možná.



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

Zásady používania súpravy

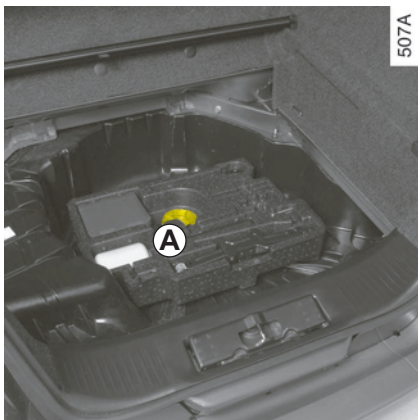
súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút.



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

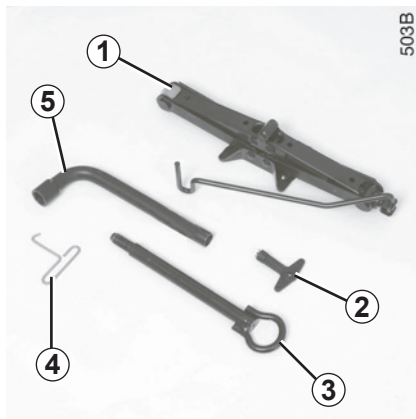
Podľa krajiny alebo miestnych predpisov pneumatika opravená pomocou nafukovacej súpravy musí byť vymenená.

BLOK NÁRADIA



Blok náradia je umiestnený v batožinovom priestore pod koberčekom batožinového priestoru.

Aby ste sa dostali k náradiu, nadvihnite koberček v batožinovom priestore, odskrutkujte upevnenie **A** a uvoľnite blok náradia



Zdvihák 1

Uvoľnite zdvihák **1**.

Pred uložením na miesto zdvihák správne poskladajte.



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

Kľúč na kryty kolies 2 alebo 4

Slúži na snímanie ozdobných krytov kolies.

Vlečné oko 3

Pozrite v kapitole 5, v časti „Vlečenie vozidla“.

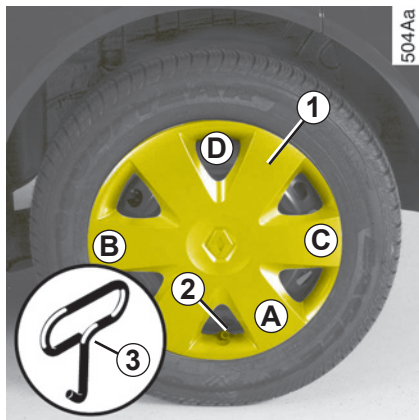
Kľúč na skrutky kolies 5

Slúži na zaskrutkovanie alebo na odskrutkovanie skrutiek kolesa.

Odkladacie priestory

Tieto priestory sú určené na maticu na zabezpečenie kolesa proti krádeži.

OZDOBNÉ KRYTY - KOLESÁ



Ozdobný kryt typu 1

Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča na kryty **3** (uloženého v bloku náradia) tak, že hák kľuky zasuniete do niektorého z otvorov pri ventile **2**.

Pri spätnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom **2**. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu **A** potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



Stredný ozdobný kryt, napríklad 4

Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča **6** (uloženého v bloku náradia). Kľúč **6** zasunúť do lôžka **5**.

Pri spätnej montáži kryt natočte v súlade s lôžkom **5** a zatiahnite kľúčom **6**.

Odporúčame vám, aby ste si poznačili číslo vyrazené na kľúči, pretože v prípade straty kľúča ho budete potrebovať.

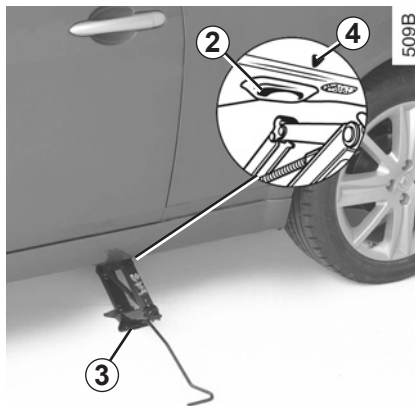
VÝMENA KOLESA



Vozidlo odstavte, pokiaľ je to možné, čo najďalej od premávky na rovný a pevný podklad (ak je to potrebné, podložte pätku zdviháka pevnou podložkou) a zapnite výstražnú signalizáciu.

Zatiahnite ručnú brzdú a zaradte prevodový stupeň (prvý alebo späť, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy **P**).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

Pomocou kľúča na kolesá uvoľnite skrutky kolesa **1**. Nasadte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.

Postavte zdvihák **3** vodorovne, hlava zdviháka musí byť umiestnená do príslušného plechového lôžka **2** najbližšie k vymieňanému kolesu označenému šípkou **4**.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod vozidlom).

Niekoľkokrát otočte, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.

Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.

Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a spustite zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie dajte čo najskôr skontrolovať v servise RENAULT (uťahovací moment 110 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola predravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúčané firmou RENAULT.

64505Aa



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou RENAULT majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá **pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne behúňa pneumatiky**.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí tak, že **kontrolné mostíky 2 sa stanú viditeľnými, vtedy je potrebné vymeniť** pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len **1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. V takom prípade nechajte stav náprav skontrolovať v servise RENAULT.

PNEUMATIKY (pokračovanie)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlak (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho najmenej raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (Pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“ alebo, v závislosti od vozidla, na štítku umiestnenom na boku dverí vodiča).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vyplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumeny.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Upravte tlak podľa podmienok používania (pozrite v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách za studena, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách;
- obtiažne riadenie;
- pískanie pneumatík;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v častiach „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.



Vozidlo vybavené systémom kontroly tlaku v pneumatikách

Každý zo snímačov zabudovaných do ventilov je priradený ku konkrétnemu kolesu: preto kolesá nezamieňajte.

Nebezpečenstvo chybné informácie môže mať vážne následky.

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Obráťte sa na servis RENAULT.

Osobitosti vozidiel vybavených 17“ kolesami: nemožno na ne montovať reťaze

Pri použití **špeciálnej výbavy** sa poraďte v servise RENAULT.

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi. Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

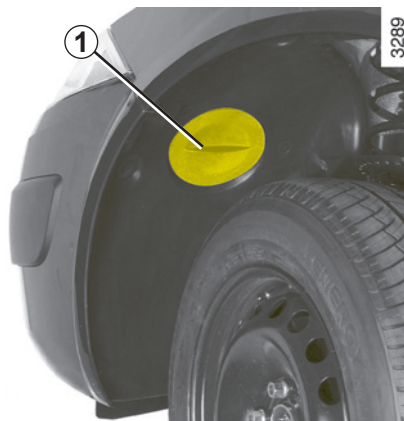
Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

SVETLOMETY S HALOGÉNOVÝMI ŽIAROVKAMI: prístup

Aby ste sa dostali k žiarovkám, snímte kryty **1** a **2** v podbehoch kolies.

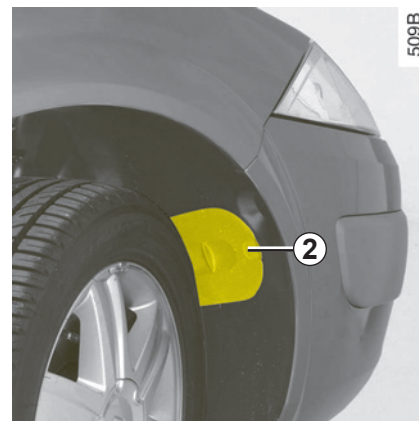
V každom prípade však vzhľadom na obmedzený prístup (občas je potrebné demontovať časti karosérie alebo mechanické časti) **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovku v servise RENAULT.**



Prístup k ľavému svetlometu

Vypnutý motor

Otočte kryt **1** o štvrt' závit (proti smeru hodinových ručičiek).



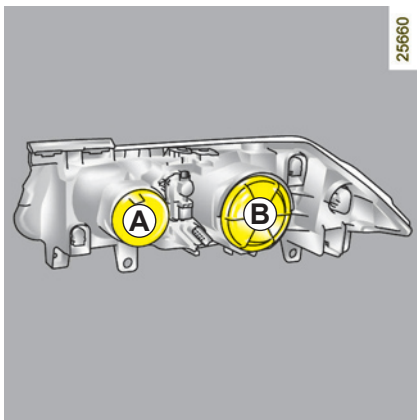
Prístup k pravému svetlometu

Vypnutý motor

Uvoľnite kryt **2**.

Po výmene žiarovky dbajte v oboch prípadoch na správne nasadenie krytov **1** a **2**.

SVETLOMETY S HALOGENOVÝMI ŽIAROVKAMI: výmena žiaroviek



Stretávacie svetlá / Diaľkové svetlá

Snímte kryt **A** alebo **B**.

Odopnite žiarovku **5** stlačením konektora **4**, potom vyberte celok z lôžka.

Snímte pružinu **2**, potom konektor **3** žiarovky **1**.

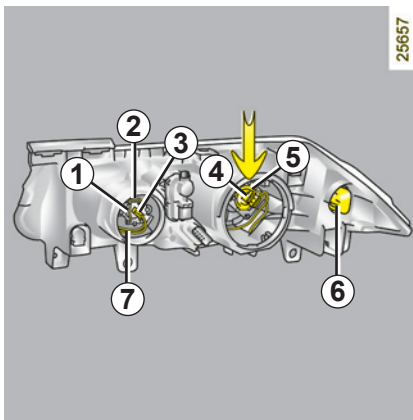
Typ žiarovky anti UV
(pozrite v rámciku):

1 → H1

5 → H7

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Po výmene žiarovky nasadíte kryt starostlivo späť.



Predné obrysové svetlo

Uvoľnite držiak žiarovky **7**, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.

Smerové svetlo

Držiak žiarovky **6** otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: oranžová žiarovka PY21 W.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v predajni RENAULT rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Do svetlometov s „plastovým sklom“ používajte výlučne žiarovky anti UV 55 W.
(Použitie akejkoľvek inej žiarovky by mohlo spôsobiť poškodenie svetlometu).



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.
Riziko poranení.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

SVETLOMETY SO XENÓNOVÝMI ŽIAROVKAMI: výmena žiaroviek

Stretávacie svetlá so xenónovými žiarovkami



Montáž tohto zariadenia si vyžaduje špeciálne vybavenie. Z tohto dôvodu **je zakázané montovať svetlomet s xenónovou žiarovkou na inú verziu vozidla, ktorá nie je na jeho používanie určená.**



Pretože je nebezpečné manipulovať so zariadením pod vysokým napätím, výmena tohto typu žiaroviek sa musí robiť v servise RENAULT.

Čistenie svetlometov

Na celoplastové svetlomety používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

PREDNÉ SVETLOMETY: hmlové/prídavné

25556



Predné hmlové svetlá 1

Výmena žiarovky:

Obráťte sa na servis RENAULT.

Typ žiarovky: H11.

Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v servise RENAULT.



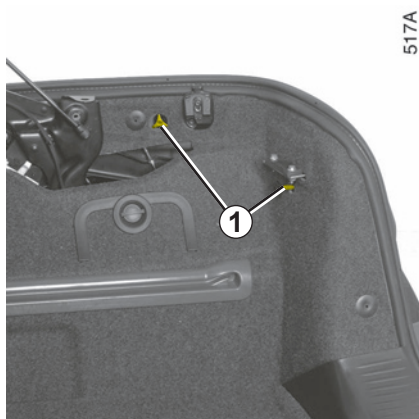
Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho servisy RENAULT majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



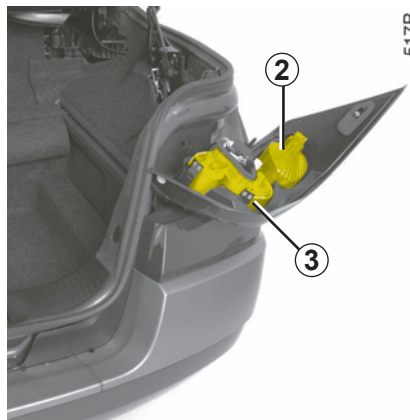
Smerové / obrysové a brzdomé svetlá

Po otvorení batožinového priestoru odskrutkujte skrutky 1.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

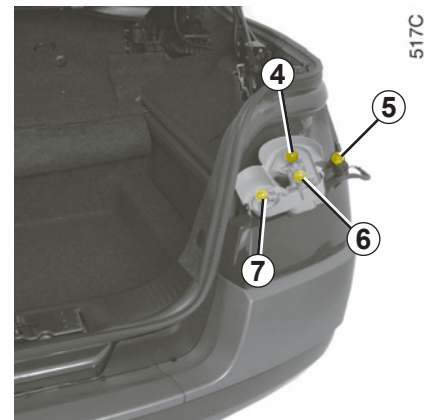
Riziko poranení.



Zvonku uvoľníte kryt zadného svetla potiahnutím dozadu.

Odopnite držiak žiaroviek 2 alebo 3, aby ste sa dostali k žiarovkám.

Poznámka: pri spätnej montáži dbajte na správne umiestnenie kábla.



4 Cúvacie svetlo

Žiarovka P21 W.

5 Obrysové a brzdomé svetlo

Žiarovka P21/5 W.

6 Smerové svetlo

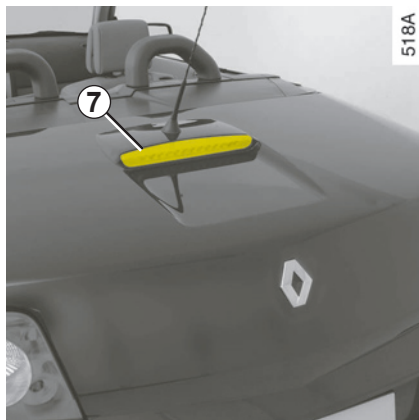
Oranžová žiarovka PY21 W.

7 Zadné hmlové svetlo

Žiarovka P21 W.

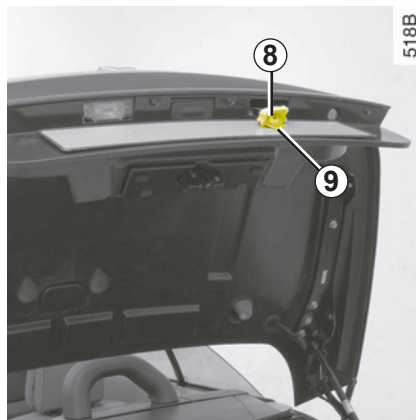
(Obidva bloky svetiel sú vybavené žiarovkou, ale funkčná je len žiarovka na strane vodiča.)

ZADNÉ SVETLO (pokračovanie) A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Tretie brzdomé svetlo 7

Obráťte sa na servis RENAULT.

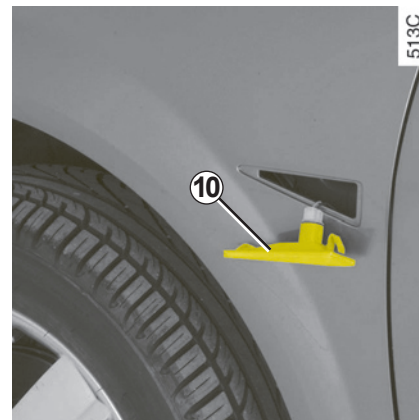


Osvetlenie evidenčného čísla 8

Snímte svetlo 8 stlačením jazýčka 9.

Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: navette C5W.



Blikače 10

Odopnite blikač 10 (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek



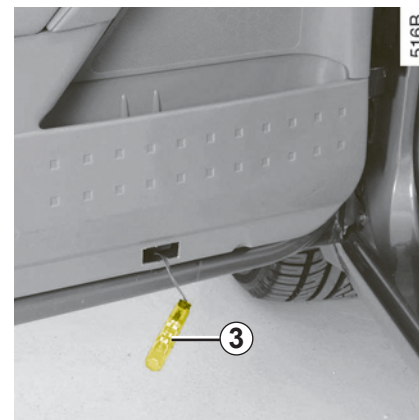
Stropné svetlo

Odopnite svetlo **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).



Vyberte príslušnú žiarovku

Typ žiarovky: 2 W5W.



Osvetlenie dverí

Vyberte svetlo **3** (pomocou plochého skrutkovača).

Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (pokračovanie)

520A

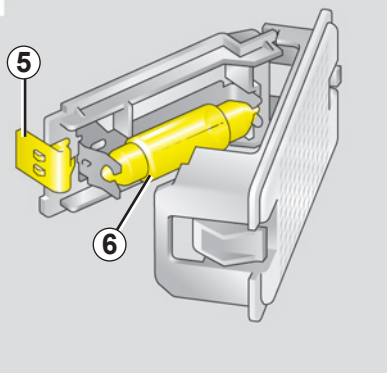


Osvetlenie batožinového priestoru

Odopnite (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) svetlo **4**, pritom stlačte jazýčky po oboch stranách svetla.

Svetlo odpojte.

96827



Stlačte jazýček **5** a uvoľnite držiak žiarovky. Žiarovka **6** bude prístupná.

Typ žiarovky: pozdĺžna C5W.

POISTKY



Oddelenie pre poistky 1

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

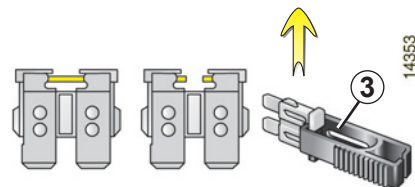
Otvorte kryt 2 (pod volantom alebo v príručnej skrinke).

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (pozrite nákres na nasledujúcej strane).



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



DOBRÁ CHYBNÁ

Poistku vyberte pomocou pinzety 3 nachádzajúcej sa v kryte 2.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

Podľa miestnych predpisov alebo odporúčania:

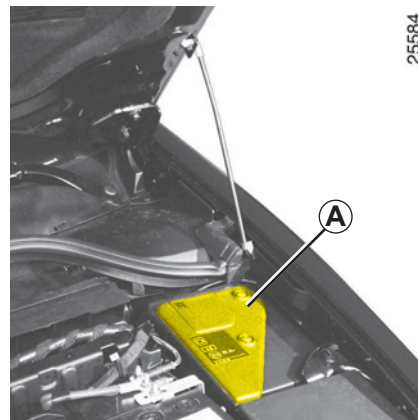
V predajni RENAULT si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (pokračovanie)

Priradenie poistiek (prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

Symbol	Priradenie poistky
	Vetranie kabíny
	Elektrické ovládanie okien
	Pevná sklená zasúvacia strecha
	ABS
	Autorádio
	Brzdové svetlá
COUPE CONSO	Prerušenie prívodu do spotrebiča

Symbol	Priradenie poistky
	Výstražné zvukové znamenie/Pevná sklená zasúvacia strecha
	Zadný stierač
UCH	Hlavná poistka
	Vyhrievanie sedadiel
	Elektrické zamykanie dverí
	Ohrev spätných zrkadiel



Niektoré príslušenstvo je chránené poistkami umiestnenými v priestore motora v skrinke **A**.

Avšak vzhľadom na to, že prístup k nim je obtiažny, **odporúčame vám vymeniť tieto poistky v servise RENAULT.**

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) vypnuté pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako dvadsať sekúnd po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Odpojte bezpodmienečne oba káble od pólov pri vypnutom motore, pričom **začnite záporným pólom**.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.

- Pri nízkych vonkajších teplotách **sa znižuje kapacita akumulátora**. Preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete.
- Nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých „trvalých“ spotrebičov, napr. hodín, doplnkového príslušenstva a pod.

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku **+** **za spínacou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poradte sa v servise RENAULT.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je rádio a pod., znovu naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poradte sa v servise RENAULT.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

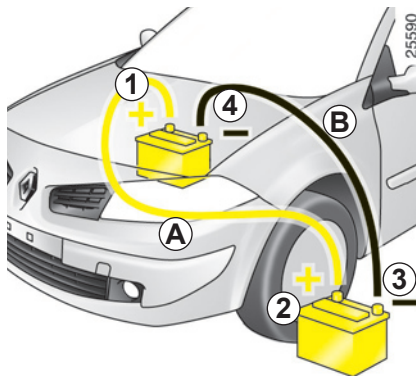
Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

Zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v predajni RENAULT. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



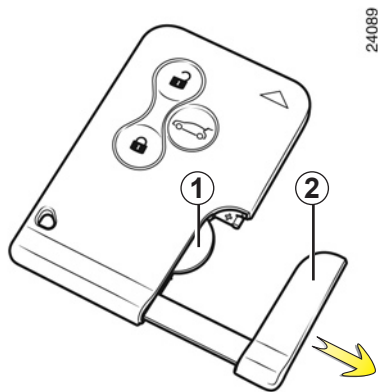
Zapojte kladný kábel **A** na **pól (+) 1** vybitého akumulátora a jeho druhý koniec na **pól (+) 2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Zapojte záporný kábel **B** na **pól (-) 3** na akumulátor, ktorý bude dodávať prúd a jeho druhý koniec na **pól (-) 4** na vybitý akumulátor.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odberá prúd.

Naštartujte motor obvyklým spôsobom. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4 - 3 - 2 - 1**).

KARTA RENAULT: batéria



Výmena batérie

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa „výmena batérie v karte“.

Silno potiahnite za rezervný kľúč 2.

Vymeňte batériu 1, pričom dbajte na polaritu vyznačenú na rezervnom kľúči a model.

Po výmene sa správa „výmena batérie v karte“ na prístrojovej doske nezobrazí.

Batérie si môžete zakúpiť v servise RENAULT.

Ich životnosť je približne dva roky.



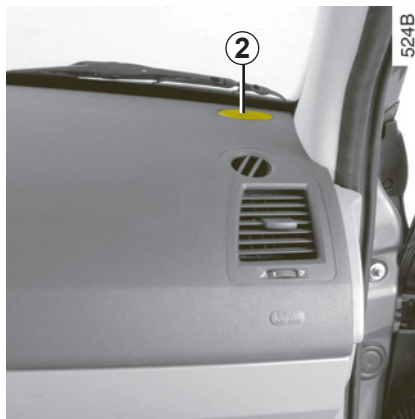
Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ RÁDIA



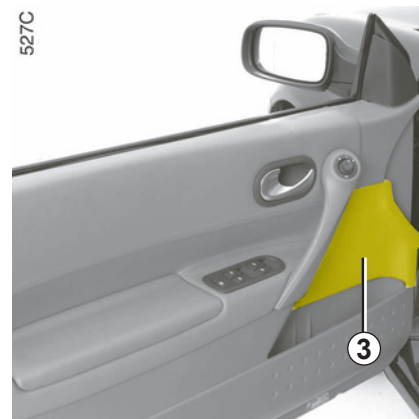
Umiestnenie autorádia 1

Snímte kryt. Zapojenie: anténa, napájanie + a –, káble na reproduktory sa nachádzajú vzadu.



Výškové reproduktory (tweeters)

Uvoľnite kryciu mriežku 2 pomocou plochého skrutkovača, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.



Reproduktory vo dverách

Uvoľnite kryciu mriežku 3 pomocou plochého skrutkovača, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržiavajte pokyny v návode na montáž výbavy;
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akékoľvek zásahy do elektrického obvodu vozidla môžu vykonávať iba pracovníci servisov RENAULT, pretože nesprávne zapojenie môže poškodiť elektrickú inštaláciu a/alebo prístroje, ktoré sú na ňu zapojené.



Používanie telefónov a vysielaciek.

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



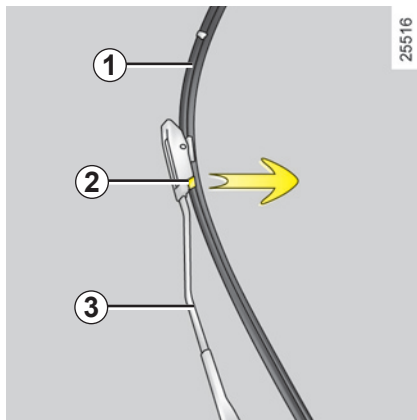
Dodatočná montáž príslušenstva

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Elektrické a elektronické príslušenstvo

- akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené;
- pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena ramienok predných stieračov 1

- Pri vypnutom zapáľovaní nadvihnite ramienko stierača 3;
- pohybujte ramienkom 1;
- potiahnite jazýček 2.

Potom posuňte ramienko smerom nahor.

Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Čelné sklo čistite pravidelne.



- Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).
- Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

VLEČENIE VOZIDLA: pri poruche

Postup pri vlečení

Pred vlečením sa presvedčte, či je stĺpik riadenia odomknutý.

V opačnom prípade vložte kartu RENAULT do čítača a na **päť sekúnd** stlačte tlačidlo štartovania start/stop bez stláčania pedálov. Stĺpik riadenia sa odblokuje, zopne sa napájanie príslušenstva vozidla a umožní sa používanie signalizačných svetiel (brzdové svetlo, smerové svetlá, ...): v noci musí byť vozidlo osvetlené.

Nikdy nevyberajte kartu RENAULT z čítača počas vlečenia vozidla.

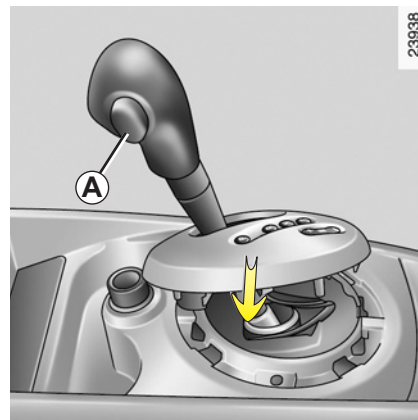
Po ukončení vlečenia vozidla dva razy následne stlačte tlačidlo štartovania start/stop (riziko vybitia akumulátora).

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na odťahovanie vozidla v danej krajine. Ak vlečiete iné vozidlo, dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na servis RENAULT.

Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou

Pri vypnutí motore: Tlakové mazanie automatickej prevodovky nie je zabezpečené. Odporúčame vám preto vozidlo prevážať na prívese alebo so zdvihnutými prednými kolesami.

Výnimočne môže byť vozidlo vlečené na štyroch kolesách jedine smerom dopredu, volič prevodov v neutrálnej polohe **N** a na vzdialenosť maximálne 50 km.



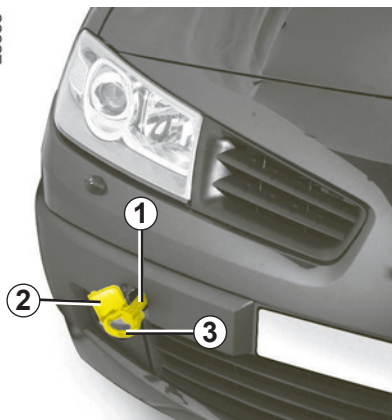
Ak by volič prevodov zostal zablokovaný v polohe P pri stlačení brzdového pedálu, môžete ho uvoľniť aj manuálne.

Odopnite vrchnú časť krycieho vaku voliča prevodov.

Stlačte súčasne tlačidlo pod krycím vakom a odist'ovacie tlačidlo na voliči prevodov **A**.

VLEČENIE VOZIDLA: pri poruche (pokračovanie)

25555



Používajte výlučne vlečné body vpredú 1 a vzadu 4 (nikdy nie hnaciu nápravu). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdomý systém neúčinný.

530B



Prístup k vlečným bodom

Snímte kryt 2 alebo 5.

Vlečné oko 3 zaskrutkujte na maximum: najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

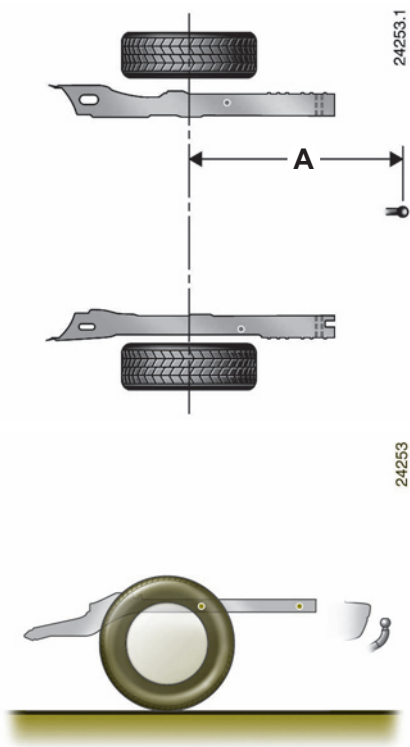
Vlečné oko 3 a kľúč na kolesá sú umiestnené pod koberčekom v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti „Blok náradia“).



– RENAULT odporúča používať na vlečenie pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohli vozidlo poškodiť.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.

VLEČENIE VOZIDLA (jazda s prívesom)



A : 1066 mm

Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

PORUCHY ČINNOSTI

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na servis RENAULT.

Používanie karty RENAULT	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Kartou RENAULT nemožno odomknúť alebo uzamknúť dvere.	Vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia; Vybitý akumulátor.	Použite rezervný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti „Rezervný kľúč“).
	Používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón);	Nepoužívajte tieto prístroje alebo použite rezervný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti „Rezervný kľúč“).
	Slabá batéria v kľúči.	Vymeňte batériu.

PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Štartujete	PRIČINY	ČO ROBIŤ?
Kontrolky slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča.	Svorky akumulátora sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxidované.	Dotiahnite ich, znovu zapojte alebo ak sú zoxidované, vyčistite ich.
	Vybitý alebo pokazený akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v časti „Akumulátor: odstraňovanie poruchy“ v kapitole 5 alebo ak je to potrebné, akumulátor vymeňte. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
	Karta RENAULT s voľnými rukami nefunguje.	Vložte kartu do čítača a naštartujte. Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Motor nemožno vypnúť.	Problém v elektronike.	Stlačte päťkrát tlačidlo štartovania.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Stlačte tlačidlo štartovania motora a súčasne pohýbte volantom (pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie motora“).

PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Pri jazde	PRIČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v servise RENAULT.
Biely dym z výfuku alebo var chladiacej kvapaliny v nádržke.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Spojte sa so servisom RENAULT.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor. Obráťte sa na servis RENAULT.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Málo oleja v motore.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - dopĺňanie/plnenie“).
na voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Spojte sa s najbližším servisom RENAULT.
zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte, spojte sa so servisom RENAULT.

PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Pri jazde	PRIČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	prehrieva sa posilňovač;	Nechajte ho vychladnúť.
	Slabý akumulátor.	Akumulátor dobite alebo ho vymeňte.
Motor sa nadmerne zahrieva. Ručička ukazovateľa teploty chladiacej kvapaliny je vo výstražnej zóne a rozsvetuje sa kontrolka STOP.	Porucha ventilátora.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na servis RENAULT.
	Únik chladiacej kvapaliny.	Skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať kvapalinu. Ak neobsahuje, spojte sa čím skôr so servisom RENAULT.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam firmy RENAULT.

PORUCHY ČINNOSTI (pokračovanie)

Elektrické zariadenia	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gu- mičku.
	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v servise RENAULT.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v servise RENAULT.
Zrýchlené blikanie blikáčov.	Vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Smerové svetlá nefungujú.	Porucha elektrického obvodu.	Poradte sa v servise RENAULT.
Svetlomety sa nerozsvecujú alebo nezha- šajú.	Porucha elektrického obvodu ovládania.	Poradte sa v servise RENAULT.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp kon- denzácie je prirodzený jav súvisiaci so sme- nami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	

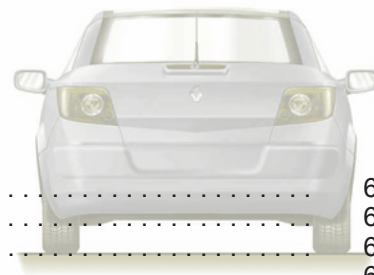
PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Elektrické prístroje	PRIČINY	ČO ROBIŤ?
Strešné okno sa neotvára/nezatvára	Nedodržali sa podmienky otvárania strešného okna.	Aplikujte postup otvárania (pozrite v časti „Zasúvateľná pevná sklená strecha“ v kapitole 3).
	Porucha strechy Elektrická porucha (vybitý akumulátor...).	Nechajte strechu zatvorenú alebo ju zatvorte postupom opísaným v časti „Zasúvateľná pevná sklená strecha: poruchy funkčnosti“ v kapitole 3 a navštívte servis RENAULT.

Kapitola 6: Technické údaje

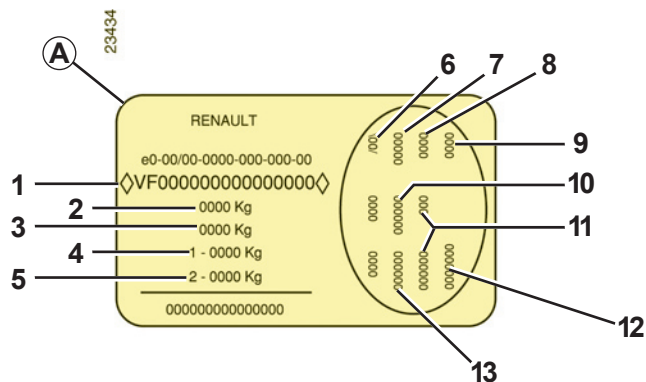
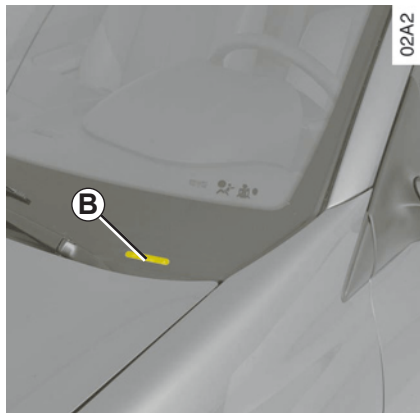
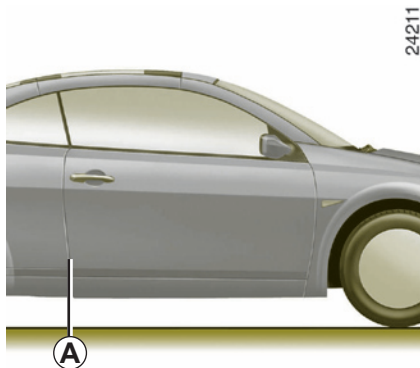


25685



Identifikačné štítky	6.2
Parametre motorov	6.5
Hmotnosti	6.6
Hmotnosť prívesu	6.6
Rozmery	6.7
Náhradné diely	6.8

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY



Údaje uvedené na výrobnom štítku uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

Výrobný štítok A

1 Typový rad a sériové číslo modelu.

Tento údaj je uvedený na označnom mieste B.

2 MMAC (Najvyššia povolená hmotnosť).

3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (naložené vozidlo s prívesom).

4 MMTA (Najvyššia povolená celková hmotnosť) na prednej náprave.

5 MMTA na zadnej náprave.

6 Technické parametre vozidla.

7 Číslo pôvodného laku.

8 Úroveň výbavy.

9 Model.

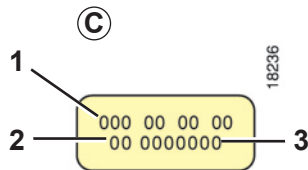
10 Kód čalúnenia.

11 Doplňujúce označenie výbavy.

12 Výrobné číslo.

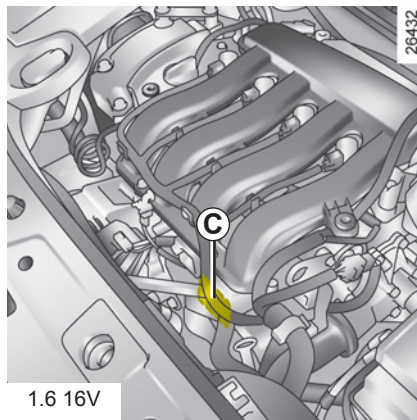
13 Kód vnútorných povrchov.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)

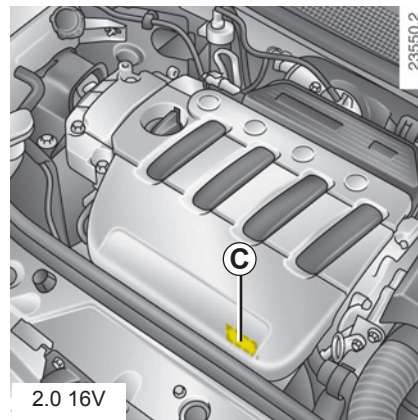


Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete **C** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke (umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

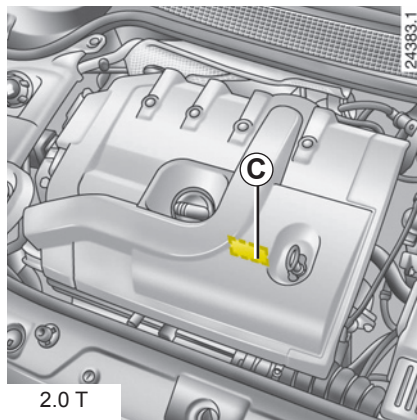
- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.



1.6 16V

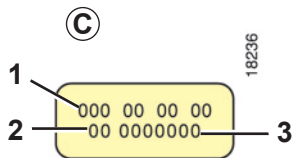


2.0 16V



2.0 T

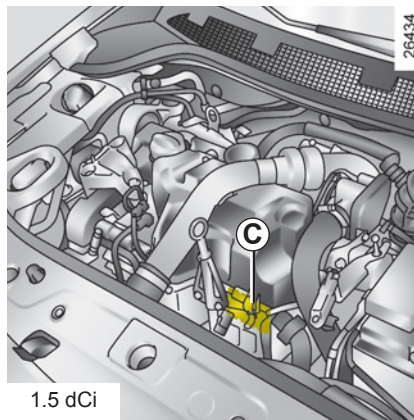
IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)



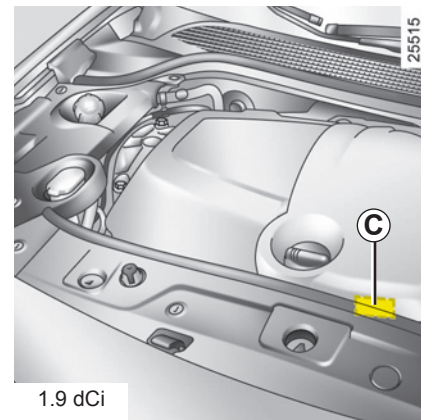
Údaje uvedené na výrobnom štítku alebo etikete **C** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo objednávke.

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

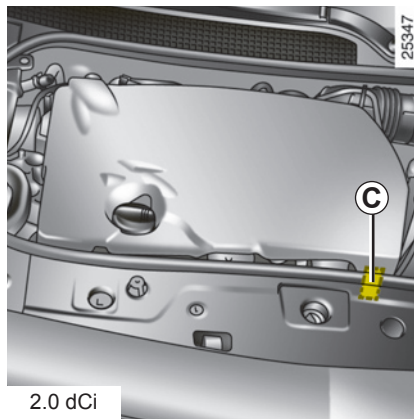
- 1 Typ motora.
- 2 Rozlišovacie číslo motora.
- 3 Výrobné číslo motora.



1.5 dCi



1.9 dCi



2.0 dCi

PARAMETRE MOTOROV

Verzie	1.6 16V	2.0 16V	2.0 T	1.5 dCi	1.9 dCi	2.0 dCi
Typ motora (na štítku motora)	K4M	F4R	F4R Turbo	K9K Turbo	F9Q Turbo	M9R Turbo
Zdvihový objem (cm3)	1598	1998	1998	1461	1870	1998
Palivo Oktánové číslo	Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: – s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku; – s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.			Motorová nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.		
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na servis RENAULT. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.			–		

HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sa týkajú vozidla v základnej výbave bez opcí: menia sa v závislosti od výbavy vášho vozidla. Obráťte sa na svoj servis.

Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla Najvyššie povolené zaťaženie Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy	Hmotnosti vyznačené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačný štítok“)
Hmotnosť brzdeného prívesu	Vypočítava sa: sa získa výpočtom MTR - MMAC
Hmotnosť nebrzdeného prívesu	650
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75
Max. povolené zaťaženie strechy	Zakázané

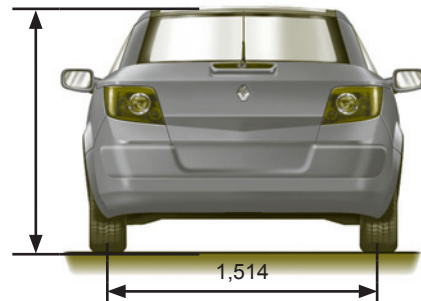
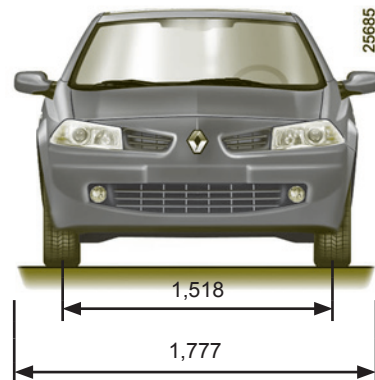
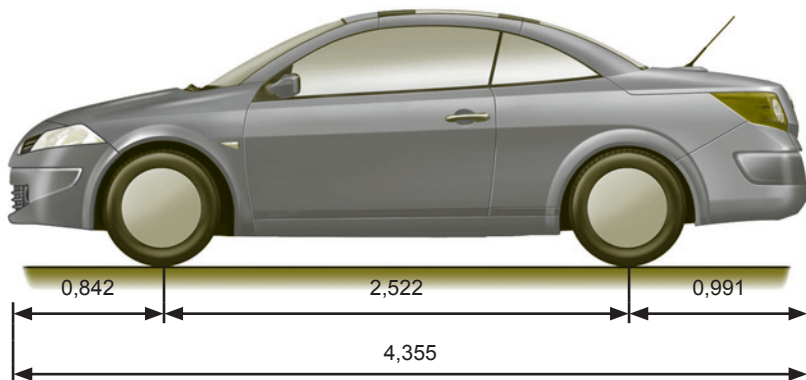
Hmotnosť prívesu (obytný príves, lod' a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT.
- Pri vlečení **nesmie byť nikdy prekročená celková hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves)**. Zatiaľ čo sa toleruje:
 - prekročenie MMTA vzadu o 15 %,
 - prekročenie MMAC o 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorá hranica sa skôr dosiahne).

V oboch prípadoch maximálna rýchlosť jazdnej súpravy nesmie prekročiť 100 km/h a tlak v pneumatikách treba zvýšiť o 0,2 bar (3 PSI).

- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

ROZMERY (v metroch)



* Prázdné vozidlo

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

ABECEDNÝ REGISTER

A

ABS	2.22 → 2.23
aerosóly na opravu pneumatiky	5.3
airbag	1.21 → 1.28
vypnutie airbagov pre spolujazdca vpredu	1.38 – 1.39
akumulátor	4.11
odstraňovanie poruchy	5.23 → 5.25
automatická prevodovka (používanie)	2.34 → 2.36
automatické bezpečnostné oblúky	1.28

B

batožinový priestor	3.28
bezpečnosť detí	1.2 – 1.6 – 1.24 – 1.29 → 1.39 – 2.5 – 3.2 – 3.23
bezpečnostné pásy	1.18 → 1.20
bezpečnostné systémy	1.21 → 1.28
bezpečnostné systémy dopĺňajúce	1.27
pásy vpredu	1.21 → 1.24
pásy vzadu	1.25
postranné	1.26
v prípade prevrátenia vozidla	1.28
blikače	5.14 – 5.18
blok náradia	5.7
bočné blikače	5.18
bodové svetlá	3.24 – 5.19
brzdzenie v kritickej situácii	2.24
brzdová kvapalina	4.9

Č

čas	1.59
-----------	------

D

defekt	5.2
deti	1.24 – 1.29 – 1.39 → 3.23
deti (bezpečnosť)	1.2 – 1.6 – 2.5 – 3.2
displej	1.44 → 1.48
dvere/dvere batožinového priestoru ...	1.9 – 1.10 → 1.12 – 1.13 – 3.28

E

elektronický stabilizačný program: E. S. P.	2.19
ESP: elektronický stabilizačný program	2.19

F

filter	4.10
kabína	4.10
oleja	4.7
pevných častíc	2.8
vzduchu	4.10

H

hladina oleja v motore	1.48 – 4.4 → 4.7
hmlové svetlo svetlomety	5.16
hmotnosť privesu	6.6
hmotnosti	6.6
hodiny	1.59
hustenie pneumatík	0.4 – 0.5

CH

chladiaca kvapalina	4.8
chladiacej kvapaliny	1.47

I

identifikácia vozidla	6.2 → 6.4
identifikačné štítky	6.2 → 6.4
imobilizér	1.14

J

jazda	2.11 → 2.13
jazda s privesom	5.32

K

kapota motora	4.2 → 4.3
karta RENAULT:	
batéria	5.26
používanie	1.2 → 1.8
katalyzátor	2.6 – 2.7
klaksón	1.9 – 1.64
klimatizácia	3.14 → 3.21 – 3.22
kľúč na kryty kolies	5.7
kľuka	5.7
kolesá (bezpečnosť)	5.10 → 5.12
kontrolky	1.44 → 1.46 – 1.49 → 1.58

ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

kontrolné prístroje.....	1.49 → 1.58
kotviace krúžky.....	3.29
kozmetické zrkadielka.....	3.24
kúrenie.....	3.10 – 3.14 → 3.21

L

lak:

referencie.....	6.2
údržba.....	4.12 → 4.13

M

matrice.....	1.48
mierka oleja v motore.....	4.6 → 4.7
montáž autorádia.....	5.27
montáž príslušenstva.....	5.27
motor parametre.....	6.5

N

náhradné diely.....	6.8
nastavenie polohy pri riadení.....	1.18 → 1.19
nastavovanie zadných sedadiel.....	1.16
nastavovanie svetlometov.....	1.66

O

objem:

oleja v motore.....	4.7
palivovej nádrže.....	1.69
obmedzovač rýchlosti.....	2.25 → 2.27
odhmliovanie zadného okna.....	3.10 – 3.14 – 3.19 – 3.20
odkladacie priestory.....	3.25 → 3.26 – 3.29
odmrazovanie - čelné sklo.....	3.11
ochrana životného prostredia rady.....	2.11 → 2.13
olej v motore.....	1.48 – 4.4 → 4.7
opierky hlavy.....	1.15
osobitosti vozidiel:	
s benzínovým motorom.....	2.6
s naftovým motorom.....	2.7
s naftovým motorom s filtrom pevných častíc.....	2.8
ostrekovač.....	1.67 → 1.68 – 4.10
osvetlenie:	

prístrojovej dosky.....	1.63
vnútorné.....	3.24 – 5.19 → 5.20
vonkajšie.....	1.63 → 1.66
otváranie okien.....	3.23
ovládače.....	1.40 → 1.43
ozdobný kryt kolesa.....	5.8

P

palivo:

kvalita.....	1.69 → 1.70
plnenie.....	1.69 → 1.70
rady na úsporu.....	2.11 → 2.13
palivová nádrž.....	1.69 → 1.70
objem.....	1.69
palubný počítač.....	1.44 → 1.46 – 1.48 – 1.49 → 1.58
parametre motorov.....	6.5
pevná sklená zasúvacia strecha.....	4.12
činnosť.....	3.2 – 3.3 – 3.4
prevádzkové poruchy.....	3.5 → 3.7
pneumatiky.....	0.4 – 0.5 – 2.15 → 2.18 – 5.10 → 5.12
podpora brzdenia v kritickej situácii.....	2.24
poistky.....	5.21 → 5.22
pomoc pri parkovaní.....	2.32 → 2.33
pomocné vonkajšie osvetlenie.....	1.64
popolník.....	3.27
poruchy prevádzkových poruchy.....	5.33 → 5.38
posilňovač riadenia.....	2.10
predpínače bezpečnostných pásov vpredu.....	1.21 → 1.24
prprava predmetov v batožinovom priestore.....	3.29
prevádzkové poruchy.....	5.33 → 5.38
prídavné zádržné systémy.....	1.26 – 1.27 – 1.28
pripútanie detí.....	1.29 → 1.39
príslušenstvo.....	5.28
prístrojová doska.....	1.44 → 1.58 – 1.63

R

rádio - príprava na montáž.....	5.27
rady na ochranu životného prostredia.....	2.11 → 2.13
ramienka stieračov.....	5.29
regulátor - obmedzovač rýchlosti.....	2.25 → 2.31

ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

regulátor rýchlosti	2.25 → 2.31
reproduktory umiestnenie	5.27
rezervné koleso	5.2 – 5.9
rezervný kľúč	1.2 → 1.3 – 1.10 – 1.11
riadiaci modul	1.40 → 1.41 – 1.42 → 1.43 – 1.44 → 1.46
rozmery	6.7
ručná brzda	2.10
rýchlostná páka	2.9

S

sedadlá nastavovanie	1.15
slnecná clona	3.24
spätné zrkadlá	1.61
spiatka radenie	2.9 – 2.34 → 2.36
spinacia skrinka	2.3 → 2.4 – 2.5
stav hladiny:	
brzdová kvapalina	4.9
chladiaca kvapalina	4.8
v nádržke ostrekovačov okien	4.10
stav paliva	1.47
stierač/ostrekovač	1.67 → 1.68
stierače - ramienka	5.29
stropné osvetlenie	5.19 → 5.20
stručný prehľad	0.2
súprava na hustenie pneumatík	5.4 → 5.6
svetelná signalizácia	1.63 → 1.65
svetlá:	
brzdové	5.18
cúvacie	5.17
diaľkové	1.64 – 5.14
hmlové	1.65 – 5.16 – 5.17
nastavovanie	1.66
obrysové	1.63 – 5.15 – 5.17
osvetlenie evidenčného čísla vozidla	5.18
smerové	1.62 – 5.14 – 5.15 – 5.17
stretávacie	1.63 – 5.14 – 5.15
výstražné	1.62
svetlomety:	
hmlové	5.16
nastavovanie	1.66

prídavné	5.16
vpredu	5.13 → 5.15
výmena žiaroviek	5.14
systém elektronického blokovania štartovania	1.14
systém pripútania detí	1.29 → 1.39
systém proti blokovaniu kolies: ABS	2.22 → 2.23
systém proti prešmykovaniu: ASR	2.20 → 2.21
systémy pripútania detí	1.29 → 1.39

Š

štartovanie motora	2.3 → 2.4
--------------------------	-----------

T

technické údaje	6.2 → 6.5
tláčidlo štartovania/vypnutia motora	2.5
tlak v pneumatikách	0.4 – 0.5 – 2.15 → 2.18 – 5.11

U

údržba:	
karosérie	4.12 → 4.13
mechanika	4.2 → 4.3
vnútorné povrchy	4.14 – 4.15
ukazovatele:	
na prístrojovej doske	1.44 → 1.58
smeru	1.62
umývanie	4.12 → 4.13
úspora paliva	2.11 → 2.13

V

vetracie otvory	3.8 → 3.9
vetranie - klimatizácia	3.10 → 3.21
vlečenie - odstraňovanie poruchy	5.30 → 5.31
vlečenie - vlečné zariadenie	5.32
vlečné oká	5.7
volant - nastavovanie	1.60
volič prevodov automatickej prevodovky	2.34 → 2.36
vonkajšia teplota	1.59
vyhrievané sedadlá	1.17
výmena:	
kolesa	5.9

ABECEDNÝ REGISTER (pokračovanie)

oleja v motore.....	4.5 → 4.7
žiaroviek.....	5.13 → 5.20
vypínanie motora.....	2.5
vypnutie airbagov pre spolujazdca vpredu.....	1.38 – 1.39
výstraha.....	1.62 – 2.24
výstražné znamenie.....	1.63 – 2.24

Z

zábeh.....	2.2
zadné sklo - odhmlievanie.....	3.10 – 3.14 – 3.19 – 3.20
zamykanie dverí.....	1.7 – 1.10 → 1.13

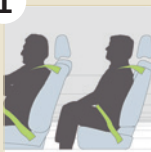
zamykanie dverí.....	1.2 → 1.13
zapaľovač.....	3.27
zaraďovanie rýchlostí.....	2.9 – 2.34 → 2.36
zástrčka príslušenstva.....	3.27
zdvihák.....	5.7
zdvíhanie vozidla - výmena kolesa.....	5.9
zvukové a svetelné výstražné znamenie.....	1.62

Ž

žiarovky - výmena.....	5.13 → 5.20
životné prostredie.....	2.14

4 JEDNODUCHÉ ÚKONY* PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

1



- Vždy si zapínajte bezpečnostný pás,
 - aj na krátke vzdialenosti,
 - aj keď je vozidlo vybavené airbagmi.
- Presvedčte sa, či si všetci spolucestujúci, aj vzaďu, zapli bezpečnostný pás

2



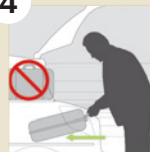
- Deti pripúťajte vždy prostriedkami prispôbenými ich hmotnosti a výške (sedačka, škrupina...).
- Pozor! Ak je vozidlo vybavené airbagmi pre spolujazdca vpredu, vypnite ich skôr, ako na toto miesto nainštalujete sedačku chrbtom v smere jazdy.

3



- Nastavte si výšku pásu podľa svojej výšky.
- Nastavte si sklon sedadla, pričom dbajte, aby bezpečnostný pás bol čo najbližšie k telu.
- Nastavte si výšku opierky hlavy: výška opierky = výške hlavy. Opierka má byť čo najbližšie pri hlave

4



- Ťažké predmety a batožinu uložte na dno batožinového priestoru k operadlu zadnej lavice.



* Upozornenie: tieto úkony netvoria úplný zoznam. Viac informácií sa dozviete v návode na používanie vozidla.



RENAULT

Šťastnú cestu!